



Insel-Magazin

34. Ausgabe - Juni 2023



RadioOnline www.radioeuropa.fm • Serviceline +34 645 467 619 • Email radio-europa@gmx.com • [f radioeuropateneriffa](https://www.facebook.com/radioeuropateneriffa)

Insel-Magazin
Jeden Monat frisch!
15.000
Inselweit verteilt!
GRATIS

RESTAURANT UND EVENTS
las vistas

RESERVIEREN SIE EINEN TISCH:
(+34) 822 128 078
www.lasvistas.es
Bencomo, 58 - 38390
Santa Úrsula
Santa Cruz de Tenerife

Fast ein Jahr und noch immer keine Spur ...

Oliver, wo bist du?

645 467 619
Ihre Info Line

Fortsetzung auf Seite 2

Can do!
COMPANY SUPPORT S.L.

Gran Canaria
Teneriffa

Leben und Arbeiten auf den Kanaren

Wir suchen deutsche MuttersprachlerInnen für die telefonische Kundenbetreuung

- ✓ Unbefristeter Arbeitsvertrag
- ✓ Pünktliche Gehaltszahlung
- ✓ Geregelte Arbeitszeiten (5-Tage Woche)

Kontaktiere uns: +34 902 848 830 +34 621 238 297 www.icando.es (Bewerbungen ausschließlich über das Formular)

Impressum

Gegründet 1984 von Peter Graf
 Direktor: Peter Graf
 Chefredaktion: Sabine Virgin
 Redaktion: Christian Graf
 Grafik und Gestaltung: Javier Nostromo
 Teilweise nutzen wir Fotos mit freundlicher Genehmigung von Diario de Avisos und Canarias 7
 Herausgeber: Deutscher Medienverbund Canarias SL
 B76718634
 Camino Viejo 17
 38470 Los Silos Tenerife
 Vertreten durch: Annette Reitzig
 Geschäftsführerin
 Tel.: 645 467 619 Whatsapp
 Mail: radio europa@gmx.com
 Anzeigen im Süden: 645 467 619
 Depósito legal: TF 435 2020
 Druck: CENTRO DE IMPRESIÓN DE INFORMACIONES CANARIAS, S.A.
 Canarias7



Gefördert aus Mitteln der Europäischen Union

Auch ich bin bei RadioEuropa

Ihre kostenlose Kleinanzeige

Schicken Sie uns Text und evtl. Foto an **inselmagazin@radioeuropa.fm**

Alternativ steht Ihnen auch unser kostenloser Kleinanzeigenservice auf **www.radioeuropa.fm** zur Verfügung

Annahmeschluss der 20. jeden Monats



Teneriffa: Am 12. Mai wurde Oliver Heise 24 Jahre alt. Seine Familie feierte seinen Geburtstag, auch wenn ihnen gar nicht zum Feiern zumute war. „Ich glaube, wir wollten an diesem Tag einfach zusammen sein“, erzählt Mathis, der Bruder von Oliver. Dass das Geburtstagskind an diesem Tag nicht dabei war, hat einen traurigen Grund, denn seit dem 5. August 2022 wird Oliver auf Teneriffa vermisst. Bekannt ist, dass er am 3. August als Rucksack-Urlauber auf Gran Canaria gelandet ist. Eine Nacht in einer Höhle verbrachte und am nächsten Tag mit der Fähre nach Teneriffa fuhr. Dort kaufte er sich noch ein Rückflugticket – die letzte Bewegung auf seinem Konto. Sein Plan war, Teneriffa und später La Gomera zu Fuß zu erkunden. Oliver war bereits als Backpacker in Japan und Arabien unterwegs. Dieses Mal sollten es die Kanarischen Inseln sein.

Aber dort verlor sich am 5. August seine Spur. Seine Familie reagierte schnell und veröffentlichte schon am nächsten Tag einen Suchaufruf. Oliver hat sich täglich zuhause gemeldet. Sang- und klanglos unterzutau- chen – das passte nicht zum ihm. „Endgültige Gewissheit, dass etwas

nicht stimmt, hatten wir, als er am vereinbarten Rückflugtag nicht am Flughafen Hannover ankam“, erinnert sich Mathis, der mit dem ältesten Bruder Lukas am Flughafen stand. Seitdem quält sich die Familie mit der Ungewissheit. „Wir haben alle Szenarien durchgespielt. Ein Unfall, ein Verbrechen, Erinnerungsverlust oder vielleicht sogar das Untertauchen in einer Hippie-Gemeinschaft. Oliver hatte vor seiner Abreise davon erzählt, dass er Kontakt zu Hippies aufnehmen wollte“. Die Ungewissheit veranlasste Mathis schließlich, zwei Tage nach der Geburtstagsfeier mit seiner Freundin Joy in ein Flugzeug zu steigen und sich selbst auf Spurensuche zu begeben. Die Hoffnung, dass Oliver möglicherweise irgendwo auf Teneriffa lebt, wurde geweckt, als sich im März eine Frau meldete, die Oliver in der Nähe von San Vicente in Los Realejos gesehen haben wollte. Zwei Wochen lang suchte Mathis nach dem Bruder. Im Norden der Insel, in

Oliver, wo bist du?

Fast ein Jahr und noch immer keine Spur ...

verschiedenen Hippie-Communities im Süden der Insel und sogar auf La Gomera. Der ermittelnden Polizei in Santa Cruz brachte er eine Zahnschiene mit und ließ eine DNA-Probe von sich nehmen, um gegebenenfalls Vergleichsmaterial zur Verfügung zu haben. „Die Hippies waren sehr hilfsbereit. Einer meinte, meinen Bruder irgendwann Anfang des Jahres in einer Höhle in Los Abrigos gesehen zu haben. Das Gespräch mit ihnen hat mir viel gebracht. Sie erzählten mir, dass einige von ihnen anfangs auch von ihren Familien gesucht wurden. Dass sie sich darüber gar keine Gedanken gemacht hätten, weil man auf der Insel schnell das Gefühl für Raum und Zeit verliert. Sich nicht zuhause zu melden, sei nie böse gemeint. Ich habe auch gesehen, wie gut sie sich in ihrer Gemeinschaft umeinander kümmern. Für unsere Familie wäre es völlig okay, wenn Oliver unter den Hippies leben möchte, wenn er damit glücklich ist. Wir würden es nur gerne wissen“.



Oliver als Rucksacktourist in Arabien (Foto/FamHeise)

Mathis hob hervor, dass die Polizei auf Teneriffa alles getan habe, um Oliver zu finden. Es wurde in den ersten Tagen mit Hunden, Drohnen, zu Land und aus der Luft nach ihm gesucht. „Irgendwann kann die Polizei auch nichts mehr tun. Sie kann ja nicht zaubern.

Aber wir sind sehr dankbar für das Engagement. Derzeit ist Oliver zur Aufenthaltsbestimmung ausgeschrieben. Das heißt, würde er die Insel mit seinem Ausweis verlassen, würde man ihn festhalten“, berichtet Mathis. Die zwei Wochen, die er auf Teneriffa nach seinem Bruder suchte, waren für ihn emotional eine schwere Zeit und er war froh, seine Freundin an seiner Seite zu haben. Inzwischen ist er zurück geflogen, immer noch mit der Ungewissheit im Gepäck. „Für mich und meine Familie hat diese Reise trotzdem viel bedeutet. Wir können sagen, dass wir alles getan haben was in unserer Macht steht, um Oliver zu finden. Falls Leser des Insel Magazins Oliver gesehen haben sollten, werden sie gebeten, sich an die E-Mail inselmagazin@radioeuropa.fm oder an die Polizeidienststelle für Vermisstenfälle in Santa Cruz unter der Telefonnummer 655 84 58 48 zu wenden. E-Mails bitte an mariadelosreyes.fernandez@policia.es oder sctenerife.homicidios@policia.es

FRED. OLSEN
Express



Wir bringen Sie schnell, preiswert und zuverlässig auf jede Insel!



Reservierungen unter www.fredolsen.es oder 902 391 392

Demo im Urlaubsgebiet

Aktivisten fordern ein Umdenken

20 DE MAYO A LAS 11:30
Desde Metrópolis Center hasta Plaza de Pescadora 6, Los Cristianos

MANIFESTACIÓN

CANARIAS YA NO ES UN PARAÍSO

Por un cambio de modelo

- **Moratoria turística y vacacional YA**
- **Ecotasa y conservación de los espacios naturales**
- **Ley de vivienda y residencia**
- **STOP Gentrificación**

Espece protegida



Ein praktischer Vorschlag zum Wohle aller – Sensoren in Küstennähe (Foto/SalvarLaTejita)

Teneriffa: Die Kanaren sind kein Paradies mehr – das war der Tenor der Demonstration, die am 20. Mai in Los Cristianos stattfand und zu der mehrere Umweltverbände und Aktivisten aufgerufen hatten. Sie fordern ein Umdenken im Tourismus. Es dürfe nicht noch mehr Land zubetoniert werden. Deshalb demonstrierten sie für einen sofortigen Baustopp für touristische Anlagen, die Einführung einer Ökosteuer und den Schutz der Natur. Außerdem soll das Wohngesetz geändert und die Gentrifizierung gestoppt werden. „Wir haben schon mehrfach in der Hauptstadt Santa Cruz demonstriert, aber dieses Mal wollten wir dorthin, wo die Probleme entstehen“, erklärt eine Aktivistin.

Die Aktivisten kritisieren die zahlreichen illegalen Abwasserkanäle, die rund um die Insel ungeklärtes Wasser in den Ozean entlassen. Entlang der Küste gäbe es 208 Punkte, an denen Abwasser ins Meer gelassen wird. Täglich rund 50 Millionen Liter. Die Systeme seien wegen zu viel Tourismus einfach überlastet. Das führe zu Verkehrschaos auf den Straßen und zu Wohnungsnot, weil der Wohnraum für normale Inselbewohner immer unerschwinglicher wird. Das liegt unter anderem auch an den Dumpinglöhnen, die auf den Inseln bezahlt werden. Nach wie vor leben rund ein Drittel der Menschen an der Armutsgrenze oder sogar darunter. Es könne nicht sein, dass auf der Insel Millionengewinne erzielt würden - und das zu Lasten der Natur und der Menschen, die hier leben! Deshalb fordern die Aktivisten, dass neue Tourismusmodelle entworfen und realisiert werden. Auf der Gegenseite wird den Aktivisten eine Tourismusphobie unterstellt, die sowohl die lokale Wirtschaft als auch die Beschäftigung im Tourismus bedrohe. Stattdessen solle mit Nachdruck an der Lösung der Probleme gearbeitet werden. Als konstruktiven Lösungsansatz schlägt die Plattform Salvar La Tejita vor, in Küstennähe Sensoren einzusetzen, die das Meerwasser in Echtzeit auf das Vorhandensein von Coli- und anderen Bakterien überprüfen und rechtzeitig Alarm schlagen würden. Die Verantwortlichen Techniker könnten dann umgehend reagieren und es könnten Strandschließungen verhindert werden.

Betreutes Wohnen auf Teneriffa



Senioren-Wohngemeinschaften für noch selbstständige Personen mit Versorgung durch deutschsprachiges Pflegepersonal in und um **Puerto de la Cruz**

Zudem helfe ich Ihnen gerne bei:

- Begleitung und Übersetzung beim Arzt und bei Behörden (NIE-Nummer, Residencia, Anmeldung am Rathaus etc.)
- Pflegegrad beantragen und Beratungseinsatz durchführen
- Kommunikation mit der deutschen Krankenkasse und der Seguridad Social



Bianca Dorta Darias, deutsche Krankenschwester mit spanischer Anerkennung in Teneriffa-Nord

✉ info@blanca-resort-mini.es
🌐 www.blanca-resort-mini.es

📞 605 15 20 72

Qualität & Service auf 1.200 m² Deutscher Kfz-Meisterbetrieb



TÜV (ITV)
Vorführung



Mechanik und modernste Motor-Diagnostik

Lack- und Karosseriearbeiten mit eigener Brennkammer

Direktabwicklung mit allen Versicherungen



ROTEX S.L.

Calle Bentinerfe 5 (gegenüber ITV Adeje)
Industriegebiet Los Olivos | 38670 Adeje, Teneriffa
Tel. 922 102 617

Öffnungszeiten:

Mo. bis Fr. 8.30 - 13 Uhr und 13.30 - 17 Uhr



Schwarzmagische Rituale Illegaler Handel mit Opfertieren



Bei der Durchsuchung wurde umfangreiches Material sichergestellt (Foto/PoliciaNacional)

Teneriffa: Auf Teneriffa wurden zwei Männer und eine Frau festgenommen, die im Verdacht stehen, illegal geschützte Tiere aus Kuba auf die Kanarischen Inseln eingeführt zu haben, um sie für magische Rituale zu verwenden. Die Ermittlungen begannen Anfang 2021, als die Policía Nacional auf zwei Geschäfte in La Laguna und Arona stieß, in denen mutmaßlich illegale Arten verkauft wurden. Sie waren zuvor über Reisegepäck eingeführt worden. In dem angebotenen Sortiment fanden sich Fledermäuse, Vögel kubanischer Herkunft, Köpfe von Hunden, Wölfen, Affen, Kobras und Krokodilen sowie Elefanteneifenbein, Tigerzähne, Gorillazähne und afrikanische Kröten. Bei Durchsuchungen der verdächtigen Lokale fanden die Polizisten zudem lebende Haustiere, die vermutlich geopfert werden sollten sowie Teile verschiedener geschützter Spezies, wie Nilpferd, Löwe, Hyäne, Krokodil, Chamäleon und auch Seepferdchen.

Kurz informiert

Große Einkommensdifferenz



In den wirtschaftsstarken Regionen rollt der Euro besser (Foto/pixabay)

Kanaren: Das spanische Statistikamt hat eine große Einkommensdifferenz der Bevölkerung festgestellt, die vom Wohnort abhängig ist. Im Norden wird besser bezahlt als im Süden. Die Kanarischen Inseln sind weit abgeschlagen. Das Durchschnittseinkommen in Madrid/

Pozuelo de Alarcón liegt bei fast 83.000 Euro und in der besten kanarischen Stadt, Las Palmas, liegt es bei 33.426 Euro. Dazwischen liegen fast 50.000 Euro Differenz. Alle kanari-

schen Städte liegen unter dem Landesdurchschnitt. Dazu zählen auch Santa Cruz de Tenerife (32.481,94 Euro), San Cristóbal de la Laguna (31.012,64 Euro), Telde (29.121,01 Euro), Arrecife (28.133,48 Euro) und Santa Lucía de Tirajana (25.982,45 Euro).

Künstliche Intelligenz fürs Fundbüro

Teneriffa: In Santiago del Teide wird die Arbeit der Lokalpolizei durch die Plattform Foundspot erleichtert, die auf künstlicher Intelligenz basiert. Fundobjekte können dort eingegeben werden. Gleichzeitig können Einheimische oder Urlauber, die etwas verloren haben, sich an die Plattform wenden und das verlorene Objekt in ihrer Sprache beschreiben. Die künstliche Intelligenz meldet sich automatisch, wenn das vermisste Stück gefun-



Santiago del Teide setzt auf Innovation und Technologie (Foto/Ay.SantiagodelTeide)

den ist. Es wird dann weltweit zugestellt. Auf diese Weise sollen materiell oder aus persönlichen Gründen wertvolle Gegenstände bestmöglich wiedergefunden werden können. „Wir sind sehr zufrieden, wenn wir mit unserer Technologie dazu beitragen können, dass die Bewohner oder Besucher der Gemeinde eine fantastische Erfahrung machen und das Verlorene leicht wiederfinden“, erklärte der Geschäftsführer und Mitbegründer von Foundspot, José Postigo.





KENSINGTON

Finest Properties International

**DIE BESTE ADRESSE FÜR
DIE BESTEN ADRESSEN
AUF DEN
KANAREN**

Ihre deutschen Immobilienexperten
mit dem internationalen Netzwerk

+34 674 344 092
tenerife@kensington-international.com
Puerto Cruz * Los Gigantes * Fuerteventura

Maßnahmen gegen Trockenheit Wasser ist ein kostbares Gut

Teneriffa: Auch wenn die Situation auf dem spanischen Festland noch gravierender ist, sind auch die Kanarischen Inseln von einer zunehmenden Trockenheit betroffen. Auf Teneriffa hat es seit dem vergangenen Oktober nicht mehr richtig geregnet. Die Wissenschaftler gehen davon aus, das künftig generell mit höheren Temperaturen und geringerem Niederschlag zu rechnen ist. Das bedeutet, Agrarprodukte werden teurer und es muss ein Umdenken stattfinden, damit Wasser als



Durch Rohre wird aufbereitetes Wasser als Gießwasser in den Süden geschickt (Foto/CabTF)

das kostbare Gut wahrgenommen wird, das es ist. Auf den Kanarischen Inseln sind schon jetzt 330 Entsalzungsanlagen, verteilt auf Gran Canaria, Lanzarote, Fuerteventura und Teneriffa in Betrieb. Auf La Gomera sind gerade zwei Anlagen in der Planung. Derzeit stammt rund 80 Prozent des Trinkwassers, das auf Teneriffa konsumiert wird, aus den über 1.600 Wassergalerien und den 400 Staubecken. Im Sechs-Jahres-Plan, der bis 2027 geht, ist eine Reduzierung auf 65 Prozent vorgesehen. Damit würden die Grundwasserressourcen geschont. Die Differenz soll über moderne Entsalzungsanlagen gewonnen werden. Schon jetzt stammt in Adeje beispielsweise 80 Prozent des Trinkwassers aus solchen Anlagen des Unternehmens Aqualia. Ähnlich ist die Situation in Granadilla und Fonsalia. Diese drei Anlagen produzieren täglich 14.000 Kubikmeter Trinkwasser. In Kürze soll auf 21.000 Kubikmeter aufgestockt werden. In den Plänen der Inselregierung wurde außerdem berücksichtigt, dass die

Bevölkerung auf Teneriffa jährlich um rund 10.000 Menschen wächst. Neben der Entsalzungsanlage in La Caleta im Süden entsteht derzeit das moderne Zentrum Aqualia Wave, das auf eine moderne Entsalzung und Digitalisierung setzt und ein eigenes Labor unterhält. Bis Ende des Jahres soll es fertig sein und eine europaweite Referenzadresse werden.

Kreislaufwirtschaft beim Wasser

Schon seit 30 Jahren wird das Abwasser, das in der Hauptstadt Santa Cruz anfällt, vom inseeigenen Unternehmen Balten aufbereitet und über Rohre 70 Kilometer weit in den Süden in das Staubecken in Valle San Lorenzo transportiert. Dort dient dieses Wasser den Landwirten als Gießwasser. Es ist ein Pionierprojekt auf den Kanaren. In diesem Jahr wurden die Leitungen, die quasi parallel zur Autobahn verlaufen, überprüft, repariert und erneuert. Die Inselregierung hat 1,4 Millionen Euro in die Überholung investiert. Balten unterhält 21 Staubecken für Gießwasser mit einer Kapazität von über fünf Kubik-Hektometer. Im letzten Jahr wurden fast 20 Millionen Kubikmeter Wasser über diese Becken verteilt. Davon waren elf Millionen Kubikmeter aufbereitetes Abwasser. Zusätzlich sollen diese Staubecken künftig doppelt genutzt werden. Derzeit finden Versuche mit schwimmenden Solaranlagen statt. Sie sollen die Oberfläche vor Verdunstung schützen, die Algenbildung mildern und gleichzeitig Strom erzeugen.

Geschichtsträchtig

Boot von Kolumbus abgefackelt

Gran Canaria: Ende Mai brannte in Las Palmas eine Kopie der Karavelle „La Niña III“, mit der Christopher Kolumbus von Gran Canaria aus den Atlantik überquerte. Das Boot stand im Stadtteil Santa Catalina, um an die Rolle Gran Canarias bei der Entdeckung Amerikas zu erinnern. Christopher Kolumbus kam am 20. Mai 1492 mit vier Schiffen in der Bucht von Las

Isletas an und blieb vier Tage um Proviant aufzunehmen. Er nutzte den Hafen bei seiner dritten und vierten Atlantiküberquerung. Die Replik wurde 1992 in Galizien gebaut und nach Madrid gebracht und von dort nach Gran Canaria überführt, von wo sie in die Dominikanische Republik weiterfuhr. Ganz auf alten Spuren. Seit der Jahrtausendwende erinnert sie in

Las Palmas an die Aufenthalte von Kolumbus in der Stadt.

Die Brandursache ist noch unbekannt. Das Boot und die unmittelbare Umgebung wird in der Regel von Obdachlosen als Unterschlupf genutzt. Ob das Feuer damit in Zusammenhang steht, wird noch untersucht. Die Feuerwehr benötigte rund 8.000 Liter Wasser um den Brand zu löschen.



Die ehrwürdige Replik ist ausgebrannt (Foto/ArchivC7)

NEW

Alles was Sie brauchen, schon ab 34,99€/Monat!*

Inklusive;

- Ab 100/100MB Glasfaser Internet
- WiFi Router
- Mobilfunk (4G & Anrufe)
- dT Media TV EU
- Festnetz & Anrufe

direct
TELECOM
www.direct-telecom.es

*Verfügbarkeit je nach Netzabdeckung. Allgemeine Geschäftsbedingungen gelten. 34,99€ (37,44 mit IGIC)

TEL: 922 711 003
Email: info@direct-telecom.es
Adeje (Exit 79)

Kaum zu glauben

Autochaos auf den Kanarischen Inseln



Und täglich grüßt der Stau im Berufsverkehr
(Foto/ArchivDA)

Kanaren: Auf den Kanarischen Inseln gibt es inzwischen über 1,8 Millionen Autos. Fast genauso viele wie Einwohner. Besonders hoch ist die Autodichte auf La Palma. Dort kommen 942 Autos auf 1.000 Einwohner. Im Juni letzten Jahres haben auf dem Archipel 2.261.654 Menschen gelebt, darin inbegriffen sind rund 100.000 Minderjährige, etwa 50.000 über 80-Jährige und Menschen, die aus anderen Gründen kein Auto fahren. Laut kanarischem Statistikamt zirkulierten Stand März 1.821.314 Fahrzeuge auf den Inseln, rund 200.000 mehr als vor der Pandemie. In den letzten Jahren ist die Zahl der zugelassenen Fahrzeuge ständig gestiegen. Das tägliche Chaos auf den Straßen spricht für sich. Im Vergleich dazu waren es im März 2008 nur 1.458.433 Fahrzeuge. Die Verkehrspolitik der letzten Jahre hat versagt.

Durchschnittlich kommen auf den Kanarischen Inseln 829,9 Fahrzeuge auf 1.000 Einwohner. Nach dem bereits genannten Spitzenreiter La Palma folgen danach El Hierro ((886,5), Lanzarote (881), Teneriffa (839,2), Fuerteventura (814,7), Gran Canaria (802,4) und La Gomera (763,4). Eine Verkehrswende und neue Strategien müssen eingeleitet werden. Dass die Bevölkerung durchaus gewillt ist, etwas zu verändern, zeigt die Tatsache, dass die Nachfrage nach Bussen seit der Einführung der kostenlose Busfahrkarten im Januar dieses Jahres um fast die Hälfte zugenommen hat.

Kurz informiert

Pilotprojekt: Vier-Tage-Woche bei vollem Lohn

Kanaren: Die Mitarbeitenden von drei kanarischen Unternehmen kommen in den Genuss, an einem Pilotprojekt teilzunehmen, das vom Arbeitsministerium initiiert wurde. Es heißt: Vier-Tage-Woche bei vollem Gehalt. Die Arbeitszeit wird um zehn Prozent reduziert. Spanienweit profitieren 503 Mitarbeitende aus kleinen und mittleren Unternehmen von dem Versuch, der über einen Zeitraum von zwei Jahren geht.

In Betrieben von bis zu 20 Angestellten müssen 30 Prozent der Belegschaft mitmachen und in Unternehmen von bis zu 249 Mitarbeitenden rund 25 Prozent. Mitmachen können nur Beschäftigte, die zu Beginn des Projekts einen un-

befristeten Vertrag hatten und Vollzeit arbeiten. Im Laufe der nächsten 24 Monate sollen die Produktivität und Effizienz der Versuchs-Teilnehmer geprüft werden, um daraus Rückschlüsse zu ziehen.

Neue Kompostieranlage geplant

Teneriffa: Das Amt für den ökologischen Übergang, geleitet von José Antonio Valbuena, lässt derzeit Grundstücke im Umfeld von La Laguna prüfen, auf denen eine neue Kompostieranlage entstehen könnte. Dort soll der organische Müll aus La Laguna, Tegueste und der Gemarkung Acentejo kompostiert und der Landwirtschaft als natürlicher Dünger zur Verfügung gestellt werden. Außerdem wird die Kombination mit einer Biogas-Anlage untersucht. Der Bürgermeister von La Laguna, Luis Yeray Gutiérrez,



Kreiswirtschaft in der Müllentsorgung macht an vielen Stellen Sinn (Foto/GobCan)

unterstützt dieses Projekt. Sobald ein geeignetes Grundstück gefunden ist, wird mit allen beteiligten Parteien die Finanzierung geklärt und das Projekt umgesetzt.

Comant
TV-Video-HiFi

installationen
Antennen und Sat-Anlagen,
Videoüberwachung,
Computernetzwerke, WLAN,
Computer, Laptops

reparaturwerkstatt
für TV, Hifi, DVD (alle Marken)
Kaffeevollautomaten (Saeco)
Computer und Laptops

verkauf
TV (Loewe, Samsung, LG etc.)
Hifi (Denon, Bose, Yamaha, Polk)
Kaffeevollautomaten (Saeco)

Carretera Provincial, 151
Cuesta de la Villa
38390 Santa Úrsula

Mo.-Fr.: 9.00 – 13.00
14.30 – 18.30
Sa.: 10.00 – 13.00

922 304 606
info@comant.tv

Reger Zulauf im Verbraucherschutzbüro Lösungen statt Streit

Teneriffa: Das städtische Verbraucherschutzbüro in La Orotava hat im letzten Jahr 6.481 Anfragen bearbeitet. Das sind rund 21 pro Tag, die teils im Büro, teils online oder telefonisch eingereicht werden. Es wurden 551 Reklamationen registriert, bei denen in 71 Prozent der Fälle eine Einigung erreicht werden konnte ohne die Justiz zu bemühen. Die übrigen Fälle sind noch in der Bearbeitung. Mit über 31 Prozent gibt es mit Abstand die meisten Reklamationen in Bezug auf Telefongesellschaften. Danach folgen Irrtümer der Stromgesellschaften mit fast 14 Prozent. Abgesagte Reisen, die noch im Vorjahr auf Platz Zwei rangierten, sind inzwischen auf Platz Drei (9,26 Prozent) abgerutscht. Danach folgen Reklamationen unter anderem wegen gekaufter Elektrogeräte und in den Bereichen Versicherungen, Banken, Freizeit, Dienstleistung, Textilien und Möbel. Verbraucherschutzbüros gibt es nicht nur in La Orotava, sondern in allen größeren Gemeinden. Sie versuchen nicht nur zu vermitteln, sondern informieren auch über Daten-Phishing, das immer mehr zunimmt oder sensibilisieren die Bevölkerung im Rahmen von Kampagnen für einen umweltbewussten Einkauf.



Mit Straßenkampagnen macht OMIC auf mögliche Fallen beim Einkauf aufmerksam (Foto/Ay.LaOrotava)

Stadtgespräch Hotel Neptun wird abgerissen

Teneriffa: Der Schandfleck von Bajamar, das verlassene Hotel Neptun, wird endlich abgerissen. Das hat der Stadtrat von La Laguna Anfang Mai beschlossen. Das Hotel mit den angrenzenden Bungalows war in den 60er und 70er Jahren eine Referenzadresse. Im Jahr 2019 boten die Besitzer der Stadt eine Renovierung des Komplexes an, die von der Stadt auch befürwortet wurde. Nachdem drei Jahre lang wieder nichts passiert ist, wurde der Komplex aus Sicherheits- und Hygieneaspekten zur Ruine erklärt. Die Kosten für den Abriss übernimmt zunächst die Stadt, stellt sie aber dann den Besitzern in Rechnung. Das Hotel wurde 1959 gebaut und war in den 60er und 70er Jahren das Symbol eines aufstrebenden Tourismus auf Teneriffa. Erst als Puerto de la Cruz sich als Nordmetropole für die Urlauberströme entwickelte und die großen Urlauberströme mit dem Bau des Südflughafens in den Süden verlagert wurden, nahm die Bedeutung von Bajamar und Punta de Hidalgo als Urlaubsdestination ab. Im Jahr 2007 wurde das Hotel geschlossen und verfällt seitdem vor den Augen aller. „Seit vielen Jahren ist der Verfall ein Symbol für Dekadenz und Resignation“, meint der Stadtbauleiter von La Laguna, Santiago Pérez. Nachdem die Besitzer die Ruine jahrzehntelang dem Verfall preisgaben, hat sich Bürgermeister Luis Yeray Gutiérrez entschieden zu handeln. Für viele eine längst fällige Maßnahme.



Das Hotel Neptun ist heute eine Ruine, die eine Gefahr für die Sicherheit ist (Foto/ArchivDA)



In den 60er und 70er Jahren war es noch ein Vorzeigebauwerk (Foto/ArchivDA)

XXXLutz dodenhof

Die Filiale in Kaltenkirchen sagt:

Unsere Möbel wollen auf die Insel!

In exklusiver Partnerschaft mit

MOBIL TRANS
IHR EXPERTE FÜR DIE KANAREN

Suchen Sie Ihre Möbel über www.XXXLutz.de aus und wenden Sie sich dann direkt an XXXLutz Dodenhof in Kaltenkirchen.

Frau Susann Schöbel ist dort die Einkaufsberaterin für die Kanarischen Inseln und über Tel. +49 30 25549558, Durchwahl 238 oder E-Mail sekh.kd@xxxlutz-dodenhof.de erreichbar.

Transportangebote bitte direkt über Mobiltrans in Hamburg über +49 40 8197348501 absprechen.

**QUALITÄTSMÖBEL & KÜCHEN
MEHRWERTSTEUERFREI
IN DEUTSCHLAND EINKAUFEN**

Wohnen
XXXLutz

MIT PERSÖNLICHER BERATUNG!

Arbeitserleichterung durch Technik Superdrohne „made in Tenerife“



Im Juni soll die Entwicklungsphase der neuen Superdrohne abgeschlossen werden (Foto/FBAirmedia360)

Teneriffa: Im Juni stellt das Unternehmen Airmedia360 mit Sitz in Puerto de la Cruz sowie Niederlassungen in Madrid, Barcelona und New Jersey, seine neue Superdrohne vor, die speziell entwickelt wurde, um logistische Aufgaben in Häfen zu übernehmen, die derzeit noch von kleinen Booten realisiert werden. Das innovative Transportsystem verringert die Kosten und hat keinerlei Emissionen. Die Drohne kann bis zu 15 Kilogramm Gewicht tragen, hat eine Reichweite von rund zehn Kilometern und kann eine Stunde lang ununterbrochen arbeiten. Sie verfügt über zwei elektronische Systeme, die ihr eine maximale Sicherheit geben, ist fast einen Meter hoch und hat eine Flügelspannbreite von 2,20 Metern.

Die Drohne hat bereits über 160 Testflüge überstanden. Nun stehen noch letzte Tests im Hafenumfeld und ein letzter Schliff am Design aus. Im Juni wird der Prototyp voraussichtlich vorgestellt und kann dann kommerzialisiert werden.

Das Projekt wurde mit einer Subvention in Höhe von 204.460,08 Euro umgesetzt, die im Februar 2022 vergeben wurde. Von da an hatte das Unternehmen 18 Monate Zeit, um das innovative Produkt zu entwickeln und vorzustellen. Das Unternehmen Airmedia360, das Drohnen baut und vermietet, hat im letzten Jahr dank seiner internationalen Strategie ein erhebliches Wachstum auf dem europäischen Markt verzeichnet. Mit mehr als 4.500 Flugstunden ist das Unternehmen weltweit tätig und zählt Filmproduktionsfirmen, große Einkaufszentren, Fahrzeughersteller und namhafte Unterhaltungsunternehmen zu seinen Kunden.



Viel Forschungsarbeit und Erfahrung stecken in dem Prototyp (Foto/FBAirmedia360)

Bettenhaus[®] Hammerer

Schlafzimmer | Esszimmer | Einzelmöbel
Wohnzimmer | Vorzimmer | Wohnaccessoires



Los Realejos

Calle El Toscal 7
Tel: 922 36 24 08
bettenhaus@hammerer.biz
Mo-Fr: 10:00-18:30
Sa: 10:00 -13:00



Las Chafiras

Avda Claudio Delgado Diaz 23
Tel: 922 70 35 22
office-sur@bettenhaus.biz
Mo-Fr: 10:00-13:30 & 15:00-18:30
Sa: 10:00 -13:30

www.bettenhausteneriffa.com



Ihr Betten & Einrichtungshaus seit 1987

Rätsel & gewinnen Gehen Sie auf Erdbeer-Suche

Teneriffa: Auch auf Teneriffa schmecken die Erdbeeren gerade besonders gut, besonders die, die von hier sind. Deshalb gehen Sie mit uns auf Erdbeersuche! Zählen sie die Erdbeeren, die im Magazin versteckt sind (außer diesem Muster) oder lösen Sie das Kreuzworträtsel und schicken Sie Ihre Lösung an inselmagazin@radioeuropa.fm. Wie immer verlosen wir ein Mini-Radio sowie zwei Bücher.

In der April-Ausgabe des Insel Magazins waren neun Osterhasen versteckt und das Lösungswort des Kreuzworträtsels lautete WELLENBRECHER. Das Miniradio ging an Magdalena T. aus Bremen und die beiden Bücher an Renate G. aus Garchico sowie an Kurt O. aus Radazul.
Herzlichen Glückwunsch!



Hallo, hier ist wieder Lucy, Frauchen und ich haben wieder ein Abenteuer hinter uns....

Meine Leberwerte sollten überprüft werden. Das geht nur mit einer Blutanalyse. Und ich mag es ja gar nicht, wenn an mir herum geschraubt wird. Frauchen wollte gleich zwei Fliegen mit einer Klappe schlagen und meldete bei Tierarzt Wellmann gleich unsere Problemkatze zum Impfen mit an. Aber der Reihe nach: Quinta ist eine ganz Wilde, obwohl sie zu unserer Katzenfamilie gehört. Bleibt oft wochenlang weg, kommt dann wieder nach Hause, schlägt sich den Bauch voll und verschwindet nach ein paar Tagen wieder. Aber Impfen muss sein! Also hat Frauchen die Katzenkiste schon ein paar Tage vorher ins

Wohnzimmer gestellt, damit Quinta weiß, dass das Ding nicht beißt. Als es soweit war und Quinta in die Kiste sollte, entwischte sie Frauchen unters Sofa. Das ganze zweimal. Jetzt wusste Quinta natürlich, dass etwas nicht stimmte und Frauchen hatte keine Chance mehr, sie zu fangen. Also fuhr ich mit Frauchen alleine zum Tierarzt. Unterwegs schickte Herrchen eine Whatsapp mit einem Foto, auf dem Quinta in der Kiste saß! Zu spät zum Umkehren. Dieses kleine Biest hat sich von Herrchen fangen lassen! Beim Tierarzt angekommen, erzählte Frauchen, was ich wieder für komische Sachen mache: Hunger ohne Ende, Fress-Attacken, Pipi erst im Haus nach der Pipirunde draußen, entzündete und juckende Haut am Bauch. Jetzt war ein Cushin-Test dran. Cushin ist eine nicht ungefährliche Hormonstörung, die man unbedingt behandeln muss. Um zu wissen, ob ich das habe, muss man Blut abnehmen, eine Spritze geben, zwei Stunden warten und dann wieder Blut nehmen. Also, Frauchen und ich düsten wieder 35 Kilometer nach Hause, schnappten Quinta und Lucky, ihren Lieblingsbruder, der zur Beruhigung mit sollte, und fuhren wieder Richtung Tierklinik. Nicht Quinta brüllte um ihr Leben im Auto, es war Lucky, der sich nicht beruhigen wollte. 45 Minuten Katzenjammer. Ich höre ja nichts mehr, aber Frauchen war jetzt schon an ihren Grenzen. Beim Tierarzt wollten sie wieder mein Blut, es brauchte vier Helfer, weil ich echt keinen Bock mehr hatte und mich mit allem wehrte, was ich hatte. Frauchen hatte aber wegen Quinta noch mehr Bedenken, weil sie schon einmal den Behandlungsraum einer Tierärztin abgeräumt hatte. Hat jemand schon mal eine Katze erlebt, die etwas nicht will? Keine Chance! Aber nicht für Herrn Wellmann – ganz cool hat er sie geimpft und ihr sogar noch Blut abgenommen. Frauchen sagt, er würde wahrscheinlich auch noch mit einem richtigen Tiger fertig, er ist ein Held!

Die Heimfahrt war nicht besser. Lucky brüllte um sein Leben, Quinta machte nur ab und zu ein bisschen Miau. Als dann bei Radio Europa mal eine Musik nach Frauchens Geschmack lief, drehte sie auf. ENDLICH DEEP PURPLE – die Lautsprecher waren am Beben. Das war Lucky jetzt echt zu viel und er brüllte noch lauter. Ok, Musikgeschmäcker sind verschieden ... wir haben es aber geschafft und sind alle wieder gut zuhause angekommen. Frauchen war auch wieder ruhiger, dank Rockmusik ... und einem super Tierarzt!

*Ein Mensch, der sich über
Kleinigkeiten freuen kann,
wird immer glücklicher
sein, als einer dem nichts
genug ist.*

Internationale Zeitschriften, Tabakwaren & Raucherzubehör



Jabbelg

REGALOS

Ausgefallene und besondere Geschenke



Im Einkaufszentrum La Villa gegenüber Alcampo - La Orotava

Eine Liebesgeschichte à La Paz Ein Happy End ist immer möglich



Silvia und Andreas ist das Glück quasi ins Gesicht geschrieben (Foto/SV)

Teneriffa: Als Silvia Schiwy (64) vor neun Jahren Witwe wurde, war sie froh, dass sie zwei Kinder hatte. In Bezug auf Männer ging sie aber davon aus, den Rest ihres Lebens alleine zu verbringen. Früher pendelte sie oft zwischen Deutschland und Teneriffas Süden hin und her. Als ihre Mutter 2018 starb, beschloss sie ganz nach Teneriffa zu ziehen und im Jahr darauf war es so weit. Dieses Mal entschied sie sich für den Norden und ließ sich in Puerto de la Cruz nieder. Sie gründete das Unternehmen Red Runaway Entertainment und organisiert seitdem auf der ganzen Insel Veranstaltungen, Modenschauen und alles, bei dem ein ausgesprochenes Organisationstalent gefragt ist. Und dann kam der Tag, der ihr Schicksalstag werden sollte. Es war ihr Geburtstag, der 12. Juli 2019, den sie mit Freunden feiern wollte.

Sie gingen in die Bar „Los Amigos“ in Puerto de la Cruz. Als sie den Wirt Andreas (62) sah, traf es sie wie ein Blitz. Sie war sofort in ihn verliebt. Bei Andreas, der auch nicht auf Partner-suche war, dauerte es etwas länger bis es „Klick“ machte. Aber dann war auch er Feuer und Flamme.

„Wir wollten beide eigentlich keine neue Beziehung, aber unsere Begegnung war einfach Schicksal. Wir sind beide Sternzeichen Krebs mit Aszendent Jungfrau, haben beide je einen Sohn und eine Tochter und die sind auch noch



Dieses Foto entstand an dem Tag, an dem sich die beiden kennengelernt haben (Foto/SV)

im gleichen Alter. Gibt es das? Meine Kinder freuen sich total, dass ich noch einmal eine große Liebe gefunden habe und Andreas' Kindern geht es genauso. Unsere Patchwork-Familie klappt prima und wir schwimmen alle auf der gleichen Welle. Wir haben uns echt nicht gesucht und trotzdem gefunden“, erzählt Silvia.



In San Telmo traten die beiden vor den Traualtar (Foto/SV)

Die beiden sind nicht nur fürchterlich verliebt, sondern sie haben sogar geheiratet. Am 12. Mai gab ihnen Pfarrer Patrick Lindner in der Kirche San Telmo in Puerto de la Cruz seinen Segen. „Unsere Beziehung basiert auf bedingungslosem Vertrauen und Ehrlichkeit“, sagen beide. Im Juni flittern sie vier Wochen lang durch Deutschland und Österreich, wo Andreas' Mutter ihren 90. Geburtstag feiert. Sie bekommt in diesem Jahr eine Schwiegertochter als Geburtstagsgeschenk und freut sich schon sehr. Den krönenden Abschluss bildet eine Reise nach Venedig, in die Stadt der Verliebten. Alle Freunde und Bekannte wünschen Silvia und Andreas ein langes, glückliches Leben miteinander!

Ihre **Gesundheit**
in *guten Händen*



- + Persönlicher und professioneller Kundenservice in Ihrer Sprache
- + Kündigungsschutz
- + Keine altersbedingte Prämien-erhöhung
- + Keine Zuzahlungen
- + Vorsorgeuntersuchungen
- + Sofortiger Zugang ohne Wartelisten

ASSSA
Versicherungen

Mehr info:



• **Teneriffa Süd** · Av. Juan Carlos I, 32 · C.C. Bahía de los Cristianos - Local 21 - Los Cristianos
• **Teneriffa Nord** · Inmobiliaria Imperial, c/ Retama, 3 - Local 4 - Puerto de la Cruz
Donnerstags nach Terminvereinbarung

922 752 794
tenerife@assa.es
assa.es

Tradition & Inklusion

Sandteppich in La Orotava

Teneriffa: „La Alfombra de nuestras fiestas“ (Der Teppich unseres Festes) – so lautet der Titel des Teppichs, der derzeit auf dem Rathausplatz in La Orotava entsteht. Er ist das Markenzeichen des Corpus Christi Festes in der historischen Kleinstadt und steht sogar im Guinnessbuch der Rekorde. Gestaltet wird er einzig mit natürlichem Sand in unterschiedlichsten Farben aus dem Teide-Nationalpark und aus schwarzer Asche vom Vulkanausbruch auf La Palma.

Die religiösen Bildnisse werden kombiniert mit einer sozialen und umweltpolitischen Botschaft.

Im Zentrum des dreigeteilten Teppichs ist der Tabernakel der Kirche La Concepción zu sehen. Die 200 Jahre alte Reliquie aus Marmor und Jaspis stammt aus Genua und wurde von dem Künstler Giuseppe Gaggini im neo-klas-sistischen Stil geschaffen. Rund um den Zentralteppich sind Ranken aus Lilien zu sehen. In Erinnerung an die Teppiche von vor 100 Jahren werden in diesem Jahr auch Blumen, Dat-

teln, Muscheln und andere Naturmaterialien eingearbeitet, die vor einem Jahrhundert zur Gestaltung des Teppichs benutzt wurden.

Im rechten Feld ist die Madonna María Auxiliadora zu sehen, die erst kürzlich gekrönt wurde. Der Hintergrund ist in den Farben des Regenbogens gestaltet, was ein Hinweis auf Inklusion und gegenseitigem Respekt geben soll. Das Menschsein in all seinen Facetten ist willkommen. Im linken Teil des Teppichs ist die Figur des San Isidro zu erkennen. Derzeit erwartet die Stadt, dass der Vatikan ihn offiziell zum Schutzpa-tron von La Orotava erklärt. Wie schon im rechten Teil, ist im Hinter-ground der Teide, der den Sandkünstlern mit seinem Farbenspiel den Sand zur Verfügung stellt, aus dem sie jedes Jahr dieses vergängliche Kunstwerk schaffen.

In den vier Ecken sind die vier Evangelisten Matthäus, Markus, Lukas und Johannes dargestellt, die durch einen Engel, einen Löwen, ein Kalb und einen Adler symbolisiert werden.

Eine Neuheit ist in diesem Jahr die Einarbeitung von winzigen, rosafar-benen Plastikteilen. Sie wurden zuvor über einen speziellen Behälter in der Stadt eingesammelt und zerrieben. Damit werden rosafarbene Ro-senblätter geformt. Diese erfüllen gleich zwei Zwecke: zum einen sym-bolisieren sie den Kampf gegen Krebs und zum anderen sensibilisieren



Der Sandteppich entsteht in diesem Jahr unter der Leitung von Domingo González Expósito (Foto/AyLaOrotava)

sie für die Verschmutzung der Umwelt mit Plastikmüll. Mit dem Teppich dieses Jahres geht eine Triologie zu Ende, die im Jahr 2019 begann und Naturmaterialien in die Gestaltung integriert, ganz so wie es vor 100 Jah-ren schon getan wurde.

Der große Tag des Corpus Christi Festes in La Orotava ist der 15. Juni. Schon morgens füllt sich die historische Altstadt mit Schaulustigen, die sich den Sand- und die zahlreichen Blumenteppiche anschauen, die Anwohner am Morgen auf dem Asphalt gestalten. Am frühen Abend zieht die Prozession feierlich durch die Straße und die gesamte Pracht ist zu Ende.

Übrigens: Der erste Teppich wurde 1847 vor dem Haus der Familie Monteverde gelegt. Damals ahnte niemand, dass daraus eine Tradition wür-de, die 1980 zum Fest von nationalem, touristischem Interesse er-klärt wurde. Seit 1847 fand der Teppich nur zwei Mal nicht statt - Im Jahr 1891 als die Pocken grassierten und im Jahr 2020 aufgrund der Cor-na-Pandemie.

Nur drei Tage später, am 18. Juni, wird in La Orotava die große Romería gefeiert.

Das Corpus Cristi Fest wird auch in anderen Städten und Gemeinden be-gangen. Beachten Sie dazu auch unsere regelmäßigen Veranstal-tungshinweise über radioeuropa.fm.

Canary Center

Local 7, 9, 11, 12, 14, in Puerto de la Cruz/La Paz. Tel. 922 38 71 75

CC Plaza del Duque

Local B23, Costa Adeje. Tel. 922 71 78 79

Metropolis Center

Local 3, C/Arenas Blancas 3, Playa de Las Américas. Tel. 922 75 18 49

Öffnungszeiten Süd:

täglich von 10 bis 22 Uhr

Öffnungszeiten Norden:

von Montag bis Freitag von 10 bis 13.30 Uhr und von 16 bis 19.30 Uhr.

Samstags nur am Vormittag

Schöne Mode für Damen und Herren?

Dann geh doch zu GERRY WEBER

Deutsche Markenmode von Gerry Weber, Betty Barclay, Brax, Triumph, Sloggi und bequeme Schuhe von Ara. Für Sie von Größe 36 bis 48, für ihn von M bis 4XL.

GERRY WEBER BETTY BARCLAY BRAX FEEL GOOD

Start in den Sommer

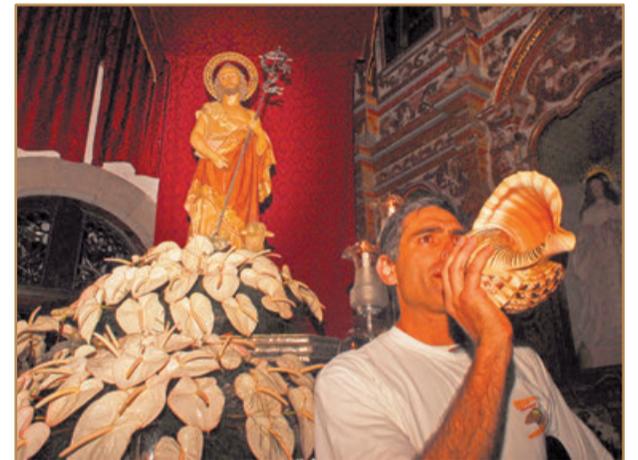
Johannisnacht – Romantik und Partystimmung



Feuerspektakel gehört in der Johannisnacht unbedingt dazu (Foto/AyArona)

Ein bisschen Aberglaube

Für die Kinder markiert die Noche de San Juan den Beginn der Sommerferien, für Liebende ist es eine Nacht voller geheimnisvoller Vorzeichen, in denen Feuer und Wasser die großen Protagonisten sind. Im Volksmund glaubt man, dass ein Pärchen, das in der Johannisnacht gemeinsam über ein Feuer springt, für immer in Liebe verbunden bleibt. Oder es werden Bananenboote mit den Wünschen für die nächsten Monate oder für den/die Liebsten in einem Bananenblatt auf die große Reise über den Ozean geschickt.



In der magischen Nacht erklingt in San Juan de la Rambla das Muschelhorn (Foto/AySanJuanDeLaRambla)

Kanaren: Am 24. Juni wird der Geburtstag von Johannes dem Täufer gefeiert, am 21. Juni beginnt offiziell der Sommer und für die Schulkinder beginnen in diesen Tagen die Sommerferien. Auf den Kanarischen Inseln wird deshalb in der Nacht zum 24. Juni, also am Abend des 23., ein großes Fest gefeiert. Insbesondere in den Orten, die an der Küste liegen. Es werden Johannisfeuer entfacht und bei Musik und Tanz gesungen, getanzt und gelacht. Bekannt sind vor allem die Partys, die am Teresitas-Strand in Santa Cruz, an der Playa Jardín in Puerto de la Cruz, in Candelaria oder an den Stränden im Süden der Insel gefeiert werden. In Icod de los Vinos gibt es eine besondere Tradition, die aus den Bergen stammt. Die „Hachitos“ sind mit Blumen geschmückte Kreuze, die aus den Bergen bis zur Playa San Marcos getragen und dort mit großer Freude bejubelt werden. In San Juan de la Rambla ertönt seit 2009 das Muschelhorn in der Schlucht Risco de Mazapé und kündigt auf diese Weise den Beginn des



In Arona wird sogar der Schutzpatron San Juan gebadet (Foto/AyArona)

Sommers an. Und natürlich gilt diese Feiertag auch nicht nur für Teneriffa, sondern die Noche San Juan lässt auf allen Inseln viele Herzen höher schlagen. Eine Nacht voller Romantik, Mystik und Party ist gewiss.

Die Johannisnacht ist nicht nur mit Romantik, sondern auch mit dem Thema Reinigung verbunden. Manche schreiben Sorgen auf ein Blatt Papier und übergeben es den Flammen. Ein Bad im Atlantik um Mitternacht soll Nöte, Ängste und Krankheiten wegspülen und den Menschen ganz neu beleben. Früher glaubte man übrigens, dass in dieser Nacht die Hexen nackt die Kräuter sammeln, weil sie in dieser Nacht eine besondere Heilkraft haben. Und wer in der Johannisnacht blühende Pfefferminze sieht, wird in den nächsten Monaten besonders viel Glück haben. Eine Nacht voller Magie, die aber trotzdem noch jeder mit seinen eigenen kleinen Ritualen füllen kann.

Photovoltaik Teneriffa

Here Comes the Sun

Jetzt bis zu 60% EU-Förderung

Oficina de Ingeniería
Dipl. Ing. Peter Schütte
38370 La Matanza

+34 613 003 641
solar@peter-schuette.com
www.peter-schuette.com

Solar Forum Teneriffa

Vereinbaren Sie einen unverbindlichen Termin

Smart Hybrid Solar Eigenverbrauch System

8KW und 8 KW Inverter

LifePo4 Lithium 5KWWh -10KWWh

Solar MonoKristall 380Wp



In Puerto de la Cruz werden am Morgen des 24. Juni die Ziegen ins Wasser geführt (Foto/AyPuertoDeLaCruz)



In der Johannisnacht versammelt man sich einfach am Strand (Foto/AyArona)



Die brennenden Blumenkreuz sind in Icod de los Vinos eine einzigartige Tradition (Foto/AyIcodDeLosVinos)

Ziegenbad in Puerto de la Cruz

Der Gedanke, dass San Juan Heilung und Kraft bringt, liegt auch dem traditionellen Ziegenbad in Puerto de la Cruz zugrunde. Schon sehr früh morgens treiben die Ziegenhirten aus dem Orotaval ihre Ziegenherden zum Hafen in Puerto de la Cruz, damit sie ein Bad im Atlantik nehmen. Das Wasser soll sie von Parasiten reinigen, Wunden heilen und für reichen Nach-

wuchs sorgen. Das Spektakel füllt den ganzen Vormittag. Gegen später schließen sich auch Reiter an, die auf ihren Pferden in den Atlantik reiten.

Da viele Details zu Veranstaltungen erst kurz vorher bekannt gegeben werden, bitten wir die Leser die täglich erscheinenden Lokalnachrichten und Veranstaltungstipps auf der Webseite radioeuropa.fm zu beachten.

Einzigartige Momente in verschiedenem Ambiente

titos Bodeguita
Mo bis Sa
12.30 bis 23 Uhr

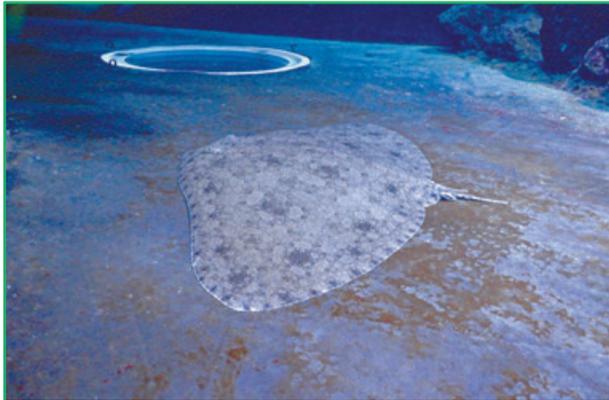
titos Beach
täglich von
15 bis 0.30 Uhr
Fr/Sa bis 2 Uhr

TIENDA GOURMET ABAQUITO
Mo bis Sa
12.30 bis 23 Uhr

titos
Camino del Durazno 65
38400, Puerto de la Cruz · Tenerife
☎ 922 089 436 📞 647 933 433
TITOSBODEGUITA.COM

Artenvielfalt in Gefahr

Über hundert Arten vom Aussterben bedroht



Die Artenvielfalt ist auch auf den Kanarischen Inseln bedroht (Foto/LoroParque)



Diese Unterart des kanarischen Fingerhuts gibt es nur auf Gran Canaria (Foto/GobCan)

Jandía auf Fuerteventura, die Halbinsel La Isleta und der Parque Natural Doramas auf Gran Canaria, der Parque Nacional Garajonay auf La Gomera sowie die Gebiete Tibataje und Las Playas auf El Hierro.

Zu den extrem vom Aussterben bedrohten Arten gehört auf den Kanarischen Inseln die Pflanze Cresta de Gallo, auch kanarischer Fingerhut genannt (*Isoplexis canariensis*), von dem es auf Gran Canaria eine endemische Art (*Isoplexis chalcantha*) gibt, die nirgendwo sonst auf der Welt vorkommt. Auffallend ist, dass überall in Spanien die als gefährdet katalogisierten Arten nicht umfassend erfasst sind. Im Falle der Kanarischen Inseln stehen rund 25 Prozent der bedrohten Spezies nicht auf der sogenannten „Roten Liste“.

Die Parks Loro Parque, Poema del Mar, Fundación Maroparque, Rancho Texas Lanzarote Park, die an der Studie mitgewirkt haben, haben deshalb beschlossen, eine Aufklärungskampagne zu starten um die Bevölkerung für das Problem zu sensibilisieren.

Kanaren: Auf den Kanarischen Inseln sind 101 Arten akut vom Aussterben bedroht und 141 Spezies gelten als gefährdet. Besonders betroffen sind 119 Pflanzenarten sowie 44 Weichtiere und 31 Gliederfüßler.

Das ergab eine Studie, die in Zusammenarbeit mit dem Loro Parque und dem spanischen Komitee der internationalen Naturschutzunion (IUCN) erstellt wurde. Das Ziel der Studie ist,

das Bewusstsein für die Bedrohung zu erfassen und dadurch gezielt gegenzusteuern.

Spanienweit gibt es einige Hotspots, die als besonders gefährdete Lebensräume gelten. Dazu zählen der Parque Nacional de Doñana (Andalusien), der Parque Natural de la Serranía de Cuenca (Castilla la Mancha), der Parque Natural de la Sierra de Espadán (Valencia) und auf den Kanarischen Inseln der Parque Natural

Das letzte Werk eines Walexpernten Walskelett in La Tahonilla eingeweiht

Teneriffa: In der Wildtierauffangstation La Tahonilla in La Laguna wurde im Mai das Skelett eines Kurzflossen-Grindwals (*Globicephala macrorhynchus*) präsentiert. Das Tier ist im Juni 2019 an der Playa de las Teresitas tot gestrandet. Das Skelett wurde von dem Meeresbiologen Manuel Carillo präpariert, der 2021 im Alter von nur 64 Jahren verstorben ist. Seiner Witwe, Josefa Esther Medina, wurde während des Festaktes ein kleines Kästchen mit einem Silberanhänger überreicht, das eine Nachbildung des letzten Wirbels des Grindwals enthielt.

Carillo hatte eine enge Beziehung zur Auffangstation in La Laguna und galt als einer der erfahrensten Experten für Meeressäuger auf den Kanarischen Inseln. Unter anderem waren

die Walskelette auf Fuerteventura seine Projekte. Von 1991 bis zu seinem Tod war er Teil des Netzwerks, das gerufen wird, wenn Meeressäuger stranden. Sein erstes Walskelett war ein Finnwal. Es ist in den Salinen Salinas del Carmen auf Fuerteventura aufgestellt. Außerdem hat er die Walskelette präpariert, die in Los Silos auf Teneriffa und am Charco San Ginés in Arrecife auf Lanzarote zu sehen sind. Ihm gelang die spektakuläre Montage des Finnwals, der vor mehr als 150 Jahren an der katalanischen Küste strandete und nun an der Decke des Naturwissenschaftlichen Museums in Barcelona ausgestellt ist.

Der Pilotwal ist auf den Kanarischen Inseln, insbesondere zwischen Teneriffa und La Gomera,



Der Wal wird an den verstorbenen Meeresexperten erinnern (Foto/CabTF)

das ganze Jahr über zu sehen. Die Weibchen werden drei bis vier Meter lang und wiegen rund 800 Kilogramm. Die männlichen Bullen können bis zu fünf Meter lang und anderthalb Tonnen schwer werden.

Viajes
KUDLICH
Reisebüro

Charter- & Linienflüge weltweit
Mietwagen Hotelzimmer Fähren
Apartments Wellness
Eintrittskarten Einreiseinfos
Reisen innerhalb der Kanaren
Flughafentransfer
von/nach Puerto de la Cruz

Kanaren-Reisen
z.B. LA GOMERA

Kanaren-Transfers
FLUG und FÄHRE

Teneriffa Süd
Calle Arguamul 1 | Urbanización La Florida
Valle San Lorenzo

Teneriffa Nord
Avenida Marqués de Villanueva del Prado 11
C.C. Canary Center | Local 30
(neben Restaurant Tiroler Alm)
Puerto de la Cruz

Festland-Spanien
Transfers
z.B. HUELVA

Telefon Reisebüro
922 766 008

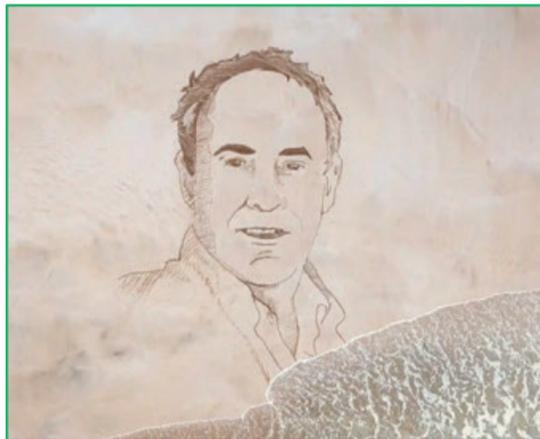
info@viajeskudlich.com
f Viajes Kudlich

Kunst im Sand

Vergängliches mit einer Botschaft

Fuerteventura: Der Künstler José Assima erregt in den sozialen Netzwerken Aufsehen mit seinen Zeichnungen, die er meistens in den Sand an den Stränden von Fuerteventura zeichnet. Sie sind vergänglich und werden von der nächsten Flut mitgenommen. Für ihn sind sie eine Botschaft, mit der er das Bewusstsein für den Umweltschutz wecken möchte.

José Assima ist Filmemacher, Fotograf und Zeichner. Er hat kanarische und griechische Wurzeln und wurde 1989 in Las Palmas de Gran Canaria geboren. Aufgewachsen ist er mit der Wüstenlandschaft Fuerteventuras. Schon als Jugendlicher begeisterte er sich für Graffiti und später studierte er die Schönen Künste. Seine künstlerische Neugier brachte ihn bis nach New York. „Ich dachte, dort würde ich noch mehr Kunst finden, aber die Wahrheit war, dass ich mitten in der Großstadt Bilder von den Stränden auf Fuerteventura malte. Ich merkte schnell, dass das Stadtleben einfach nicht meins ist“, erinnert er sich. Also kehrte er in seine kanarische Heimat zurück und dort zeichnet er nun Wale, Wanderer oder auch Porträts in den Sand, nimmt sie mit einer Drohne auf und teilt sie dann über die sozialen Netzwerke. So wie das Porträt von César Manrique, den er sehr verehrt. Er ist sein Vorbild, dessen Devise immer war, dass der Fortschritt im Einklang mit der



Dieses gelungene Porträt von César Manrique im Sand ging viral (Foto/Instagram)

Natur möglich ist. „Es ist wirklich schade, dass die Verantwortlichen auf den Kanarischen Inseln der chaotischen Spekulation und der katastrophalen Entwicklung kein Ende setzen. Erst wenn der Moment der absoluten Zerstörung gekommen ist, werden sie merken, dass der entstandene Schaden irreversibel ist“, so zitiert er César Manrique, der 1992 auf Lanzarote verstorben ist. Seine Botschaft und seine Sorge um die Natur sind heute so aktuell wie damals. Kein Wunder, dass sein Bildnis im Sand in Verbindung mit der Botschaft mit Begeisterung geteilt wurde.

Assima hat inzwischen seine eigene Technik entwickelt, um seine Sandzeichnungen zu perfektionieren und immer wieder fallen ihm neue Motive

ein. „Ich gehe sehr früh an den Strand, denn ab zehn Uhr wird es voll mit Menschen. Außerdem arbeite ich mit Voll- und Neumond“. Dieser junge Kanarier will mit seiner Kunst, wie einst sein großes Vorbild César Manrique, mehr Bewusstsein für die Umwelt und den Schutz der Natur schaffen.

ein. „Ich gehe sehr früh an den Strand, denn ab zehn Uhr wird es voll mit Menschen. Außerdem arbeite ich mit Voll- und Neumond“. Dieser junge Kanarier will mit seiner Kunst, wie einst sein großes Vorbild César Manrique, mehr Bewusstsein für die Umwelt und den Schutz der Natur schaffen.

Kanarische Redewendung *Se nos fue el baifo*

Wörtlich übersetzt bedeutet dieser Ausdruck: „Das Zicklein ist uns entlaufen“. Aber eigentlich hat dieser Ausdruck nichts mit Ziegen zu tun. Man benutzt ihn, wenn sich zwei Personen unterhalten und eine von beiden vergisst, was sie sagen wollte.

Im Deutschen würde man im Vergleich sagen: Ich habe den Faden verloren.

Schnell geschützt

San Isidro wird restauriert

La Palma: Das Bildnis des Schutzheiligen San Isidro in der gleichnamigen Kirche im Ortsteil La Laguna in Los Llanos de Aridane musste während des Vulkanausbruchs schnell in Sicherheit gebracht werden. Das Problem war dabei die Größe. Mit 3,35 x 7 Meter ist das Gemälde überdimensional und das erschwerte die Rettungsaktion. Deshalb wurde es in sechs Teile zerlegt und dann abtransportiert. Das ist natürlich nicht spurlos an dem Bild vorübergegangen. Jetzt wird es wieder zusammengesetzt und repariert und dann soll es an seinen angestammten Platz zurückgebracht werden. Die Arbeiten werden von den beiden Restaurateuren Jorge Afonso und Elena Morales durchgeführt.



Jorge und Elena kümmern sich darum, dass das alte Bild wieder wie früher wird (Foto/ArchivDA)

Versicherungsmakler auf Teneriffa



(+34) 922 94 16 10

info@c1broker.es

www.c1broker.es

Wir arbeiten nur mit den besten Gesellschaften und bieten Ihnen die besten Prämien, garantiert!

C1 Broker - Wiseg Mediación de Seguros SL. Correduría de Seguros. Clave DGSFP J-3790

Bettenshop

ROMO



- Polsterbetten & Boxspringbetten
- Metallbetten & Holzbetten & Schrankbetten
- Aqua Soma Wasserbetten & Med Air Luftbetten
- Matratzen (Gel, Visco, Kaltschaum, Latex, Bonell, Taschenfederkern, Microtaschenfederkern, Gel - Visco Topper Auflagen) & Holz-Lattenroste
- Bettwäsche & Spannbettlaken
- Kissen - Einziehdecken (waschbar und trocknergeeignet)
- Verwandlungssofas & Relax Sessel
- Wohnzimmermöbel - Wohnwände



922 73 53 35

Öffnungszeiten:

Montag - Freitag
10:00 - 18:30

Samstag
10:00 - 13:00



Industriezentrum Las Chafiras, Autobahn Ausfahrt: 62
Avda. Modesto Hernández González 46

Gegenüber Coca Cola - Neben Koala Sur

www.bettenshop-romo.com

mail@bettenshop-romo.com

Rekordmonat

Zweitheißester April seit 1961

Nach Angaben des spanischen Wetteramtes Aemet war der vergangene April der zweit-heiße seit 1961. Die Durchschnittstemperaturen lagen bei 18 Grad und damit zwei Grad über dem Referenzwert. Für die Provinz Teneriffa war es sogar der heißeste Monat seit der Wetteraufzeichnungen. Zudem war es der neuntrockenste Monat, in dem es noch nicht mal ein Viertel so viel geregnet hat, wie es zu dieser Jahreszeit auf dem Archipel normal wäre.

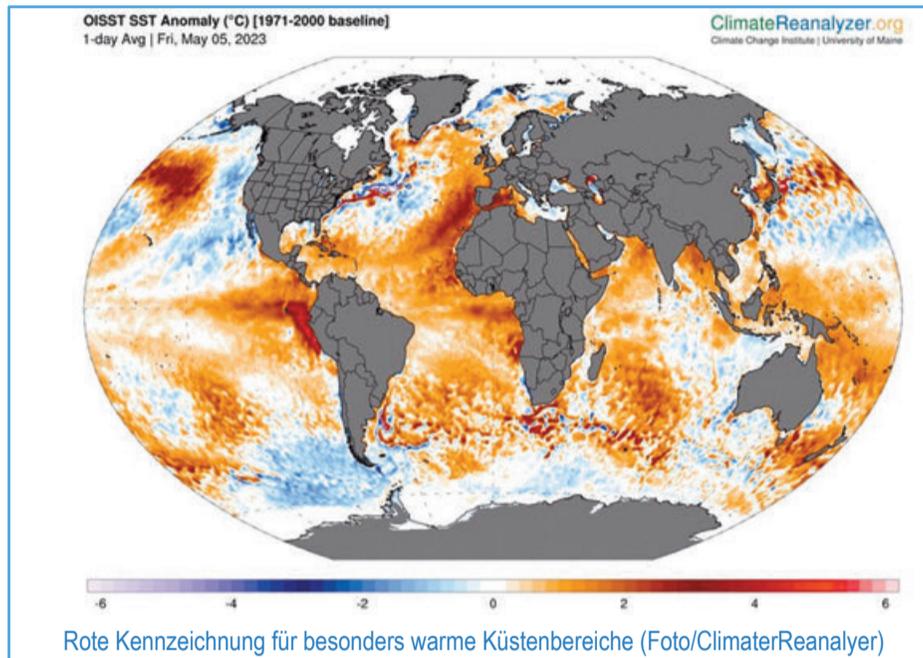
Die höchsten Temperaturen wurden in Tasarte in La Aldea auf Gran Canaria (37,2 Grad), Tazacorte auf La Palma (33,4 Grad) und in Vallehermoso auf La Gomera (33,3 Grad) gemessen. Auch für den bevorstehenden Sommer erwarten die spanischen Meteorologen außer-gewöhnlich hohe Temperaturen, auch auf dem Archipel. Betrachtet man das gesamte vergangene Jahr 2022, so war es das viert-heiße Jahr seit 1961, aber die Nieder-

schlagsmenge bewegte sich noch in einem normalen Rahmen. Angesichts steigender Temperaturen häufen sich Hitzewellen. In diesen Fällen wird die Bevölkerung gebeten, sich an die Empfehlungen der Behörden zu halten. Sowohl in Bezug auf die eigene Sicherheit, als auch auf

das Verhalten in der Natur, denn oftmals werden Waldbrände durch Leichtsinn ausgelöst.

Der Ozean ist zu warm

Nicht nur die Luft, sondern auch eine eher stille Hitzewelle waren Anfang Mai zu spüren: Ein zu warmer Ozean mit seinem Epizentrum im Südatlantik. Seit März ist das Atlantikwasser überdurchschnittlich warm. Solche Hitzewellen im Wasser wird es in Zukunft länger und öfter geben. Darunter leiden vor allem Korallenbänke, die vom Absterben bedroht sind. Fische, Meeressäuger und Meerestiere vermehren sich vermehrt oder ihre Fortpflanzungsfähigkeit wird einge-



Rote Kennzeichnung für besonders warme Küstenbereiche (Foto/ClimateReanalyzer)



Nach dem zu warmen März war es auch im April zu heiß (Foto/ArchivDA)

Randnotiz

Strom aus Solarpaneelen



Der Umbau auf eine nachhaltige Stromversorgung wird forciert (Foto/ArchivDA)

Teneriffa: Nach den Plänen der Stadtverwaltung von Santa Cruz unter Bürgermeister José Manuel Bermúdez soll die Avenida de Anaga in der Hauptstadt die erste kanarische Straße werden, die komplett nachhaltig mit Energie versorgt wird. Deshalb werden auf dem Parkplatz am Schwimmbad, im Parque Marítimo, neun große Solarpaneele installiert, die für saubere Energie sorgen und den darunter parkenden Autos gleichzeitig Schatten spenden. Außerdem sollen sechs Parkplätze

zum Aufladen von Elektroautos eingerichtet werden, zwei davon werden Schnellladestationen sein. Das Projekt ist mit 1,6 Millionen Euro und acht Monaten Bauzeit veranschlagt.

schränkt. Die Kollateralschäden bekommt auch der Mensch zu spüren. Bei einer marinen Hitzewelle im Süd-Ost-Pazifik im Jahr 2016 verendeten 100.000 Tonnen Lachs und Atlantikforellen in Fischzuchtbecken, weil sich zwei schädliche Algenarten entwickelt hatten. Es entstand ein materieller Schaden in Höhe von 800 Millionen Dollar, was in etwa 15 Prozent der Jahresproduktion in Chile entsprach. Ein warmer Ozean ist vielleicht für den Strandbesucher angenehm, für die Meeresbewohner und Fischer keinesfalls.

Impuls Solar Canarias S.L.

23 Jahre auf Teneriffa



500 m²
Solar Ausstellung

- ☀ Photovoltaikanlagen aller Art, wir übernehmen die Legalisierung und unterstützen Sie bei Subventionen.
- ☀ Solar Warmwasser-Anlagen
- ☀ Schwimmbad Solarheizung
- ☀ Wärmepumpen



NEU - LED Beleuchtung

Ctra. Gral de la Matanza 195
38370, La Matanza de Acentejo
Mo. bis Fr. 8:00-13:00 und 14:00-17:00
Tel.: +34 922 572 901 +34 683 368 925
www.impuls-solar.es info@impuls-solar.com

🇩🇪 Marian Franczak +34 651 646 868



Newsticker *** Newsticker *** Newsticker

Kokain-Frachter abgefangen



Kanaren: Polizisten der Guardia Civil und der Zollbehörde, die mit ihrem Boot „Condor“ auf hoher See patrouillieren, stoppten Mitte Mai ein Boot, das 1.000 Kilogramm Kokain geladen hatte. Alle Besatzungsmitglieder wurden festgenommen. Es ist in diesem Jahr schon das fünfte Mal, dass Drogentransporte gestoppt und die Ware beschlagnahmt wurde. Insgesamt wurden 13,6 Tonnen Kokain abgefangen. Neben dem jüngsten Zugriff wurden 4,5 Tonnen auf dem Frachter „Blume“, 2,5 Tonnen auf dem Segelboot „Mambo“, 4,5 Tonnen auf dem Viehtransporter „Orion“ sowie 1.139 Kilogramm Kokain, verteilt auf zwei Segelboote, sichergestellt. Insgesamt 51 Personen wurden festgenommen.

Belohnung für vermissten Windsurfer

Fuerteventura: Die Freunde des 49-jährigen tschechischen Windsurfers, der am 8. Mai vor der Küste bei Risco del Paso in Pájara verschwunden ist, haben eine Belohnung in Höhe von 20.000 Euro für diejenige Person ausgesetzt, die Jan Svárosk¹ findet. Seine Freunde haben die Hoffnung noch nicht verloren, dass er möglicherweise mit seinem Brett auf eine andere Küste oder an die marok-

kanische oder mauretanische Küste getrieben wurde. Jan trug zum Zeitpunkt seines Verschwindens eine gelbe Weste, ein rotes Shirt, eine weiße Mütze und eine schwarze Jacke. Sein Brett ist grün und das Segel blau/orange.



Wer Hinweise geben kann, wird gebeten sich an die E-Mail lukesova@eximia.cz oder an die tschechische Botschaft in Spanien zu wenden.

Festnahme wegen gefälschter Urkunden



Kanaren: Die Policía Nacional hat in Zusammenarbeit mit der Zollbehörde spanienweit 64 Personen festgenommen, die über einen Fälscherring falsche Dokumente gekauft haben. Darunter auch vier Personen in der Provinz Las Palmas und zwei in Santa Cruz de Tenerife. Bei den Papieren handelte es sich hauptsächlich um

europäische Ausweispapiere und Führerscheine, mit deren Hilfe man sich im Schengenraum frei bewegen kann. Die Festgenommenen haben für die falschen Papiere zwischen 1.000 und 3.000 Euro bezahlt. Die Kontaktaufnahme erfolgte über soziale Netzwerke.

Versteckter illegaler Cannabis-Club



Lanzarote: Im Rahmen der Operation „Patrycios“ haben Drogenfahnder der Guardia Civil auf Lanzarote einen illegalen Cannabis-Club in Tías ausgehoben. Mitte Mai wurden zwei verdächtige Personen in ihrer Wohnung in Tahiche festgenommen. In der Wohnung wurden 298 Cannabis-Pflanzen, zweieinhalb Kilogramm Marihuana-Blüten, acht Kilogramm Marihuana-Reste, 94 Gramm Marihuana und 89 Dosen mit Haschisch sichergestellt. Anschließend wurden die Polizisten auch bei der Durchsuchung des Clubs fündig und stellten unter anderem 607 Gramm Marihuana-Blüten, 97 Gramm Haschisch, fertige Joints, Dosen mit Marihuana-Harz, Lebensmittel, in denen Haschisch verarbeitet wurde und vier Spritzen mit 500 Milliliter flüssigem THC sicher.

„Alles Gute auf der Welt geschieht nur, wenn einer mehr tut, als er muss“

Hermann Gmeiner
Gründer der SOS-Kinderdörfer

Helfen Sie uns?

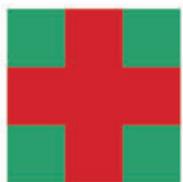
- Spenden
- Nachlass & Testament
- Unternehmenskooperation

 ALDEAS
INFANTILES SOS

Bitte kontaktieren Sie:

Alejandro del Pino García
adelpino@aldeasinfantiles.es
+34 605240882
www.aldeasinfantiles.es

DEUTSCHES
ÄRZTEHAUS



TENERIFFA

☎ 922 385 159

✉ deaeha@gmail.com

Haus- und Hotelbesuche

Plaza Laurel, 3 · La Paz
Puerto de la Cruz

🕒 Montag bis Freitag
von 9.30 bis 13.00
und nach Vereinbarung

ARZTPRAXIS

- Allgemeinmedizin
- Schmerztherapie, Neuraltherapie
- Infiltrationen
- EKG, Labor, Quicktest
- Osteopathie, Massagen
- Hydro-Colon-Therapie
- Häusliche Pflege
- Carotisdoppler, Extremitätendoppler
- Innere Medizin
- Ultraschalluntersuchung
- Herzultraschall
- Infusionstherapie
- Messung toxischer Metallbelastung
- Messung Vitaminstatus + Mineralstoffe
- Pulswellenanalyse + Herzfrequenzvariabilität

Gestrandeter Pottwal auf La Palma Ist ein Militärmanöver schuld?

La Palma: Am vorletzten Mai sonntag wurde an der Playa de Los Nogales in Puntallana auf La Palma der Kadaver eines Pottwals angeschwemmt. Die Tierärzte der Universität in Las Palmas sollen nun klären, woran das acht Meter lange Tier, das einen gesunden Eindruck macht, gestorben ist. Möglicherweise könnte eine Kollision mit einem Schiff den Tod verursacht haben oder er könnte mit einem Militärmanöver in Verbindung stehen, das kürzlich in diesem Teil der Gewässer durchgeführt wurde. Auch das Verschlucken von zu viel Plastik oder eine natürliche Ursache können den Tod der Meeressäugers herbeigeführt haben.

Das ausgewachsene Exemplar des Pottwals könnte Teil der Population sein, die auf den Kanarischen Inseln existieren und geboren werden. Nachdem sie unabhängig geworden sind, schwimmen sie oft in südlichere Gebiete und kommen später wieder zurück. Das Tier wies einige alte Narben und blutige Stellen auf. Diese könnten aber auch durch Wellen und Felsen entstanden sein.

Militärübungen sind in einem Radius von 50 Seemeilen vor den kanarischen Küsten seit 2004 verboten. Dieses Verbot wurde erlassen, nachdem es 2002 nach einem Manöver auf Fuerteventura zu Massenstrandungen kam. Die Operation Atlante 23 der Marine und Luftwaffe wurde



Erst eine Obduktion kann die Todesursache klären (Foto/ArchivDA)

Mitte Mai in der Nähe der Schutzzone durchgeführt und dabei wurden auch Luft-Boden-Raketen abgeschossen. Deshalb sollen die Veterinäre nun genau klären, woran der Pottwal gestorben ist. In den kanarischen Gewässern leben 28 verschiedene Wal- und Delfinarten, die unter einem besonderen Schutz stehen.

Leichtsinniger Urlauber Waldbrand durch Kaffeekocher

La Palma: Die Guardia Civil hat einen 29-jährigen Urlauber festgenommen, der vermutlich für den Brand verantwortlich ist, der am 13. Mai in der Caldera de Taburiente auf La Palma ausbrach. Der Mann war auf die Insel gekommen, um Urlaub zu machen. Er hat illegal an nicht ausgewiesenen Stellen gecamppt und vor allem hatte er einen Minikocher dabei, mit dem er sich Kaffee kochen wollte. Dabei fing die Umgebung Feuer und der Waldbrand war gelegt. Glücklicherweise konnte die Feuerwehr den Brand schnell unter Kontrolle bringen.

Das erinnert doch sehr daran, wie ein 27-jähriger Deutscher im Jahr 2016 einen Waldbrand auslöste, weil er sein Toilettenpapier verbrennen wollte. Damals verlor der Feuerwehrmann Fran Santana sein Leben während



Die Wetterbedingungen und das schnelle Eingreifen der Feuerwehr haben Schlimmeres verhindert (Foto/GobCan)

der Löscharbeiten und 50.000 Hektar Wald sind verbrannt. Hunderte Menschen mussten

evakuiert werden. Vier Jahre zuvor, im Jahr 2012, brach im Süden Teneriffas am 15. Juli bei Ifonche in der Gemeinde Arona ein Feuer aus, weil ein Mitfahrer eines Jeeps an einem heißen Sommertag vom Rücksitz des Wagens seine Zigarettenkippe aus dem Fenster warf. Erst am 20. Oktober wurde dieses Feuer als gelöscht erklärt.

Der kanarische Abgeordnete Anselmo Pestana bat alle Kanarier und die Besucher der Inseln angesichts des zu erwartenden heißen Sommers noch einmal um äußerste Vorsicht während der kommenden Sommermonate. Es ist absolut verboten, im Wald ein Feuer zu machen oder Gaskocher zu benutzen. Selbst ein Feuerzeug zu entzünden ist nicht erlaubt. Ein kleines bisschen Leichtsinn kann schnell verheerende Folgen haben.



VERSICHERUNGSMAKLER

seit 1969

WIR BIETEN IHNEN GÜNSTIGERE PRÄMIEN ALS DIREKT BEI VERSICHERUNGSGESELLSCHAFTEN, BANKEN ODER IM INTERNET.

WIR ÜBERPRÜFEN UNVERBINDLICH IHRE BESTEHENDEN VERSICHERUNGEN.








■ Puerto de la Cruz
Hauptbüro Nord
Calle La Hoya, 69
Tel.: 922 38 39 52
schippers@schippers.es

■ Los Cristianos
Hauptbüro Süd
Avda. Los Playeros, 16
Tel.: 922 79 08 64
info@schippers.es

■ Puerto de la Cruz
Sylvia Henning
C.C. La Cúpula, L-110
Tel.: 922 38 82 52
sylvia.henning@schippers.es

Wir versichern in ganz Spanien

Umbau & rege Frequenz

Touristischer Besuchermagnet - Lago Martiánez



Die Badelandschaft, die von César Manrique erschaffen wurde, ist sehr beliebt (Foto/AyPuertoDeLaCruz)

Teneriffa: Von Januar bis April haben 108.310 Menschen die Badelandschaft Lago Martiánez in Puerto de la Cruz besucht. Im Vergleich zum gleichen Zeitraum 2019 ist dies ein Zuwachs um 160 Prozent. Auch der Umsatz ist in diesem Zeitfenster auf 568.244 Euro gewachsen. Das sind rund 200.000 Euro mehr als vor der Pandemie. Diese gute Entwicklung führt Bürgermeister Marco González unter anderem darauf zurück, dass während der Pandemie damit begonnen wurde, die Badelandschaft auch als Kulturzentrum zu nutzen. Rund 220 Veranstaltungen finden jährlich dort statt. „Dadurch wird unser Lago zu einem privilegierten und unvergleichlichen Ort“, betonte er.

Anfang Mai wurde der Hauptteil der Badeanlage rund um den künstlichen See für die jährlichen Wartungs- und dringend nötige Reparaturarbeiten gesperrt. Zum Teil sind von der Nordseite aus Reparaturen nötig, die nur in den Monaten durchgeführt werden können, in denen der Atlantik ruhiger ist. Die Arbeiten werden voraussichtlich rund zwei Monate dauern. Während dieser Zeit kann der Rest der Anlage auf der Seite San Telmo wie gewohnt genutzt werden. Auch für den Kiosk und die Cafeteria wurde ein alternativer Standplatz eingerichtet.

Gut informiert

Parkverbot in El Médano



Hier darf künftig nicht mehr geparkt werden (Foto/AyGranadilla)

Teneriffa: Das Grundstück La Inglesa, direkt am Strand El Cabezo in El Médano, war als Parkplatz auch für Camper immer sehr beliebt. Zum Schutz der Küste hat die Gemeinde Granadilla de Abona dem nun ein Ende gesetzt. Hinweistafeln weisen auf das

Parkverbot hin. Derzeit wird noch geprüft, ob alternativ am Camino La Trinchera Parkfläche zur Verfügung gestellt werden kann.

Karnevalsmuseum ist wieder offen

Teneriffa: Die Casa del Carnaval in Santa Cruz hat wieder geöffnet. Die Ausstellung wurde erneuert und dort sind nun die prämierten Kostüme des letzten Karnevals zu sehen. Als Neuheit können Gruppen mit sechs bis zwölf Personen ein Karnevals-Selfie von sich schießen. Im ersten Trimester dieses Jahres haben bereits 11.011 Personen das Museum besucht. Sollte diese Resonanz beibehalten werden, könnte



Das Kostüm der Karnevalskönigin 2023 (Foto/AySC)

sich die Besucherzahl in diesem Jahr im Vergleich zu 2022 verdoppeln. Im letzten Jahr wurden insgesamt 13.381 Menschen im Karnevalsmuseum gezählt. Die Casa del Carnaval öffnet von Montag bis Sonntag von 10 bis 18.30 Uhr.





PH Electronic

SAT-ANLAGEN · TDT








Ausfahrt Guaza **Ausfahrt Chafiras**

TF 1

PH Electronic ↓

Guargacho

Guaza Carretera General

Las Galletas TenBel Costa del Silencio

Direkt an der Hauptstraße

GUARGACHO · Ctra. Gral TF-652 · Res. San Miguel I · Bl. 2 · Lok. 4 · Tel.: 922 783 116 📞 686 610 533 · Email: electronica1151@hotmail.com

Na so was!

El Sauzal erbt Chalet

Teneriffa: Der kürzlich verstorbene Gynäkologe Don Eduardo Pinto de Carvalho y Baptista hat sein Chalet in El Sauzal im Wert von rund einer Million Euro der Gemeinde vermacht. Die Auflage ist, dass das Gebäude innerhalb von zwei Jahren einem sozialen oder kulturellen Zweck zugeführt werden muss.

Das Chalet verfügt über fünf Zimmer, eine Bodega, ein Ático, einen Außengrill, einen überdachten Pool, einem großen Garten und Garagen. In dem Vermächtnis ist das gesamte Mobiliar wie Möbel, Gemälde und vier Fahrzeuge inbegriffen.

Der Bürgermeister der Gemeinde, Mariano Pérez, hat zusammen mit Technikern das Anwesen besucht, um einen möglichen Verwendungszweck zu bestimmen. Nach ersten Einschätzungen durch die Techniker könnte das Gebäude mit einer nur geringen Investition in eine Senioren-Tagesstätte umfunktioniert werden. Das Mobiliar wird geschätzt und voraussichtlich zum Teil für kulturelle Zwecke verkauft. Der Gynäkologe hat zudem die Gemälde und Wertgegenstände seiner Praxis in La Laguna der Gemeinde El Sauzal vermacht. Außerdem spendete er mehrere Grundstücke und andere Wertgegenstände der Stadt Santa Cruz und der Seniorenresidenz Casa de Acogida Madre del Redentor in El Sauzal.



Das wunderschöne alte Anwesen soll zur Tagesstätte für Senioren werden (Foto/AyElSauzal)

Anwohner kämpfen um die Rückkehr

„Wir wollen endlich nach Hause“



Vulkanologen überprüfen regelmäßig die Konzentrationen im Ausbruchsbereich (Foto/Involcan)

La Palma: Die Anwohner der Ortsteile Puerto Naos und La Bombilla kämpfen um die Rückkehr in ihre Häuser, Wohnungen und Geschäfte. Der Anwalt José Luis Langa, der die Plattform Canaria en Defensa de los Afectados por la Ley de Costas (kanarische Plattform zur Verteidigung der vom Küstengesetz Betroffenen) vertritt, unterstützt von dem pensionierten Dozent für Chemie an der Universität von La Laguna, Francisco Pulido, fordern vor Gericht ein, dass die rund 1.300 Einwohner endlich zurückkehren dürfen. Sie fordern mehr Transparenz und betonen, dass ihre Messungen der Schadstoffe in der Region durchaus in einem Normalbereich liegen, der nicht gesundheitsschädlich ist. Die CO₂-Konzentration sei vergleichbar mit einem geschlossenen Raum, in dem viele Menschen sind. „Wir hoffen sehr, dass der Richter die notwendigen Maßnahmen trifft, damit diese Menschen endlich wieder in ihr Zuhause zurückkehren können. Diese Situation verursacht einen großen materiellen und psychologischen Schaden. Mit jedem Tag, der verstreicht, wird er größer“, bekräftigt Langa.

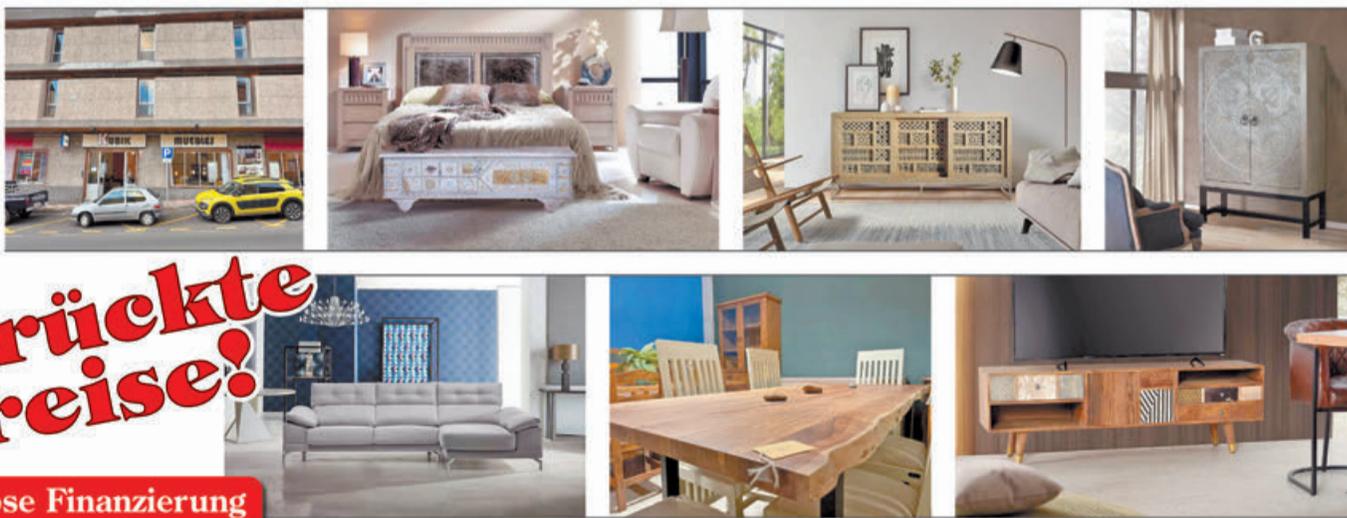
KUBIK MUEBLES

5 Ausstellungsetagen

- ✦ SCHLAFRÄUME
- ✦ SOFAS
- ✦ SPEISESÄLE
- ✦ MATRATZEN
- ✦ UND VIELES MEHR!!!

Verrückte Preise!

Zinslose Finanzierung



Ctra.Gral n.º 30, La Victoria de Acentejo · 922 58 02 81/ 613 317 200 · Mo-Fr 9:00-13:00 und 16:00-20:00, Sa 9:00-13:00

Ratgeber

Vorsicht beim Wassersport



Auch beim Wassersport müssen die Gefahren gut eingeschätzt werden (Foto/1.500kmCostas)

Kanaren: Wer als Body-Boarder, Kite- oder Windsurfer auf Brettern ins Wasser geht, ist zwar weniger von der gefährlichen Unterströmung be-

droht als ein Schwimmer, aber Vorsicht ist trotzdem geboten. Im letzten Jahr hat es 23 Wassersportunfälle vor den kanarischen Küsten gegeben. Davon endeten fünf tödlich. Vier weitere Personen wurden schwer und eine mittelschwer verletzt geborgen. Auch in diesem Jahr gab es bereits einen tödlichen Surferunfall an der Playa de Famara auf Lanzarote sowie einen Windsurfer, der im Mai vor der Küste von Pájara auf Fuerteventura verschwand. Ein Surfer konnte bei Arucas auf Gran Canaria rechtzeitig und unverletzt geborgen werden. Experten raten deshalb zu Vorsichtsmaßnahmen: Am besten ist es nie allein aufs Wasser zu gehen. Wenn doch, sollte eine Vertrauensperson an Land davon wissen. Wichtig ist es, die Meeresströmung, den Wellengang und die Windverhältnisse im Auge zu haben. Wenn die Wellen über einen Meter hoch sind, sollte ein Helm getragen werden, um den Kopf vor möglichen Stößen mit dem Brett oder dem Kiel zu schützen.

Man sollte Abstand von Schwimmern und anderen Wassersportlern halten und einen Kälteschutz in Leuchtfarben tragen. Im Falle eines Unfalls, bitte die Ruhe bewahren und niemals das Brett verlassen!

Kurz & gut

Fahrrad-Schnellreparatur mitten im Wald



Panne im Wald? – hier ist das kein Problem (Foto/CabLP)

La Palma: Auf La Palma hat das Umweltschutzamt in den Bergen vier Säulen zur Fahrrad-Schnellreparatur installiert. Dort können Mountainbiker oder andere Radfahrer im Notfall Reifen flicken, den Luftdruck erhöhen oder die Kette justieren. Das nötige Werkzeug befindet sich in der Station. Die Säulen sind in der Nähe von Besucherzentren oder Freizeitanlagen installiert. Das Angebot richtet sich gleichermaßen an Inselbewohner, die in der heimischen Natur gerne auf zwei Rädern unterwegs sind und an Urlauber, die sich die Insel auf diese Weise erobern wollen.



Die Rhinos sind einsatzbereit (Foto/AyArona)

Zwei neue „Rhinos“ für den Strand

Teneriffa: Die Gemeinde Arona hat für die bevorstehende Sommersaison zwei neue Elektrofahrzeuge des Typs „Rhino“ angeschafft, um die Strände besser überwachen zu können. In Arona sind 17 Rettungsschwimmer fest angestellt und in der Sommersaison kommen sechs weitere dazu. An der Playa Honda, El Camisón, Las Vistas und

Los Cristianos sind Webcams angebracht, die den Zustand der Strände, den Wellengang und das Wetter dokumentieren. Außerdem wurden Schattenplätze eingerichtet und es wird die Barrierefreiheit verbessert. Im Sommer wird es wieder Angebote für Menschen mit Einschränkungen geben. Alle sollen Badespaß haben und dabei möglichst sicher sein!

El "must" de Canarias

LORO PARQUE
ANIMAL EMBASSY

Puerto de la Cruz · loroparque.com

EIN STARKER PARTNER

FÜR GEBÄUDE- UND HAUSRATVERSICHERUNGEN



KRANKENVERSICHERUNG



GEBÄUDE- UND HAUSRATVERSICHERUNG



AUTOVERSICHERUNG



BOOTSVERSICHERUNG

 **IBERIA**
VERSICHERUNGSMAKLER

MARTENS
PRAHL IBERIA

Nach 27 Jahren sind wir
nun auch auf den
Kanaren - Sassan Mikhtchi
und Denise Latocha sind
für Sie vor Ort

DKV

 **ZURICH**

 **HISCOX**

 **Liberty
Seguros**

Allianz 

+34 922 971 789 · info@iberiaversicherungsmakler.com
www.iberiaversicherungsmakler.com

Perfekt für den Sommerausflug

Das zauberhafte Anaga-Gebirge



Das Anaga-Gebirge ist tief zerklüftet (Foto/SV)

Teneriffa: Das Anaga-Gebirge, Macizo de Anaga, ist sieben bis neun Millionen Jahre alt und damit der älteste Teil Teneriffas. Es entstand durch vulkanische Aktivitäten. Die Gipfelregion ist sowohl über Las Mercedes von La Laguna aus zu erreichen, als auch über den Fischerort San Andrés in Santa Cruz. In beiden Fällen geht es über serpentinreiche Straßen, die mal mystisch erscheinen und mal mit perfekt positionierten Aussichtspunkten dazu animieren, anzuhalten und den wunderbaren Panoramablick zu genießen. Gerade diese kurvenreiche Charakteristik macht die Gegend auch bei Motorradfahrern sehr beliebt.

Die höchsten Punkte sind Cruz de Taborno auf 1.024 Metern Höhe im Westen und der 909 Meter hohe Chinobre im Osten. Am Kamm des Massivs fangen sich Regen, Nebel und Wolken, was die Region zu einer gut durchfeuchteten und fruchtbaren Gegend macht. Von Santa Cruz aus kann man gut beobachten, wie sich am Nachmittag die Wolken über das Massiv schieben und fast wirken, als würde eine riesige Welle auf die Stadt zurollen. Diese Bergwelt besticht durch alte, aromatisch duftende Lorbeerwälder. Keine Frage, dass dieses Gebiet auch bei Wanderern sehr beliebt ist.

Zahlreiche Wege führen durch das zerklüftete Gelände oder auch von der Höhe bis an die Küste, wie beispielsweise der Weg vom Höhlendorf Chinamada bis zur Küste von Punta de Hidalgo. Zuvor darf man sich von dem Höhlendorf Chinamada verzaubern lassen, das durch seine Wohnhöhlen besonders interessant ist. Tief in den Fels sind einstige Höhlen zu Häusern ausgebaut, in denen auch heute noch Menschen leben. Von außen sehen sie mit Fenstern, Türen und Blumentöpfen fast aus wie ein normales Haus, aber tatsächlich geht es direkt nach der Haustür „ab in die Höhle“. Auch im Bergweiler Las Casas de Afur gibt es traditionelle Höhlenhäuser und auch von dort aus kann man durch den gleichnamigen Barranco bis zur Küste laufen.

An der Mündung des Barrancos geht es durch den Wacholderwald Sabinar de Afur bis zum steinigen Strand Playa del Tamadiste. Allerdings herrschen dort teils gefährliche Strömungen und der Strand ist steinig. In kleinen Tümpeln kann man sich aber gut von der Wanderung erholen. Dann geht es zurück nach Afur, das 366 Meter über dem Meeresspiegel liegt. Alternativ gibt es einen Wanderweg an der Küste entlang bis nach Taganana. Schon zu Zeiten der Ureinwohner war diese Gegend bewohnt. Zahlreiche Legenden und Geschichten ranken sich rund um das Anagamassiv. Die alten, weisen Frauen, die einst die Wahrsa-



Von außen ein (fast) normales Haus – Höhlendorf Chinamada (Foto/SV)



Die Landwirte in Batán haben in der bergigen Region kein leichtes Spiel (Foto/SV)

gerinnen der Guanchen waren, sollen in diesen Felsenhöhlen gewohnt haben. Seit 2015 ist das Anagamassiv als Biosphärenreservat anerkannt. Ein Besuch ist eigentlich ein absolutes Muss für alle Naturliebhaber und Menschen, die Teneriffa in seiner ursprünglichen Form erleben möchten. Gerade jetzt im Sommer kann man wählen - zwischen einer Bergtour durch teils schattigen Wald und zerklüftetes Gebirge oder einem eher lockeren Tag am Strand mit dem imposanten Massiv im Hintergrund.

Lernen Sie mit uns Teneriffa kennen – einzigartig, einmalig und einfach unvergesslich schön.



TENERIFE

Experiencia • Experience • Erlebnis • Expérience • Esperienza • Dóswiadczenie



Unser VIP-Service bietet Ausflüge zu den schönsten Attraktionen & aufregendsten Freizeitaktivitäten.

Wir informieren Sie gerne über Tel. 722 49 51 04 und www.lontentours.com oder kommen Sie bei uns vorbei.

Calle Aceviños 12, Puerto de la Cruz/La Paz

Gut zu wissen

Strände vor imposanten Felsen

Teneriffa: Die Strände am Fuße des Anaga-Gebirges sind bei Urlaubern und Einheimischen gleichermaßen beliebt. Sie sind geprägt von dem majestätischen Felsmassiv im Hintergrund und markanten Felsen, die im Meer zu treiben scheinen. Am besten lässt sich ein Strandtag an der Playa Roque de la Bodega verbringen. Es ist ein sandiger Strand und die Restaurants liegen direkt fußläufig dahinter, was eine leckere Mittagspause einfach macht. Die Playa Almáciga ist eher steinig, aber auch eine schöne Bucht zum Baden. Die Playa de Benjío liegt ganz am Ende der Straße TF-134 und ist vor allem den Einheimischen bekannt. Oft zieht es auch Surfer hierher. An der Bucht darf auch nackt gebadet werden. Im Sommer ist sie mittelmäßig besucht, im Winter eher wenig. Für alle Strände gilt, dass man vorsichtig sein muss, weil sie zum Teil eine heftige Strömung haben können. Deshalb niemals weit raus schwimmen und auf die Fahne achten!



Playa de Benjío – ein wenig bekanntes Badeparadies (Foto/SV)

Ich bin dann mal weg...



Idylle in den Bergen – vor den Toren der Stadt (Foto/FBAIbergue)

Teneriffa: Wer einfach mal Lust auf Ruhe und Abgeschiedenheit hat und dafür nicht so weit fahren möchte, kann sich in der Wanderherberge Albergue Montes de Anaga einmieten. Mitten in der Natur fällt das Abschalten leicht und die Batterien laden sich von alleine wieder auf. Zur Verfügung stehen neun Zimmer mit zwei bis

sechs Betten. Wahlweise kann ab 20 Euro pro Person nur die Übernachtung oder auch Verpflegung von Frühstück bis Vollpension gebucht werden. Alternativ kann auch nur das Restaurant der Herberge besucht werden, das allen Wanderern und Ausflüglern offen steht. Dort gibt es typisch kanarische Gerichte, Käse aus der Region und hausgemachte Desserts zum Abschluss. Die Herberge öffnet für Nicht-Hausgäste täglich von 8.30 bis 19 Uhr. Es ist der perfekte Urlaubsort für Ruhesuchende, auch mit einem kleinen Budget. Infos und Reservierungen gibt es über alberguestenerife.net

Taganana – malerische Dorfidylle

Teneriffa: Vom Bergkamm aus führt die Bergstraße TF-12 bei einem Gefälle von 16 Prozent Neigung kurvenreich an die Strände am Fuße des Anaga-Massivs. Zuvor erstreckt sich auf der Westflanke des Tals das rund 500 Seelen zählende Dorf Taganana. Es ist gleichzeitig das größte Dorf im Anagagebirge und eines der Ältesten auf Teneriffa. Der Name stammt vermutlich noch aus der Zeit der Ur-Kanarier. „Ana-

gan“ hieß in ihrer Sprache „von Bergen umgeben und „taganan“, was „Steigung“ bedeutet hat. Beides ist zutreffend und vermutlich ist Taganana einfach eine Ableitung aus der alten Sprache. Die Menschen in Taganana leben



Taganana ist ein idyllisches Dorf in rauer Umgebung (Foto/Wikipedia)

vom Tourismus und der Landwirtschaft. Am Wochenende und in den Sommerferien ist die Küste von Anaga auch ein beliebtes Ausflugsziel für die Städter aus Santa Cruz und La Laguna. Entlang der Küste befinden sich zahlreiche Restaurants, in denen man typisch kanarische Küche und insbesondere frischen Fisch genießen kann.

Deutsche Fachärztin für Kardiologie im Norden von Teneriffa (Col. Nr. 5588)



Dr. Sima Samimi-Fard

Sprechstunde:
Dienstag
9.00 - 18.00 Uhr
und nach
telefonischer
Vereinbarung

- Diagnose und Therapie von Hypertonie
- Hochauflösender Herz-Ultraschall (Echokardiografie)
- Langzeit-Blutdruckmessung
- Langzeit-EKG
- Ruhe-EKG



SIMA
CARDIOLOGÍA

WWW.SIMACARDIOLOGIA.COM
info@simacardiologia.com
Avda. Las Palmeras, 27, Portal 3,
2. Izda. 38360, El Sauzal
☎ 649 98 82 40
922 57 63 36

Kokain und Vernachlässigung Drei Monate altes Baby verstorben

Fuerteventura: Am 29. April brachte ein Vater sein drei Monate altes Baby in die Notaufnahme des Gesundheitszentrums in Puerto del Rosario. Die Ärzte konnten leider nichts mehr für das kleine Mädchen tun. Da von Beginn an ein Verdacht auf Misshandlung und Gewalteinwirkung bestand, wurde der Vater in das Gefängnis in Tahiche auf Lanzarote gebracht und in Untersuchungshaft genommen. Die Mutter darf die Insel nicht verlassen. Bereits im Oktober hatte das Jugendamt dem Elternpaar das Sorgerecht für zwei Geschwister, ebenfalls im Kleinkindalter, entzogen und den Großeltern väterlicherseits übergeben. In ihrem Körper wurden bei Untersuchungen Rückstände von Kokain und Marihuana entdeckt.

Auch bei dem verstorbenen Baby wurden Kokainreste im Körper festgestellt, die letztlich den Tod verursacht haben. Außerdem war die Fontanelle noch fünf Zentimeter



Der Vater bleibt weiterhin in Untersuchungshaft (Foto/PN)

geöffnet, was dafür spricht, dass das Kind nicht halb so viel zu essen bekam als normal gewesen wäre. Das Mädchen litt an einer schweren Windel dermatitis, weil es viel zu lange in nassen Windeln liegen musste. Während ihres kurzen Lebens wurden ihr nicht ein Mal die Nägel geschnitten oder gesäubert. Die Zustände in ihrem Zuhause waren haltlos. Joints und Zigaretten lagen direkt neben der Badewanne des Kindes. Die Wohnung war schmutzig und die Kleine erhielt nicht ein Mindestmaß an Fürsorge. Der Vater bleibt wegen Miss-

handlung mit Todesfolge in Untersuchungshaft und auch die Mutter muss mit einer Anklage wegen Vernachlässigung der elterlichen Pflichten, Misshandlung und fahrlässiger Tötung rechnen. Das kleine Mädchen hat keine schönen Momente auf Erden erlebt und musste viel zu früh wieder gehen. Die Inselbewohner hat das Schicksal der Kleinen sehr berührt.



Eltern und Kinder werden gleichermaßen unterstützt (Foto/Aldeas Infantiles)

Mitten aus dem Leben

Hilfe für vulnerable Familien



Kanaren: Die gemeinnützige Organisation Aldea Infantiles (in Deutschland SOS Kinderdorf) hat ein Abkommen mit der Stadt Telde erneuert, das Hilfen für alleinerziehende Mütter vorsieht. Aktuell werden in dem lokalen Tageszentrum über die Organisation 25 Frauen und ihre Kinder betreut.

Das Programm Centro de día ist ein Präventivprogramm, das sich gezielt an vulnerable Familien richtet, die vom sozialen Ausschluss bedroht sind. In den Zentren werden ganzheitliche Strategien angeboten, die zum persönlichen, familiären und sozialen Wohlergehen beitragen sollen. Kinder werden gemäß ihren Talenten gefördert. Für Eltern und Kinder ist das Programm eine Bereicherung und Lebenshilfe. Tageszentren, die von Aldeas Infantiles betreut werden, gibt es in La Laguna, Los Realejos, El Tablero und Anaga auf Teneriffa sowie in Telde und Jinamar auf Gran Canaria.

Arbeitsverbot bei Hitzewellen

Kanaren: Die spanische Vizepräsidentin, Yolanda Díaz, hat ein neues Arbeitsschutzgesetz vorgesehen, dass Menschen, die unter freiem Himmel arbeiten, mehr Schutz zugesteht. Bei Hitzewarnungen der Stufe Orange oder Rot dürfen sie nicht ungeschützt in der Mittagshitze arbeiten. Es müssen Unter-

schiede in Bezug auf Alter und Belastbarkeit gemacht werden. Damit sollen Tragödien verhindert werden wie 2010 in Madrid. Damals ist ein Straßenkehrer während der Arbeit bei großer Hitze an einem Hitzschlag verstorben. Auf den Kanarischen Inseln klettert das Thermometer selbst im Sommer zwar nicht so hoch wie in Süd- und Zentralspanien, aber auch auf dem Archipel häufen sich Hitzewellen und halten immer öfter länger an.



Schwere körperliche Arbeit ist bei großer Hitze lebensgefährlich (Foto/ArchivDA)



Relojeria Garcia
Der Uhrmacher, der noch weiß
wie man eine Uhr repariert
Einzig auf Teneriffa
C/EL Durazno N° 52 - Icod de los Vinos
Tel.: 922 810 584

Ein Platz an der Sonne gesucht.

Hunderte unserer Suchkunden warten auf die richtige Immobilie auf Teneriffa. Vielleicht genau auf Ihre? Mit über 30 Jahren Erfahrung am deutschen und spanischen Immobilienmarkt und einem internationalen Suchkundennetzwerk sind wir der Partner an Ihrer Seite im Bereich der Immobilienbewertung und -vermittlung. Wir kümmern uns um alles von der ersten Beratung und kostenlosen Immobilienbewertung bis zum Notartermin. Kommen Sie gerne unverbindlich auf uns zu, wir freuen uns auf Sie.



JÜRGEN WEISS INMOBILIARIA



+34 922 10 10 12

Av. de la Familia Betancourt y Molina, 35

www.jw-i.es



Wo studiert man am renommiertesten? Gute Noten für die Uni von La Laguna

Teneriffa: Die Universität in La Laguna rangiert laut dem Center of World University Ranking (CWUR) auf Platz 18 der spanischen Universitäten. Die Organisation, die seit 2016 ihren Sitz in den Vereinigten Arabischen Emiraten hat, hat 20.531 Universitäten weltweit nach den Kriterien Bildung, Arbeitsmarktfähigkeit, Qualität der Dozenten und Forschung beurteilt. Die Universität von La Laguna hat 72,9 von 100 Punkten und rangiert in Europa auf Rang 261 sowie weltweit auf Rang 615. Auf Platz Eins mit der vollen Punktzahl befindet sich die Harvard University in den USA. Die Plätze Zwei und Drei gehen an das Massachusetts Institute of Technology und die Stanford University in Kalifornien.

Die besten europäischen Universitäten folgen direkt danach auf den Plätzen Vier und Fünf. Es sind die Universities of Cambridge und Oxford in Großbritannien. Die beste deutsche Universität ist die Ludwig Maximilian Universität in München. Sie rangiert mit 85 Punkten auf Platz 46. Auf den Plätzen 58 und 59 folgen die freie Universität sowie die Humboldt Universität. Beide befinden sich in Berlin.



Die Universität von La Laguna liegt im spanienweiten Vergleich auf Platz 18 (Foto/ArchivDA)

Alarmstufe

Suizidwelle bei Jugendlichen

Teneriffa: Im Mai war der Experte für Psychologie und Psychiatrie für Kinder und Jugendliche, Pedro Javier Rodríguez, an der Universität von La Laguna zu Gast und referierte dort zum Thema psychische Gesundheit von Kindern und Jugendlichen. Er richtete einen eindringlichen Appell an die Politik, dass schnellst möglich mehr Kapazitäten zur Betreuung von Heranwachsenden nötig sind, um den aktuellen Bedarf zu decken. „Es kann nicht sein, dass ein depressives Kind sechs Monate auf einen Termin mit einem Psychologen warten muss, der dann eine halbe Stunde Zeit hat. Schon vor der Pandemie war die mentale Gesundheit bei vielen Kindern und Jugendlichen in Spanien angeschlagen, aber nach der Pandemie ist es noch sehr viel schlimmer und die vorhandenen Kapazitäten sind überfüllt. Die Pandemie hat die Sozialisierung der Heranwachsenden gestört und das müssen wir nun dringend aufholen“, warnt Rodríguez. Neben den Folgen der Pandemie hat die junge Generation auch noch andere Veränderungen zu bewältigen. Die neuen Rollen, die sie durch die sozialen Medien erleben, das soziale, familiäre und wirtschaftliche Umfeld und die Ungewissheit – es gibt zahlreiche Faktoren, die junge Menschen heutzutage überfordern.

Aus seiner Erfahrung nimmt die Zahl der Selbstverletzungen bis hin zum versuchten oder durchgeführten Suizid, der Angst-, Ess- und Schlafstörungen sowie Depressionen und mentalen Schwierigkeiten exponentiell zu. Die Zahl der Einweisungen in Krankenhäuser aus psychischen Gründen hat sich verdreifacht. Der Experte fordert mehr Personal, um die Betroffenen rechtzeitig auffangen und betreuen zu können sowie Präventivpläne. „Eine unangemessene psycho-emotionale Entwicklung in der Kindheit oder Jugend beeinflusst unsere Fähigkeit, Mitgefühl zu empfinden, Gefühle zu teilen, unsere Persönlichkeit und Frustrations-Strategien zu entwickeln. Das ist ein wichtiger Faktor, der später zu Erwachsenen mit mentalen Störungen führen kann“, erklärt er. Deshalb fordert er gerade jetzt, schnell gegenzusteuern. „Es geht um nicht weniger als die Zukunft der Gesellschaft und deshalb müssen die Politiker endlich ihren Hintern bewegen und etwas tun“, mahnt er eindringlich. Man müsse verhindern, dass Suizid zu einer neuen Pandemie unter Minderjährigen wird.



Der Experte warnt davor, die Probleme der Heranwachsenden nicht ernst zu nehmen (Foto/ArchivDA)

Marc Müllers

Dachdeckermeister
Fachleiter für Dach- Wand- Abdichtungstechnik

Dach / Holzbau / Ausbau / Abdichtungen /
Handwerkerservice rund um das Haus

handwerk-ff@t-online.de

+34 711 032 656

+49 1525 9742 112



Beachten Sie auch unsere Angebote!



Ihre regionale
Fluggesellschaft



Binter

Mit uns fliegen Sie täglich auf alle Inseln

Auch nach Marokko, Madeira
und auf die Kapverdischen Inseln!

Informieren Sie sich hier:

902 3913 92 oder www.bintercanarias.com

Teil 4 – Die Spur der Altkanarier

Das Leben der Altkanarier

Kanaren: Über das Leben der Altkanarier gibt es viele Primärquellen, die meist auf Spanisch oder Portugiesisch verfasst sind. Neben historischen Quellen und Überlieferungen existieren auch andere Dokumente und Gerichtsschriften, die Einblick in das Leben der Kanarier bieten. Bei dem Durchstöbern solcher Gerichtsarchive stieß der Historiker Dominik Josef Wölfel für sein 1933 veröffentlichtes Werk über die Geschichte der Kanarischen Inseln auf eine Gerichtsakte, in der nachgewiesen wurde, dass Pedro de Vera und Doña Beatriz de Bobadilla die Inselbewohner von

La Gomera als Sklaven verkauften und dass diese später, im Jahr 1491, nach dem Studium von 120 Dokumenten wieder freigelassen wurden. Allerdings verlief die Eroberung der Inseln nicht immer so drastisch. Wie bereits in vorherigen Teilen beschrieben, haben beispielsweise die Bewohner Fuerteventuras die Fremden willkommen geheißen, weil sie ihre Lebensbedingungen verbesserten.

Einige Eroberer bewunderten den Todesmut der Altkanarier und ihre körperliche Kondition. „Die Ureinwohner der Kanarien-Inseln waren sehr geschickt in Leibesübungen, vortreffliche Schleuderer und Zieler mit ihren im Feuer gehärteten Lanzen und starke Ringer, welches eine ihrer Lieblingsbeschäftigungen war“, erzählte Bory de St. Vicent. Er erinnert auch an den großen Kämpfer Adargoma, der damals als stärkster Ringer im Distrikt Gáldar auf Gran Canaria bekannt war. Die Spanier verwundeten 1463 diesen starken Mann und schickten ihn nach seiner Genesung auf das spanische Festland. Auch dort wurde er schnell landesweit für seine Kraft bekannt und mehrfach herausgefordert. „Zwei andere große Ringer, Huaneben und Kaytafa, forderten sich einst in Gegenwart vielen Volks zum Zweikampf heraus. Sie waren sich in Stärke und Geschick-



Die Altkanarier gruben sich Höhlenhäuser (Foto/SV)

lichkeit so gleich, dass sie die Zuschauer auseinander brachten. Aber Huaneben, der fühlte, dass seine Kräfte erschöpft und die seines Gegners ungeschwächt waren, rief dem Kaytafa zu: „Bist du im Stande zu tun, was ich tun werde?“ Hierauf lief er auf den Gipfel eines hohen Abgrunds und stürzte sich herab.

Kaytafa, der ihm durchaus in nichts nachgeben wollte, tat ein Gleiches und so kamen beide ums Leben. Diesem Heldenmut, der Uner-schrockenheit gegenüber dem Tod und dem Kampfgeist ist es nach Ansicht vieler Historiker zu verdan-

ken, dass die Spanier trotz der besseren Waffen herbe Verluste hinnehmen mussten, wenn sie den Kanariern im Kampf gegenüberstanden. Selbst die Frauen seien stark und mutig gewesen. So erzählt Bory von einer jungen Palmera, die sich standhaft gegen mehrere Spanier verteidigte. Als sie von allen Seiten umschlossen war, schnappte sie sich einen der Spanier, zerrte ihn mit sich auf einen Hügel und drohte, sich mit ihm hinabzustürzen. Hätte nicht ein anderer Spanier sie von hinten verletzt, hätte sie das bestimmt auch getan.

Der Historiker Leonardo Torriani teilt die kanarischen Ureinwohner in seinen Schriften in sehr ungewöhnliche Kategorien nach blamablen Eigenschaften ein. Allerdings waren diese eher scherzhaft gemeint. „Die Lanzarotiner gelten als Meuchelmörder (assassini), die Fuerteventurer als leichtsinnig, die Kanarier als Lügner, die von Teneriffa als undankbar, die Gomerer als Verräter, als bäurisch-roh die von Hierro die Palmeser als eitel ...“. Wie erwähnt, ist diese Kategorisierung eher als nette Anekdote zu verstehen. Vielmehr zeugen die Beschreibungen Torrianis von einer großen Menschlichkeit und dem Wunsch, den Ureinwohnern Gerechtigkeit widerfahren zu lassen.

Canarias Calor

knebel®
infrarot heizsysteme

KNOCH
IR TECHNIK

Infrarotheizungen

Beratung und Betreuung durch einen geprüften Meister

Qualitätsprodukte hergestellt in Deutschland
und gängige Ware auf Lager

Montage durch geschulte Fachfirma

Lieferung auf alle kanarische Inseln

+34 665 37 27 46 | +34 633 52 54 60

Calle Trevina 19. 38400 Puerto de la Cruz

canariascalor@gmail.com | canariascalor.com

Wir freuen uns über Ihren Besuch in unserem
Ausstellungsraum, vereinbaren Sie einen Termin!

DEUTSCHE FRISEURMEISTERIN ANDREA

Perfekte moderne
FRISUREN.

Was Friseure
können,
können nur
Friseure!

Hauptstraße La Longuera 24, Los Realejos
Tel. 922 36 21 72, Termine nur nach Vereinbarung

GESCHÄFTSAUFLÖSUNG

Superangebote bis 79%

Tag der offenen Türen

Antiquitäten, Kuriositäten, Bilder, Möbel, Lampen,
Dekorationsartikel, Sat-Zubehör, Werkzeuge,
Teppiche, Flohmarktware, Replicas (Waffen) etc. etc.

Di + Do 15 bis 18 Uhr oder n.VB.
Carretera Provincial 139, Santa Úrsula
Tel. 670 831 295

Religion und Wohnkultur

Von den Canarios (Bewohner von Gran Canaria) erzählt er, dass sie an einen Hochgott, ein unteilbares Wesen, glaubten, dem sie auch Opfer brachten.

„Die Kanarier hatten einen Priester, Faicag (Faican gesprochen), dem es zukam, Gebete und Opfer zu vollbringen. Sie hatten ebenso Häuser mit Jungfrauen, in der Art von Klöstern, Tamogante en Acoran genannt, das heißt Tempel Gottes. Die Kanarier waren wahrhaft edel und schätzten sehr die Tapferkeit. Sie hatten Könige, Rat und Senatoren zur gemeinsamen Regierung“, schreibt er.



Sie hatten einfaches Werkzeug, dazu gehörten auch scharfe Messer aus Stein (Foto/SV)

Die Männer seien wagemutig und großherzig gewesen. „Die Kanarier lebten ohne Krankheiten zu kennen und zu fühlen, außer mit 120 oder 140 Jahren. Wenn diese Gesundheit auch der Vollkommenheit und Milde der Lüfte zugeschrieben werden kann, so muss doch vielmehr der Grund dafür in den wenigen Nahrungsmitteln gesehen werden, weil sie sich nur von Gerste, gekochtem, gedämpften oder gebratenen Fleisch, Milch und Butter ernährten: Zubereitungen, die ganz der menschlichen Gesundheit entsprechen“, meinte Torriani.

Seit die Kanarier unter ihren Königen in Frieden lebten, gaben sie ihr Hirtenleben auf und ließen sich in Häusern und Siedlungen nieder. Ihre Häuser bestanden aus Trockenmauern ohne Mörtel, sie waren klein, wohlgeglättet und gut gebaut, aber niedrig. Das Dach bestand aus Palmenblättern, die mit einer Schicht Erde bedeckt wurden, um die Bewohner vor Regen zu schützen. „Andere, ältere Wohnstätten hatten die Kanarier unter der Erde ...so gut und musterhaft gearbeitet, dass sie auch heute noch von ewiger Dauer erscheinen. In ihnen lebten die Alten, die Edlen und die Könige, um im Winter die in die Poren der Erde zurückgezogene Wärme zu genießen und sich im Sommer an der Frische zu erquicken, die sich dorthin vor den heißen Strahlen der Sonne flüchtete. Wenn sie bauen wollten, wählten sie zunächst eine Seite eines Abhangs aus, sodass sie, wenn sie in gerader Ebene hineingruben, eine Stelle hatten, wo sich das Bauwerk erheben konnte. Sobald sie etwas tiefer gedrungen waren, machten sie einen großen Gang, der als Portikus diente und auf einer seiner zwei Seiten zwei Waschbecken, in der Art von Zisternen und über der Tor



Im archäologischen Museum in Gáldar können Überreste einer ehemaligen Siedlung bewundert werden (Foto/SV)

eröffneten sie ein kleines Fenster, durch das Licht in alle Kammern des Hauses eindrang.

Dann höhlichten sie gegenüber dem Tor einen langen Saal aus mit einem Tor fast so groß wie seine Breite. Inmitten jeder Wand gruben sie dann einen Ausgang, mit Hilfe dessen sie große und kleine Kammern gemäß ihrem Bedarf und der Größe ihrer Familie aushöhlichten. Wenn sie über den Portikus gleichhoch mit dem Saal gekommen waren, bauten sie ein anderes, kleines Fenster, durch das alle Kammern zweites oder drittes Licht erhielten. Ringsum, sowohl um den Saal, als auch um die Kammern, machten sie dann viele Nischen von geringer Höhe, um darauf zu sitzen oder das Handgerät des Hauses zu hinterlegen. Diese Wohnstätten bauten die Kanarier in den Höhlen der Berge oder gruben sie im Tuff oder in der festen Erde aus, ohne Holz oder Eisen oder anderes Werkzeug, außer Ziegeln und sehr harten Steinen, welche wie feinsten und schärfsten Stein schneiden und sie machten sie so fein und glatt, dass sie diese auch anwendeten, um sich zur Ader zu lassen, und gegenwärtig werden sie in Canaria von den Bauern als Rasiermesser verwendet, welche Tavas heißen, so wie sie einst genannt wurden“, schildert Torriani.

(Dieser Artikel basiert auf dem Buch „Auf den Spuren der Altkanarier“ von Hans Biedemann aus dem Burgfried Verlag Hallein. Wir danken für die freundliche Genehmigung darauf zurückgreifen zu dürfen)

- Ferien-/Hausbetreuung
- Verwaltungsangelegenheiten
- Schnelle technische Hilfe

Sarah Nadine Hoffmann
 Mobil: + 34 670 56 59 27
 Puerto de la Cruz
 info@oceanohome.com

www.clinicaica.com

IHRE GANZHEITLICHE ZAHNKLINIK

Der deutsche Zahnarzt Jan Fiser bietet:

Allgemeine • Zahnmedizin
 Chirurgie
 Implantate
 Kieferorthopädie
 Zahnästhetik

Wir kümmern uns um Ihre Zahngesundheit mit den neuesten Technologien und Fachkompetenz

Calle La Palmita 2, La Orotava
 Tel. 922 099 936 · info@clinicaica.com

Gute Aussichten

Kanaren sind „Der Renner“



Die kanarische Delegation wurde auf der Messe ausgezeichnet (Foto/CabTF)

Kanaren: Auf der Flugmesse „Routes 2023“, die Mitte Mai in Polen stattfand, wurden die Kanarischen Inseln von den Fluggesellschaften zum Gewinner der Wintersaison in Europa gekürt. Keine andere europäische Destination konnte ihre Flugkapazitäten so aufstocken wie die Kanaren. Für die Wintersaison werden mehr als 9,3 Millionen Flugplätze zur Verfügung gestellt. Das sind über 30 Prozent mehr als noch vor der Pandemie und knapp fünf Prozent mehr als im Vorjahr. In mehr als 25 Arbeitsgesprächen mit verschiedenen Airlines konnte sich die kanarische Delegation, angeführt vom Geschäftsführer des Tourismusamtes Promotur, José Juan Lorenzo, davon überzeugen, dass die Fluggesellschaften

nicht nur mit den Buchungen für die bevorstehende Sommersaison sehr zufrieden sind, sondern auch mit den Aussichten auf die kommende Herbst-/Wintersaison, die von November 2023 bis März 2024 dauert. Der Archipel ist mit 731 Verbindungen über 53 Airlines mit 147 Flughäfen weltweit verbunden.

Der erwartete Champagner-Effekt, das heißt ein schneller Anstieg nach der Pandemie und danach eine Stagnation oder Rückgang, blieb auf den Kanarischen Inseln aus. „Allgemein entwickelt sich die Nachfrage nach Flugreisen stärker als erwartet. Aber besonders gefragt sind Flüge nach Spanien und dort insbesondere auf die Kanarischen Inseln“, resümierten die Fluggesellschaften. Die Delegation von Promotur nutzte den Messebesuch, um gezielt die nordischen Verbindungen und die Anbindung an Nordamerika zu fördern. „Wie es scheint, sind die Kanarischen Inseln auf einem anderen Niveau aus der Krise gekommen und stehen jetzt sogar noch besser da als vorher. Das zeigt sich in der Vielfalt der Fluganbindungen zu den Kanarischen Inseln und ich kann schon vorwegnehmen, dass in den nächsten Wochen, neue Flugrouten für den Winter bekannt gegeben werden“, erklärte Lorenzo.

Wirtschafts-Ticker

Gutscheinaktion für die ganze Insel

Teneriffa: Die Inselregierung Teneriffas plant eine Gutscheinaktion für die Gastronomie und die lokalen Geschäfte auf der ganzen Insel. Sie hat dafür 375.000 Euro zur Verfügung gestellt. Jeder Gutschein hat einen Wert von 20 Euro, davon übernimmt die Inselregierung die Hälfte. Pro Lokal können maximal zwei Gutscheine eingelöst werden. Auf diese Weise soll das Konsumverhalten der Einheimischen belebt werden und die Wirtschaft beleben.

Geschäftsinhaber, die sich daran beteiligen wollen, können sich bis zum 11. Juni über bonotenerife.es anmelden. Interessierte können sich an Werktagen von 8 bis 14 Uhr über die Telefonnummer 653 818 784 informieren.



Inflation im April erneut gestiegen

Kanaren: Landesweit stieg die Inflation im April um 4,1 Prozent und auf den Kanarischen Inseln sogar um 5,5 Prozent. Das liegt vor allem daran, dass der Sprit teurer wurde und die Energiepreise nicht so stark sanken wie erwartet. Auf dem Archipel haben die Preise für Schuhe und Kleidung auch zu dem Inflationssprung beigetragen. Insgesamt liegt die Inflation auf den Kanaren in diesem Jahr bei rund zwei Prozent. Glücklicherweise bremst der Höhenflug der Lebensmittelpreise wieder ab. Nach zwei Monaten, in denen sie immer weiter um bis zu 16 Prozent stiegen, liegen sie derzeit bei einer Teuerungsrate von 12,9 Prozent. In den Supermärkten haben Verbraucherschutzverbände schon eine Reaktion der Konsumenten in Bezug auf ihr Kaufverhalten beobachten können. Der Umsatz geht zurück und die Verbraucher entscheiden sich öfter für die günstigeren Eigenmarken.

Unerwartetes geschehen – was nun?

Notruf 112

(keine Scheu, die Mitarbeiter sprechen auch Deutsch)

Polizei Guardia Civil 062

Deutsches Konsulat auf Gran Canaria

Calle Albareda 3, 2. Stock. 35007 Las Palmas de Gran Canaria

Telefon: 928 49 18 80
Geöffnet: Montag bis Donnerstag 8 bis 16 Uhr
Freitag 8 bis 13.30 Uhr.

<https://spanien.diplo.de/es-de/vertretungen/generalkonsulat2>

Deutsches Honorarkonsulat auf Teneriffa

Urbanización Jardines La Quintana, C/ Guillermo Rahn 4
38004 Puerto de la Cruz

Telefon: 922 24 88 20
Geöffnet: Montag bis Donnerstag 10 bis 13 Uhr.

Österreichisches Konsulat auf Gran Canaria

Avenida Italia 6. 35100 Playa del Inglés

Telefon: 928 76 13 50
Geöffnet: Montag bis Freitag 10 bis 13 Uhr
www.bmeia.gv.at/botschaft/madrid

Österreichisches Honorarkonsulat auf Teneriffa

Calle Pérez Zamora 9, 2. Stock. 38400 Puerto de la Cruz

Telefon 922 37 63 64
Geöffnet: Dienstag 10 bis 13 Uhr und Donnerstag 15 bis 18 Uhr.

Schweizer Konsulat auf Gran Canaria

Urbanización Bahía Feliz, Av. De Wind Surfing 8, Edificio de Oficinas Local 1. 35107 Playa de Tarajalillo

Telefon: 928 15 79 79
Geöffnet: Montag bis Freitag 12 bis 17.30 Uhr.

<https://www.eda.admin.ch/countries/spain/de/home/vertretungen/botschaft/honorarkonsulate/konsulat-las-palmas-de-g-c.html>

KNOWHERE
CONSULTING

The King of Digital.

Hosting
Business-Apps
Systemintegration
Software-Erstellung

Entdecken Sie,
wie wir Ihnen bei der digitalen Transformation
Ihres Unternehmens helfen können!

www.knowhere-consulting.eu

922 929 083 oder per Whatsapp:
Wir sprechen deutsch! 620 298 155

Wir arbeiten und liefern international!

Ein neues Leben für ein namhaftes Hotel

Aus Maritim wurde Precise Resort Tenerife

Teneriffa: Seit Juli 2022 ist das ehemalige Maritim-Hotel in Los Realejos unter neuer Führung. Dass diese Tatsache äußerlich noch nicht zu erkennen ist, weil immer noch der ehemalige Hotelname an der Hauswand prangt, irritiert viele. Grund genug, einmal nachzuhaken woran das liegt! Die Erklärung dafür ist genauso banal wie typisch kanarisch. Es liegt einzig daran, dass die Küstenbehörde einer Veränderung der Fassade zustimmen muss ... und das kann dauern.

Trotzdem laufen die Vorbereitungen für eine ganzheitliche Umgestaltung auf Hochtouren. Es wurden bereits Farbproben genommen, wie die Fassade künftig erscheinen soll und mehrere Pilot-Zimmer sind fast fertig. Danach wird entschieden, in welchem Flair sie gestaltet werden. So viel sei schon vorab verraten:

Alle Teppichböden werden aus den Zimmern entfernt und sie erhalten einen mediterranen Touch, der modern und geschmackvoll, aber gleichzeitig gemütlich und hochwertig sein wird. Das Hotel wird komplett modernisiert und auf ein Vier-Sterne-Plus-Niveau angehoben. Dann hat das Orotava-Tal ein neues Referenzhotel direkt an der Küste, das zudem über 40.000 Quadratmeter Garten mit mehreren Pools, Padel- und Tennisplätzen, Fitnessstudio und einem Minigolfplatz verfügt sowie über attraktive Tagungsräume.

Wenn das kein Erfolgsrezept ist...

Es weht ein frischer Wind

Fast 20 Jahre lang mussten die Mitarbeitenden in der Vergangenheit miterleben, wie „ihr“ Hotel nur noch notdürftig renoviert wurde und eigentlich eher abstieg, als ganz oben mitzumischen. Der Gedanke an den Verlust des Arbeitsplatzes



Daniel Neubauer mit der amtierenden Miss Grand International, Isabella Menin aus Brasilien, und der Vizepräsidentin von Miss Grand International, Teresa Chaivisut aus Thailand (Foto/PreciseResort)

und die Notwendigkeit, mit dem Vorhandenen zu improvisieren, begleitete die Mitarbeitenden durch den Arbeitsalltag. Aber seit der Übernahme durch die Precise-Gruppe weht ein frischer Wind. Alle Mitarbeiter wurden übernommen und spüren, dass es jetzt endlich wieder aufwärts geht. Nicht zuletzt liegt das an dem neuen Direktor Daniel Neubauer. Er ist auf der Insel aufgewachsen, verbrachte über zwei Jahrzehnte im Ausland und hat unter anderem im Hotel Adlon in Berlin gearbeitet.

Jetzt geht er voller Elan an seine neue Aufgabe. „Es ist für mich zugleich eine Freude und auch eine Ehre, nach fast 25 Jahren im Ausland seit August 2022 die großartige Chance und Herausforderung erhalten zu haben, das Precise Resort Te-

nerife führen zu dürfen. Mit meiner Familie in meine Heimat zurückzukehren und nun das Hotel zu leiten, neben dem ich sprichwörtlich „groß“ geworden bin, ist für mich eine Herzensangelegenheit. Gemeinsam mit meinem Team möchten wir das Precise Resort Tenerife nach der Renovierung wieder als eines der führenden Adressen der Insel etablieren“. Mit dieser Aussage setzt Daniel Neubauer die Erwartungen hoch und in circa zwei bis drei Jahren, wenn der Umbau abgeschlossen sein wird, kann sich auch jeder selbst davon überzeugen. Das Precise Resort versteht sich als ein Hotel, das Urlaubern unvergessliche Ferientage schenken will und gleichzeitig einheimische Gäste willkommen heißt. Im Mai waren die Teilnehmerinnen des Schönheitswettbewerbs Miss Grand Spain zu Gast. Sie nutzten die weiträumige Anlage auch für Fotoshootings, Proben und Kurse.

Autovermietung Dirk & Daniela Böke



Böke s.L.

www.autovermietung-boeke.com

seit mehr als 30 Jahren Deutscher Kfz-Meister
Top gewartete Fahrzeuge - beste Leistungen

C/ La Longuera No 27, 38410 Los Realejos
Telefon (+34) 922 36 50 90 • Mobil (+34) 625 33 53 54
Fax (+34) 922 36 51 62
e-Mail mail@autovermietung-boeke.com



el trompo
TERRAZA

Ihr Treffpunkt bei einem Einkauf...
... mit Freunden oder zum Relaxen
... jetzt Neu... mit feiner Küche...
frisch renoviert für Sie!

Freundliches Ambiente, leckerer Kaffee und viele Snacks zum günstigen Preis in einer Top-Location!

Ihre Cafeteria für heute, morgen und übermorgen...



Einkaufszentrum El Trompo | gegenüber dem Shoppingcenter La Villa



EL CALDERITO de la abuela

Wir stecken unser Herz
in jedes Rezept

elcalderitodelaabuela.net
+34 922 30 19 18



Eine Küche, um
die Welt zu entdecken

dondemario.net
+34 922 30 45 85



LA BODEGUITA DE ENFRENTE

Kanarischer Geschmack
im Norden Teneriffas

labodeguitadeenfrente.net
+34 922 30 27 60



Besuchen Sie uns an der Carretera Provincial in
Santa Úrsula, Santa Cruz de Tenerife.

Folgen Sie unseren Restaurants auf:
Facebook | Instagram

Mehr über uns im tripicotea.com

Gelungene Eröffnung in Puerto de la Cruz Tito's ist umgezogen!



Die Bürgermeister von La Orotava, Francisco Linares (re.) und von Puerto de la Cruz, Marco González (li.), eröffnen das Lokal mit dem Inhaber Tito (Mitte)

gemaachter Kuchen serviert. Mit Blick auf Puerto de la Cruz und den Atlantik lassen sich schöne Stunden genießen.

Im Restaurant Tito's Bodeguita wurde das typisch kanarische Ambiente beibehalten. Sowohl drinnen als auch draußen sitzt der Gast gemütlich



Beachclub-Atmosphäre im offenen Patio

und stilvoll. In der offenen Grillstation wird bestes Steakfleisch zubereitet und allein der Duft macht Lust auf essen und regt den Appetit an. Die bewährte Karte wurde nicht verändert. Stammgäste finden weiterhin beispielsweise eine tolle Tomatensuppe mit Frischkäse, Tito's Salatkreation mit Thunfisch und gerösteten Mandeln oder einen dreifarbigem Salat aus Avocado, Mozzarella und Tomate. Als Vorspeise locken auch Kroketten, Lauch im Blätterteig oder Thunfisch-Tartar. Wer gerne Fisch mag, findet eine breite Auswahl von Parmesan-Gambas über Pulpo auf galizische Art bis hin zu Kabeljau. Oder eine Quinoa-Gemüse-Pfanne, Risotto, dem kanarischen Kaninchen-Klassiker Conejo al salmorejo oder Kalbsbäckchen mit Sherry-Sauce. Egal ob Fleischliebhaber oder Vegetarier, bei Tito's findet jeder etwas, das ihm oder ihr richtig gut schmeckt. Am besten einfach mal vorbeischaun und sich von kanarischem, aber modernem Flair verzaubern lassen.

Jeden Donnerstag um 20.30 Uhr wird im Museumsbereich eine Flamenco-Show aufgeführt. Auch das ist ein Grund ins Tito's zu fahren. Weitere Unterhaltungsprogramme sind in Vorbereitung und werden in Kürze bekannt gegeben.

Teneriffa: Lange war es angekündigt, jetzt ist es endlich passiert - Tito's Bodeguita ist in das historische Gebäude des Abaco Museums umgezogen. Nur ein paar hundert Meter weiter und trotzdem liegen Welten dazwischen. Und das liegt nicht nur an dem geschichtsträchtigen Gemäuer.

Die neue Location ist eine echte Bereicherung des gastronomischen Angebots in Puerto de la Cruz! Ein Ort der Erlebnisgastronomie, den es so noch nicht gibt. Tito's Bodeguita bietet ab sofort die Gourmet-Tasca „Abaquito“. Dort werden die besten Weine, Käse, Schinken und typische Wurstwaren serviert. Es gibt aber auch hochwertiges Olivenöl und Essig, Weine, eleganten Wermut oder handgearbeitete Keramikteile zum Kaufen und Mitnehmen. Eine Art Souvenirshop, in dem man Spezialitäten vor Ort genießen kann. Eine gute Idee wurde mit viel kanarischem Flair perfekt umgesetzt.

Der Beach Club öffnet täglich von 15 bis 0.30 Uhr sowie freitags und samstags bis 2 Uhr. Er ist direkt über den großzügigen Parkplatz zugänglich. In schöner Lounge-Atmosphäre bei Chillout-Musik werden sommerlich-frische Cocktails, klassische Longdrinks oder auch Kaffee



Ein Ort, an dem sich Ambiente und Genuss gefunden haben

Ihre Bäckerei- Inselback

HIER GIBT ES LECKERE BREZELN VOLLKORNBROT UND VIELES MEHR... PROBIEREN SIE SELBST:

schauen Sie vorbei in Santa Úrsula an der Hauptstraße Ecke La Corujera

Für Ihre Bestellungen: 922 33 79 43

Finca San Juan Brunch & Pool

Büffet *** Panoramablick *** Pool

Frühstücksbüffet: Mi bis Fr 9 bis 12 Uhr

Big Brunch mit Sekt: Sa/So 10 bis 14 Uhr

Tischreservierung Tel. 922 350 554,
E-Mail info@finca-san-juan.de

Vintage-Cafe mit Wohlfühlcharakter

Frühstück mit selbstgebackenen Brötchen

Hausgemachte Torten und Kuchen
Leckere Flammkuchen

Kaiser
Cafetería Alemana

Calle Mar de Fondo 2, Playa San Juan
Montag bis Sonntag von 8:00 bis 20:00 Uhr - Dienstag GESCHLOSSEN

602 508 869 kaiser_cafe @kaisercafeteria

www.kaisercafe.es

Heimische Fischkunde

Muräne – der Aal des Meeres



Muräne ist bei den Kanariern eine Spezialität (Foto/SV)

Kanaren: Die Muräne gehört zur Familie der aalartigen Knochenfische, die in tropischen und subtropischen Gewässern beheimatet sind. Auch in den Kanarischen Gewässern sind sie zuhause und sie werden bis zu anderthalb Meter lang. Allerdings begegnet man ihnen eher selten, denn die Muränen leben versteckt in Höhlen, Felsspalten und Korallenriffen und verlassen ihren Unterschlupf meist nur nachts zur Jagd auf Fische, Kopffüßer

oder Krebstiere. Muränen sind standorttreu und kehren immer wieder in „ihre“ Höhle zurück. Manchmal teilen sie diese sogar mit Artgenossen oder anderen Muränen-Arten. Ihre Bewegungen ähneln der Fortbewegung einer Schlange auf dem Land. Ihre Haut ist fest und sehr dicht und sondert eine schleimige Schutzschicht ab. Wer beim Tauchen einer Muräne begegnet, sieht meist nur das weit geöffnete Maul aus der Höhle ragen. Oft wird dies als Aggression missverstanden. Dabei greifen Muränen in der Regel nur an, wenn sie in Bedrängnis sind oder harpuniert wurden. Das geöffnete Maul dient der Atmung, die dadurch erleichtert wird.

Auf den Kanarischen Inseln wird die Muräne meist mariniert oder frittiert zubereitet. Sie hat viele kleine Gräten, was nicht jedermanns Sache ist. Das Fleisch muss auf über 75 Grad erhitzt werden, weil in ihrem Blut Proteine enthalten sind, die beim Menschen Brechdurchfall verursachen können. Ist ihr Fleisch gut gegart, erinnert es im Geschmack an den Seeteufel.

Kanarische Rezeptidee

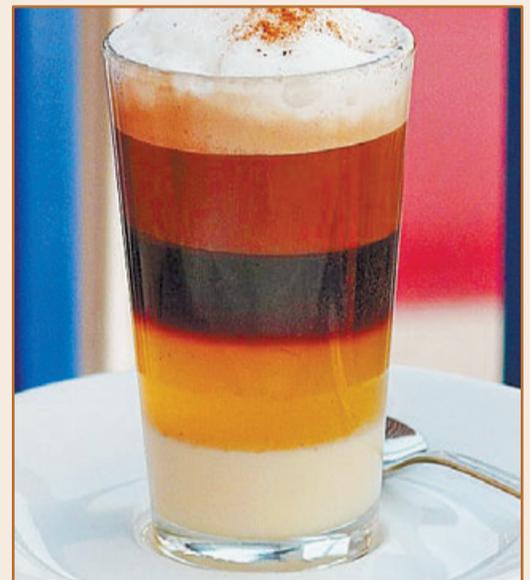
Barraquito – die kanarische Kaffeespezialität

Kanaren: Die Kaffeepause auf kanarisch macht man am besten mit einem Barraquito. Diese Kaffeespezialität ist für viele der Inbegriff für kanarische Urlaubsstimmung. Wer sich den leckeren „Kaffee mit Schuss“ zuhause zubereiten möchte, braucht dazu nur einen Espresso, einen Zentiliter Licor 43, drei Teelöffel gezuckerte Kondensmilch, 30 Milliliter aufgeschäumte Milch, ein Stück Zitronenschale und eine Prise Zimtpulver.

Jetzt wird das Ganze in ein Kaffeeglas geschichtet, dieses muss größer sein als eine Espresso-Tasse. Zuerst kommt die Kondensmilch in das Glas. Dann folgt der Espresso, dann der Likör. Zum Schluss werden der Milchschaum und die Zitronenschale auf die Tasse gegeben und mit Zimt bestreut.

Damit ist die „Kaffeepause de luxe“ perfekt.

(Wir danken dem Verlag Gruner & Co sowie der Redaktion von Chefkoch.de für die freundliche Unterstützung)



Kaffee wie im Urlaub – leicht gemacht (Foto/Chefkoch.de)

Panaderia La Familia

- Kleine Familienbäckerei mit eigener Herstellung und Cafeteria
- Spezialisiert auf Roggenbrot, Torten und typisches Gebäck aus Deutschland, Polen, Schweden & Finnland
- Nur natürliche Materialien, eigene Handarbeit und nicht Vorgefertigtes, oder Tiefgefrorenes

Freitag bis Sonntag Schweinebraten mit Sauerkraut

Avenida Bethencourt y Molina 14a • Puerto de la Cruz
Tel. 600 712 654 • Geöffnet: Die bis So 9 bis 19 Uhr

TAM TAM
Ihre deutsche Bar in Las Américas

Bundesliga und Champions League auf 3 Bildschirmen

Gute Musik, leckere Snacks und ein originelles Ambiente

In Las Americas, gegenüber Hotel Gran Tinerfe, neben dem Supermarkt Coviran

Bar Tam Tam.....
wo man Freunde trifft
täglich geöffnet

Wir sind auch Verteilerpunkt des Insel-Magazins

Öffnungszeiten
Mo - Fr ab 17 Uhr
Sa und So ab 11 Uhr

Calle Cuba
Edif. Copacabana
Tel. 923 78 76 64

7° Cielo WURSTBRATEREI SALCHICHERIA

Der Schnellimbiss in Puerto de la Cruz mit dem besonderen Flair.

Currywurst, Pommes und vegetarische Speisen

Beim Supermarkt „Coviran“ in La Paz.

Wir heißen Sie herzlich willkommen!

Gastro-Ticker

Köstliche Sommertorten im Café Mimi

Teneriffa: Wo gibt es die besten Torten, die herrlich frisch nach Sommer schmecken? Natürlich im Café Mimi in Puerto de la Cruz! Zum Beispiel in Kombination von Himbeeren mit Limone oder Mango. Oder darf es vielleicht eine süße Verführung mit Erdbeeren sein? Im Café Mimi gibt es ständig frische Kreationen. Was der Obstkorb saisonal gerade hergibt, wird von der Konditorin Mimi zu einer süßen Verführung verarbeitet. Und man weiß nie, was Mimi in ihren kreativen Momenten gerade wieder eingefallen ist... Wer Kaffee und Torten oder auch Kuchen liebt, ist im Café Mimi immer an der richtigen Adresse. Aber auch wer es lieber herzhaft mag, wird fündig. Das Café Mimi ist im Juli, August und im September in Urlaub. Also jetzt im Juni noch einmal zuschlagen und es sich bei Kaffee und Torte gut gehen lassen! Das Café Mimi ist im Camino San Amaro 15 in Puerto de la Cruz und öffnet von Dienstag bis Sonntag von 11 bis 18 Uhr.



Ein Sommertraum aus Himbeeren und Limone (Foto/CaféMimi)

Wer ist das Original?
Runzelkartoffeln à la USA

Kanaren: Die Papas arrugadas gehören in die kanarische Küche wie das Amen in die Kirche. In den USA wird jetzt das kanarische Traditionsgericht kopiert. Dort verkauft das Unternehmen Hinerwadels Salzkartoffeln nach einem angeblich 100 Jahre alten amerikanischen Rezept. Tatsächlich wurden in den USA schon in den 60er Jahren „Salt potato“ verkauft. Damals noch Kartoffeln mit einem Päckchen Salz. Um 1900 wurden sie mit Clam-bake, einem Gericht aus Meeresfrüchten serviert. Wie sich das für Amerika gehört, macht die Salzkartoffeln heute natürlich keiner mehr selbst, sondern sie werden fertig gekocht zum Aufwärmen in der Mikrowelle verkauft und als echter „Sommerhit“ angepriesen.



Salzkartoffeln aus den USA für die Mikrowelle (Foto/Hinerwadels)

Aber keine Frage: Die echten Runzelkartoffeln reklamieren die Kanarier für sich und sie sind nur dann echt, wenn sie auch richtig gemacht werden.

Und das geht so: in einem großen Topf werden die gewaschenen, ungeschälten Kartoffeln vorbereitet. Auf ein Kilogramm Kartoffeln kommen circa 250 Gramm Meersalz. Wer zu viel erwischt, muss sich keine Sorgen machen, denn die Kartoffeln nehmen nur die Menge auf, die sie brauchen. Dann kommt so viel Wasser in den Topf, dass die Kartoffeln etwa zur Hälfte im Wasser liegen. Der Topf wird mit einem sauberen Tuch und dann mit dem Deckel bedeckt. Nach 20 bis 30 Minuten sind sie gar gekocht. Das Wasser, falls noch welches vorhanden ist, wird abgossen und noch eine Handvoll Salz in den Topf geworfen. Kurz durchschütteln, etwas eine Minute warten und sie sind fertig zum Servieren. Natürlich gehört dazu auch noch die typisch kanarische Mojo.

Café MIMI

Treffpunkt für Liebhaber von hausgemachten Kuchen & Torten.

Auf Wunsch auch Kuchen und Torten Ihrer Wahl auf Bestellung.

Wir freuen uns auf Sie!

Camino San Amaro, 15
La Paz/Puerto de la Cruz
Tel. 687 135 517
www.cafe-mimi.es
Geöffnet 11 bis 18 Uhr außer montags

food broker

Ihr Gross- und Einzelhändler für deutsche Lebensmittel

Besuchen Sie unseren Supermarkt für jedermann Autopista del Norte 55

Los Naranjeros Tacoronte
Tel.: 922 560 150

Wir haben wieder eine Vielzahl an Produkten erhalten

JETZT ÖFFNEN WIR AUCH SAMSTAGS FÜR SIE!
Neue Öffnungszeiten: Montags - Freitags: 8.30 - 16.30
Samstags: 10.00 - 14.00

Tasca Baracan

2021 TRAVELLERS' CHOICE tripadvisor

Das kleine gemütliche Restaurant mit Familienflair

Buenavista del Norte

Montag 12:00-17:00
Dienstag und Mittwoch geschlossen
Donnerstag 12:00-17:00
19:00-21:30
Freitag und Samstag 12:00-17:00
19:00-22:30
Sonntag 12:00-21:00

Carretera El Palmar, 131
Buenavista del Norte
922 12 79 69

Es beginnt schon im Mutterleib Krank durch Metalle

Kanaren: Eine von der Universität Las Palmas de Gran Canaria (ULPGC) durchgeführte Studie hat gezeigt, dass das Exposom der kanarischen Bevölkerung, das heißt die gesamte Schadstoffbelastung, der eine Person im Laufe ihres Lebens ausgesetzt ist, aus mindestens 110 Schadstoffen besteht. Davon kommen 99 Substanzen bereits in der Gebärmutter vor. Zu diesen gehören chlorhaltige Schadstoffe und Metalle, die mit Krankheiten wie Diabetes und Brustkrebs in Verbindung gebracht werden können.

Die gemeinsame Studie von Forschern der ULPGC und der Abteilung für Präventivmedizin des Mutter-Kind-Krankenhauses auf Gran Canaria belegt anhand eines umfassenden Biomonitorings dieser Stoffe, wie sich die Exposition gegenüber chemischen Verunreinigungen auf die Gesundheit der Anwohner der Kanaren auswirkt.

In diesem Zusammenhang hat das ULPGC festgestellt, dass chlorierte Schadstoffe und Metalle aufgrund ihres hohen Vorkommens von besonderer Bedeutung sind, da sie mit der Häufigkeit von Stoffwechsel- und Herz-Kreislauf-Erkrankungen und bestimmten Arten von Neubildungen oder Tumoren sowie Diabetes, Bluthochdruck oder Brustkrebs auf den Inseln in Zusammenhang zu stehen scheinen.

Die Autoren der Studie plädieren für Korrekturmaßnahmen an den Verschmutzungs-Quellen, um so die Gesundheit der Inselbevölkerung zu verbessern. Sie warnen davor, dass die Feststellung einer Kontamination durch nicht persistente Pestizide in der erwachsenen Bevölkerung der Kanarischen Inseln alarmierend ist, da einige dieser Pestizide Verbindungen sind, die für



Eine Studie der ULPGC deckte Umweltfaktoren auf, die als Gesundheitsrisiko gelten (Foto/ULPGC)

den Menschen giftig sind, wie etwa phosphororganische Verbindungen oder Pyrethroide. Diese Schadstoffe im Blut deuten auf das Vorhandensein aktiver Umweltquellen hin. Sie werden über den Boden oder das Wasser direkt in die Bevölkerung getragen.

Die Studie konzentriert sich auf das Konzept des Exposoms, das alle chemischen Expositionen und ihre Rolle als Risikofaktor für chronische Krankheiten umfasst. Die Forschung zum Exposom ist deshalb so interessant, weil es im Gegensatz zum Genom veränderbar ist. Deshalb kann die Analyse des Exposoms zur Prävention oder zum besseren Umgang mit Krankheiten genutzt werden.

Das Ergebnis der Studie wurde in dem Fachjournal „Revista Española de Salud Pública“ vorgestellt, einem Medium des spanischen Gesundheitsamtes.

Patientenrecht

Historisches Urteil zum Thema Geburt

Teneriffa: Ein Gericht in Las Palmas hat ein Pionier-Urteil gefällt. Demnach steht es einer Schwangeren frei, zwischen einer natürlichen Geburt oder einem Kaiserschnitt zu wählen. Das kanarische Gesundheitsamt muss jetzt einer Frau eine Million Euro Entschädigung bezahlen, weil die Ärzte sie bei einer Zwillingengeburt 17 Stunden lang in schmerzhaften Wehen liegen ließen, anstatt einen Kaiserschnitt vorzunehmen. Die Mutter wurde während des



Eine Frau muss entscheiden dürfen, wie sie gebären möchte (Foto/ArchivDA)

Geburtsvorgangs weder darüber informiert, welche Vor- und Nachteile bei einer natürlichen oder Kaiserschnittgeburt zu berücksichtigen sind, noch konnte sie eine Entscheidung treffen. Eines der Zwillingmädchen kam mit einem irreversiblen Hirnschaden zur Welt, der durch einen Kaiserschnitt hätte vermieden werden können. Das Mädchen leidet nun unter einer 83-prozentigen Behinderung, was sowohl ihr Leben als auch das ihrer Eltern und ihrer Zwillingsschwester lebenslang prägt. Der Richter sah es als erwiesen an, dass die Ärzte eine patriarchalische Entscheidung über den Kopf der Frau hinweg getroffen haben – und das sei nicht rechtens.

DR. BIRGIT FARTHMANN
Deutsche Fachärztin für Dermatologie
(Puerto de la Cruz, La Laguna)

Erkrankungen von Haut, Haar und Nägeln, Allergien
Hautkrebsvorsorge, Dermatoskopie, Kryochirurgie
Laser-Entfernung von Tattoos, Pigmentflecken,
Hautverjüngung Gesicht, Decolleté, Hände etc.

Tel. (+34) 629 30 6517 (AB/Whatsapp)
E-mail: Info@Dr-Derma.com

PEGGY WEISE ZVK: 44738 N° COL. 1931

• PHYSIOTHERAPIE
• CHIROPRAKTIK N.ACKERMANN
• MANUELLE THERAPIE
• LYMPHDRAINAGE
• KOMPRESSIIONSTHERAPIE
• MEDIZINISCHE MASSAGEN

663 885 804 • 922 38 88 34
unabuena@rocketmail.com

cmnc
Centro de Medicina Natural Canarias

oralbest
CLÍNICA DENTAL

**ZAHNKLINIK
DENTALLABOR**

oral design

• Prophylaxe • Konservierende Zahnbehandlung • Implantologie • Chirurgie
• Kronen • Brücken • Ästhetischer Zahnersatz (abnehmbar u. festsitzend)
Selbstverständlich reparieren wir weiterhin Ihren Zahnersatz

Tel. 922 36 80 80 - 643 358 010 • Termine nach Vereinbarung
citas@oralbest.es • www.oralbest.es
Ctra. Parque Taoro 16, Puerto de la Cruz

Gesundheits-Ticker

Hitzeplan wurde aktiviert

Kanaren: Noch vor 19 Jahren wurde der Hitzeplan in Spanien am 1. Juni aktiviert und dauerte bis zum 30. September. Inzwischen gilt er vom 15. Mai bis zum 15. Oktober. Er beinhaltet eine Anpassung der Schulzeiten oder Arbeitsbedingungen oder die Klimatisierung von Wohnheimen während Hitzeperioden. Wenn das Thermometer hochklettert, sind vor allem ältere und chronische kranke Menschen, Kleinkinder, Schwangere und stillende Mütter gefährdet.

Jede Provinz hat unterschiedliche Grenzwerte. Auf den Kanarischen Inseln liegt er in der Provinz Gran Canaria bei 33 und in der Provinz Teneriffa bei 34 Grad. Bei jedem Grad, das darüber liegt, steigt die Sterblichkeit um neun bis fast elf Prozent. Deshalb bei Hitze bitte immer einen Gang zurückschalten, die Mittagshitze meiden und ausreichend Wasser trinken!



Auch auf den Kanarischen Inseln wird es immer öfter heißer als normal (Foto/ArchivC7)

Gesund essen

Esst mehr Wassermelonen!



Wassermelonen sind super gesund (Foto/pixabay)

Teneriffa: Die Wassermelone gehört in Spanien zu den beliebtesten Obstsorten. Etwa 80 Prozent der Produktion werden im eigenen Land verzehrt und nur ein Fünftel in andere Länder exportiert. Hauptmitbewerber sind Italien, Griechenland und die Türkei, wobei sich Spanien durch die Züchtung kernloser Exemplare auf dem Markt beliebt gemacht hat. Die Wassermelone ist besonders in der heißen Jahreszeit nicht nur erfrischend, sondern sie ist auch besonders gesund. Kinder und Erwachsene, die Wassermelonen konsumieren, nehmen mehr Ballaststoffe, Magnesium, Kalium, Vitamin C und Vitamin A sowie Lycopin und andere Carotinoide zu sich, auch weniger zugesetzten Zucker und gesättigte Fettsäuren. In einem Fachartikel, der bei „Nutrients“ erschienen ist, wurde hervorgehoben, dass die Wassermelone unbedingt zu einer ausgewogenen Ernährung gehört und sogar positive Auswirkungen auf die Herzgesundheit hat. Ganz nebenbei besteht sie zu 92 Prozent aus Wasser, hat nur etwa 38 Kalorien pro 100 Gramm und macht trotzdem satt.



SCHÖNHEITS-, PLASTISCHE UND WIEDERHERSTELLUNGS-CHIRURGIE SEIT ÜBER 45 JAHREN
Dr. Cristino Suárez López de Vergara

Calle los Molinos 23
Santa Cruz de Tenerife
Telefon: 922 22 98 12 • Mobil: 666 862 207
www.schoenheits-operationen-teneriffa.com
cristinosuarez@gmail.com • www.dr.cristinosuarez.com

cmnc
Centro de Medicina Natural Canarias
Fachpraxis für Traditionelle Chinesische Medizin

- Akupunktur
- Augenakupunktur
- Naturheilkunde
- Schmerztherapie
- Ernährungsmedizin
- Gewichtsreduktion
- Viele weitere Spezial-Anwendungen

Mirjam Repa-Reuss
Doctor of Chinese Medicine
Univ. Jinan-Shandong-VRChina
Heilpraktikerin Col. 19884
Master of Medicine
Univ. Nanning-Guangxi-VRChina

C.C. La Cúpula · Local 59 A · Puerto de la Cruz
Tel. 922 38 88 34 oder 661 57 13 58

DÄZ DEUTSCHES ÄRZTE ZENTRUM

Tel: +34 922 79 29 08

<p>Fachbereiche: Allgemeinmedizin Kardiologie u. Innere Medizin Orthopädie, Unfallchirurgie Dermatologie Physiotherapie</p>	<p>Team: Dr. Belinda Oidtman Dr. Ingo Pötsch Dr. Ulrike Göpel Dr. Robert Schneider DÄZ Reha: +34 676 72 71 92</p>
--	--

Mo.- Fr. 9:00-15:00 Uhr
Sa 10-12 Uhr / 24 Rufbereitschaft
www.daez.eu

Avda. V Centenario,
Club Paraíso del Sol, Local 9-13
Playa de Las Américas

Demographische Entwicklung Eine tickende Zeitbombe



Die Zahl der älteren Menschen auf den Kanarischen Inseln wächst ständig (Foto/pixabay)

die Jüngeren reiche die Gesundheitsversorgung nicht aus. Über zehn Prozent der Inselbewohner geben an, dass ihr Gesundheitszustand schlecht oder sehr schlecht sei. Auf dem Archipel leiden 68 Prozent der Inselbewohner unter chronischen Krankheiten, Angstzuständen und Depressionen, während der landesweite Durchschnitt bei rund 61 Prozent liegt. Bei den Senioren kommt als erschwerender Faktor die soziale Verletzbarkeit dazu. Etwa die Hälfte der Inselbewohner über 75 Jahren nehmen regelmäßig Benzodiazepine zur Beruhigung ein. Viele ältere Menschen leben allein und isoliert. „Das kann man nicht heilen, nur behandeln“ meint Mendoza.

Angesichts einer älter werdenden Bevölkerung sei es wichtig, die Menschen so lange wie möglich gesund und fit zu halten, damit sie auch so lange wie möglich zuhause wohnen bleiben können. Der steigenden Schar älterer Menschen steht eine abnehmende Zahl von Mitarbeitern im Gesundheitswesen gegenüber. Bis 2030 gehen auf den Kanarischen Inseln rund 1.800 Ärzte und 3.500 Krankenpfleger in Rente. Kritik

Kanaren: Die demographische Entwicklung auf den Kanarischen Inseln ist eine tickende Zeitbombe – so lautet das Resümee, das die Präsidentin der Krankenpflegekammer in Las Palmas, Rita Mendoza, kürzlich vorgelegt hat. In den letzten zehn Jahren habe die Zahl der älteren Menschen um 49 Prozent zugenommen und auch für die Organisation und Effektivität der Gesundheitszentren. Sie seien nicht länger die Tür zum Gesundheitswesen sondern ein Hindernis. Im Jahr 2020 sind 32 Prozent der Inselbewohner im Laufe von zwölf Monaten mit Beschwerden in die Notaufnahme eines Krankenhauses gegangen. Spanienweit waren es nur 23 Prozent. Laut Mendoza sind Neueinstellungen und eine Neustrukturierung des Gesundheitswesens notwendig.



Deutsche Allgemeinmedizinische Praxis

Deutsche Fachärzte im Zentrum von Puerto de la Cruz
Edificio „Banco Exterior“ • 1. Etage
C/ de la Marina, 10 • an der Plaza del Charco

EHEMALS

Dr. Detlef Heinsch

Sprechst.: Mo. bis Fr. 10 bis 13 Uhr und nach Vereinbarung
• Haus- und Hotelbesuche
• Eigene Laboruntersuchungen (inkl. Quickwert/Blutzuckersofortkontrolle)

Tel./Fax: 922 38 87 38

Dr. Tomás von Behring

- Allgemeinmedizin & Unfallchirurgie
- Biologische Medizin & Reformhaus
- Röntgen, EKG & Labor

Mo bis Fr
9 bis 15 Uhr
Sa 10 bis 12 Uhr

Terminvereinbarung über
922 37 36 25
Notfalltelefon 619 30 24 95

C/Las Canastillas 4, bajo • 38400 Puerto de la Cruz



OSTEOPATHIE - GANZHEITLICHE MEDIZIN FÜR DIE GANZE FAMILIE

- Professionelles Therapiezentrum
- Qualifizierte Mitarbeiter
- Osteopathie, Chiromassage & Craneal Relax®

Zentrale Lage in La Laguna, nahe der Avenida Trinidad

Mehr Informationen über
www.osteopathieteneriffa.com
Vereinbaren Sie Ihren Termin über
611 564 759



JUAN OLIVIER THERAPIEZENTRUM



Wir sprechen

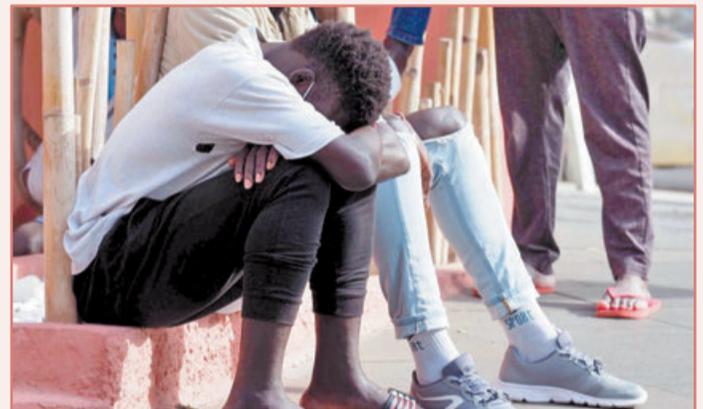


Deutsch, Spanisch, Französisch und Englisch

Unicef fordert ...

... psychologische Hilfe für Migranten

Kanaren: Die Leiterin von Unicef auf den Kanaren, Rosa Gloria Suárez, fordert mehr psychologische Betreuung für minderjährige Migranten, die auf dem Archipel ankommen. „Diese Jugendlichen haben eine große Widerstandsfähigkeit, aber sie haben Kriege, Klimakrisen und manchmal traumatische Überfahrten erlebt. Das müssen wir aufarbeiten“, erklärte sie. Je besser die Psyche der jungen Menschen aufgefangen würde, umso besser seien die Chancen einer erfolgreichen Integration in die Gesellschaft. Für den Einzelnen bedeute das weniger mentale Störungen bis hin zu Psychosen und weniger Medikamentenkonsum, um diese in den Griff zu bekommen. Generell sei die Betreuung der jungen Migranten auf den Kanaren besser geworden. Derzeit werden über 2.100 minderjährige Migranten in Zentren auf Gran Canaria, Teneriffa, El Hierro und Fuerteventura betreut. Die kanarische Regierung hat Mitte Mai für 2023/24 fast 50 Millionen Euro für die Betreuung der Jugendlichen bereitgestellt.



Viele der minderjährigen Migranten haben schon Schlimmes erlebt (Foto/ArchivDA)

Schwester Heidi

Deutsche Krankenschwester mit spanischer Anerkennung in Puerto de la Cruz

- Professionelle medizinische Versorgung
- Pflegeberatung
- Trauer- und Sterbebegleitung
- Hausbesuche

Tel. 669 521 748
info@schwester-heidi.com
www.schwester.heidi.com



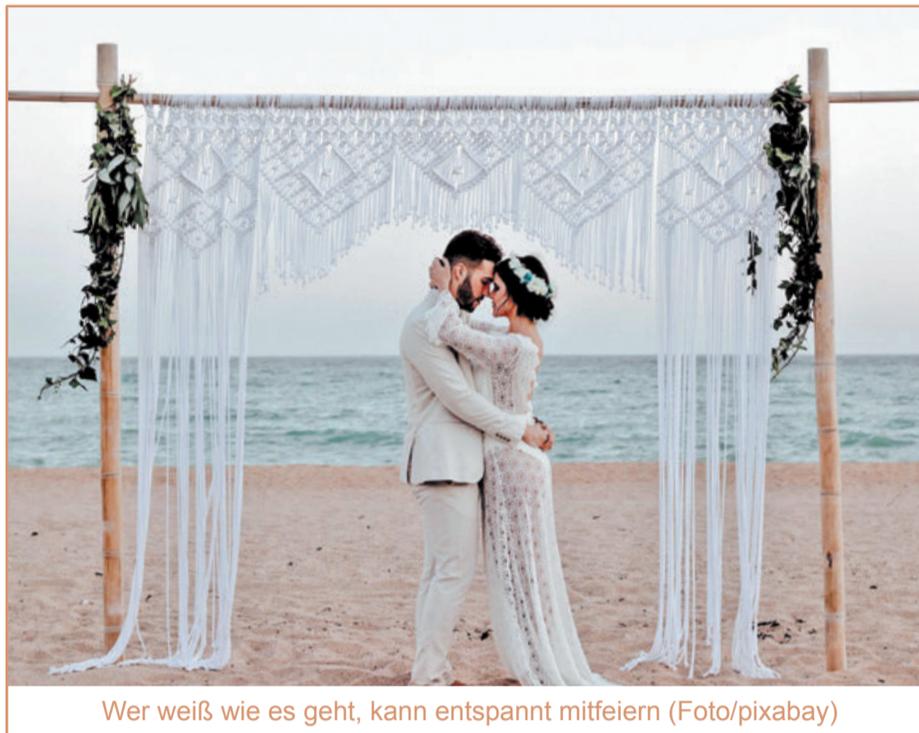
Hochzeitsgeschenk richtig gemacht Was ist angemessen?

Teneriffa: Sind Sie auch schon mal von kanarischen Nachbarn oder Freunden auf eine Hochzeit eingeladen worden und waren sich dann nicht sicher, was ein angemessenes Geschenk ist?

Da auch auf den Kanarischen Inseln 90 Prozent der Paare schon vor der Hochzeit zusammenleben, braucht es meist keine Möbel oder Haushaltsgegenstände mehr, wie es früher einmal üblich war. Am liebsten ist es den Paaren deshalb, wenn sie Geldgeschenke erhalten, die beitragen, die Kosten einer Hochzeit zu decken.

Aber wie viel ist richtig? Natürlich möchte keiner bei so einem Fest in ein Fettnäpfchen treten. Man möchte weder knickrig erscheinen noch als jemand, der mit Geld prahlt. Deshalb hier ein kurzer Leitfaden:

Wer nicht zur Hochzeit gehen kann, oder aber nur eine sehr lose Verbindung zu dem Brautpaar hat, kann weniger als 100 Euro in den Umschlag



Wer weiß wie es geht, kann entspannt mitfeiern (Foto/pixabay)

viel dort ein Menü kostet, sollte man sein Hochzeitsgeschenk anpassen. Ist die Frage des adäquaten Geschenkes geklärt, kann man sich gut ge-launt ans Feiern machen.

stecken. Wenn ein Freund oder ein entfernter Verwandter heiratet, sind 100 bis 200 Euro angemessen. Nähere Verwandte wie Cousins und Cousinen oder Freunde, die mit der Braut oder dem Bräutigam eng befreundet sind, schenken in der Regel 200 bis 300 Euro. Die eigenen Geschwister oder Freunde, die wie Geschwister gesehen werden sowie die Trauzeugen tragen rund 300 bis 500 Euro bei. Mehr als 500 Euro wird als angemessen für die Eltern oder Tanten und Onkels betrachtet. Allerdings sollte dabei berücksichtigt werden, ob sie bereits andere Kosten der Hochzeit übernommen haben.

Ein anderer wichtiger Anhaltspunkt ist die Location. Je nachdem wo die Hochzeit gefeiert wird und wie

Straßenkunst

Spitznamen als Fassaden-Tattoo



Teneriffa: Im Rahmen des Mueca-Festivals gestaltete die Künstlerin Juliana Serrano wieder Hausfassaden, indem sie die Spitznamen der aktuellen oder ehemaligen Bewohner als Symbol an die Hauswand malte. „Alles begann, als ich auf unser Haus eine Ratte malte. Früher waren solche Spitznamen eine Beschimpfung, heute sehen wir sie als Teil der Geschichte und sind stolz darauf. Ich komme aus dem Stadtteil Las Ranillas, das früher ein Armenviertel war. Die Familie meines Urgroßvaters war noch sehr arm. Er war Fischer und ging oft barfuß, schmutzig und mit verschlissener Kleidung zum Hafen. Deshalb nannten sie ihn Juan – el rata. Meine Mutter und mein Onkel wurden als Kin-

der noch als Ratten bezeichnet. Heute sind das Episoden, auf die wir stolz sind. Als unsere Straße kanalisiert und modernisiert wurde, hatte ich die Idee, eine Ratte als Erinnerung an meinen Urgroßvater aufs Haus zu malen. Ich hatte schon befürchtet, ich müsste dafür eine Strafe zahlen. Aber es kam gut an, und heute werde ich beauftragt, die Spitznamen auf die Häuser zu zeichnen, um an die manchmal schon verstorbenen Bewohner zu erinnern. Ich mag es, wenn mir die Familien ihre Geschichten erzählen. Zu diesem Mueca-Festival kamen wieder vier neue dazu“, freut sich Juliana. Ganz abgesehen davon liebt sie es, in den Farben des Atlantiks zu malen.



Hier wohnt „Chascamillo“ – der Maisfresser (Foto/AyPuertoDeLaCruz)



Alle Schnitte von klassisch bis cool.

Peluquería

lidija

Friseursalon Lidija

Centro Deportivo y Ocio
Calle Hibisco 4

Urb. Jardines La Quintana
La Paz · Puerto de la Cruz

Mobil & WhatsApp: 663 593 191
contacto@lidija.es · www.lidija.es

Nur nach Terminabsprache.
Hausbesuche möglich!
Lidija, Vanessa, Daniela & Nuria

**Petras Deutscher
Bücherstand**

- seit 25 Jahren -

**30% auf alle
Tierbücher
(Haltung & Erziehung)**

Grosse Auswahl an Belletristik, Kinder und Jugendbücher,
Koch-, Gesundheit-, Hobby und Politikbücher, etc.

Calle Aceviños 2, Urb. La Paz
38400 Puerto de la Cruz
Tel. 922 38 64 26

Öffnungszeiten

Mo, Mi, Fr 9.30 bis 19.30 Uhr

Di/Do 9.30 bis 15.30 Uhr · Sa 9.30 bis 15 Uhr

„Vertrauen und gemeinsame Entscheidungen sind mir wichtig“

- Schwerpunkt Krebs-Vor- und Nachsorge, Brust-Chirurgie und Anti-Aging-Ästhetik
- Modernste Diagnostik

Dr. med.
Katharina Arand Marx
Fachärztin für Gynäkologie & Geburtshilfe

C/ Celestino González Padrón, 1 · Puerto de la Cruz

Terminvereinbarung über
+34 666 675 185 oder +34 922 380 326

Neu: Sprechstunde in der Gemeinschaftspraxis in El Médano

Radio ist digital – Willkommen bei **Radio-Europa auf DAB**



Alle Vorteile von DAB können zuhause oder im Büro, aber auch mobil genutzt werden – unterwegs im Auto, im Park oder auf dem Campingplatz. Die DAB+ Empfangsprognose gibt Auskunft darüber, welche Programme an welchen Standorten mobil oder Indoor in digitaler Qualität zu empfangen sind.

Freier Empfang und einfach zu bedienen. Das digitale Radio-Europa-DAB hat viele Vorteile. Es rauscht nie, braucht kein Internet und beendet die lästige Frequenzsuche. Entdecken Sie den Radiostandard von heute: DAB steht für Digital Audio Broadcasting und löst das alte UKW ab.



Die Nr. 1 auf den Kanarischen Inseln

Jetzt bei Radio-Europa auf Teneriffa... wir sind immer einen Schritt schneller... mehr für unsere Hörer... und mehr Hörer insgesamt... also hören Sie mal rein!!!

...das Insel-Magazin, Ihre aktuelle Tageszeitung **gratis im Web!!**

...mehr Wissen mit Radio-Europa ...täglich frisch und gratis
auf Ihrer werbefreien Website:

radioeuropa.fm

Nachrichten-Veranstaltungen-Kleinanzeigen gratis!

... also - auf was warten Sie?



Der älteste Ironman-Wettbewerb Europas Ironman Lanzarote 2023

Lanzarote: Am 20. Mai wurde auf der Lanzarote der 31. Wettbewerb Ironman Lanzarote ausgetragen. Mit am Start war auch der Präsident der Kanarischen Inseln, Ángel Victor Torres, der hervorhob, dass diese harte sportliche Herausforderung bereits eine internationale Referenzadresse ist. Zu bewältigen sind 3,8 Kilometer schwimmen im offenen Meer, 180 Kilometer auf dem Rad und dann noch ein 42,195 Kilometer Marathonlauf. Beim Schwimmen setzte sich der Niederländer Niek Heldoorn an die Spitze, doch auf der Radetappe wurde er von dem Australier Cameron Wurf abgelöst. Die Entscheidung fiel,



Der Franzose Arthur Horseau ist der Ironman von Lanzarote 2023 (Foto/ArchivDaLZ)

als sich nach 28 Kilometern Marathon der Franzose Arthur Horseau an die Spitze setzte und von diesem Moment an seine Kräfte gut einteilte. Nach acht Stunden, 22 Minuten und 21 Sekunden lief er als Erster durchs Ziel und gewann den Ironman Lanzarote 2023. Die Plätze Zwei und Drei gingen an Niek Herdoorn und Cameron Wurf. Bei den Damen gewann die Britin Lydia Dant zum zweiten Mal in Folge. Mit einer Zeit von 9:59:13 verteidigte sie ihren Titel erfolgreich. Das Treppchen der Damen wurde von der Belgierin Lisbeth Verbiest und der Französin Jeanne Collonge komplettiert.

I. Cross Golf Costa Adeje



Teneriffa: Auf dem Golfplatz Los Lagos in Costa Adeje findet am 30. Juli der erste Cross-Golf-Costa-Adeje-Wettlauf statt. Bei diesem Rennen können Einzelpersonen, ganze Familien mit Kindern ab vier Jahren, Freundeskreise, Nachbarn oder Arbeitskollegen teilnehmen. Die Rennstrecke umfasst drei Kilometer quer über den Golfplatz mit einer grandiosen Aussicht auf das Meer. Unter anderem wird ein Staffellauf in Vierer-Gruppen angeboten, mit Teilnehmern, die mindestens 15 Jahre alt sind.

Läufer ab 15 Jahren zahlen eine Startgebühr von sechs Euro, Kinder von vier bis 15 Jahren bringen ein Kilogramm unverderbliche Lebensmittel als Startgebühr mit. Die Essensspenden werden anschließend unter bedürftigen Familien in Adeje verteilt. Anmeldungen werden bis zum 25. Juli über die Webseite crossgolfcostaadeje.com angenommen.

Sport-Ticker

Frauen gewinnen Männer-Meisterschaft



Die Rückseite der Medaille hatte es in sich (Foto/TwitterHG)

Kanaren: Anfang Mai haben die Volleyballerinnen vom Hidramar Gran Canaria im Stadion Pablos auf Teneriffa die Liga Iberdrola gewonnen und wurden damit die diesjährigen Meisterinnen. Umso erstaunter waren sie, als sie auf der Rückseite ihrer Medaille die Abkürzung SVM lasen. Sie steht für Superliga Masculina Campeón. Für die Frauen gab es offenbar noch keine eigenen Medaillen. Die Frauen nahmen es mit Humor. „Wir hätten nie gedacht, dass wir mal die Männerliga gewinnen würden“, meinte die Spielerin Helia González.



Der Tenerife Bluetrail zieht Sportler aus aller Welt an (Foto/TFBluetrail)

Tenerife Bluetrail 2023

Teneriffa: Vom 8. bis 10. Juni wird auf Teneriffa das international bekannt Rennen Tenerife Bluetrail ausgetragen. Angeboten werden unterschiedliche Wettbewerbskategorien. Die absolute Königsklasse ist der Ultra-Lauf über 102 Kilometer. Er führt vom Startschuss in El Médano über den Teidegipfel bis zur Ziellinie in Puerto de la Cruz. Außerdem gibt es den 73 Kilometer langen Trail, den Halb- oder Vollmarathon, je einen Vertikal- oder Staffellauf und Rennkategorien über sieben, fünf oder 1,2 Kilometer für Menschen mit Einschränkungen. Erstmals werden in diesem Jahr auch drei Solidaritätsläufe für Kinder ausgetragen. Infos über tenerifebluetrail.com.

Die Privat Fee
Ihre Mithilfe im täglichen Leben
Esther Schütz

IM NORDEN VON TENERIFFA
+34 692 526 778 privatfee-teneriffa.com
info@privatfee-teneriffa.com

ICH BIETE IHNEN PROFESSIONELLE, ZUVERLÄSSIGE UND SCHNELLE UNTERSTÜTZUNG IN FOLGENDEN BEREICHEN:

- Auswanderungsberatung - Erstgespräch zum Festpreis
- Unterstützung bei der Beantragung notwendiger Dokumente mit Übersetzung und Begleitung
- Immobilienschatzsuche - Wohnung, Haus, Finca - besondere Objekte auch abseits vom Immobilienmarkt
- Organisation, Sortieren und Aufräumen im Haushalt und beim Umzug
- Projektplanung bei Renovierung/ Modernisierung ihres Hauses/Wohnung und Vermittlung professioneller Handwerker

LUCAS ISLAND SERVICES

DOLMETSCHER (PERSÖNLICHE BEGLEITUNG)
Wir begleiten Sie als Dolmetscher u. a. bei Finanzämtern, Behörden, Bank und Polizei. Wir sind auf medizinische Übersetzungen spezialisiert und helfen gerne!

LUCAS ISLAND SERVICES – 608 988 867
info@lucasislandservices.es
www.lucasislandservices.es

Sylvia Henning
Zugelassene Rentenberaterin

Hilfe bei Fragen zu Kranken-, Renten- und Sozialversicherung

Hilfe und Antragstellung, Behördenangelegenheiten auch für Spanien

Terminabsprache
618 047 385

KEMPER SYSTEM
M. EISEN
Tel. 922 813218
Mov. 630429793
m.eisen@freenet.de

FIRMA TECNO Y REFORMAS

- Dachdeckerarbeiten aller Art
- Dachabdichtungen
- Mauer- und Rohbauarbeiten
- Maler- und Gipserarbeiten
- Umbauarbeiten aller Art
- Poolanierungen

Polizeihunde im Einsatz Giftköder im Naturschutzgebiet



Die belgischen Schäferhunde wurden speziell auf das Auffinden von Giftködern trainiert (Foto/CabTF)

Teneriffa: Die beiden belgischen Schäferhunde Teno und Jama sind Teil der Umwteinheit der Inselregierung. Sie wurden eigens dafür ausgebildet, Giftköder oder an Gift verendete Tiere aufzuspüren. Ihr Einsatzgebiet sind Schutzgebiete, in denen endemische und geschützte Arten von den Ködern fressen und daran sterben könnten. Erste Erfolge hatten sie kürzlich bei Einsätzen an der Küste von El Sauzal und im Schutzgebiet im Esperanza-Wald. Beide Male wurde Rattengift entdeckt, das normalerweise nur zur Rattenbekämpfung auf Fincas und in Häusernähe erlaubt ist. Allerdings müssen die Köder in Behältern so angebracht werden, dass nur Ratten sie erreichen und nicht etwa einheimische Wildtierarten. „Der Gebrauch von Giftködern ist ein ernstes Problem, das geschützte Wildtierarten bedroht und das Gleichgewicht unserer Ökosysteme stört“, erklärte die Umweltbeauftragte der Inselregierung Isabel García kürzlich.

Landwirtschaft gut gemacht Optimierung von Plantagen

Teneriffa: Im Rahmen des Projekts REGADIA hat die Inselregierung Teneriffas einen Auftrag zur Optimierung der Bewässerung auf Avocado- und Bananenplantagen vergeben. Es werden die Bedingungen in den Hauptanbaugebieten ermittelt und durch Einbindung von künstlicher Intelligenz die optimale Bewässerung auf sieben Tage im Voraus berechnet. Die Studie wird in Zusammenarbeit mit dem landwirtschaftlichen kanarischen Forschungsinstitut der Insel, dem Institut für erneuerbare Energien in Granadilla de Abona und der Universität La Laguna durchgeführt.



Anhand von Bodenproben wird die Speicherkapazität auf den Hauptanbauflächen ermittelt (Foto/CabTF)

Ziel ist es, das Obst möglichst umweltfreundlich anzubauen. Bananenplantagen absorbieren beispielsweise 60 Prozent des Gießwassers, das von den Landwirten benötigt wird. Und auch der Anbau der Avocado ist wasserintensiv und wächst in den letzten Jahren. Im Rahmen der

Studie wurden Bodenproben auf verschiedenen Plantagen genommen und Feuchtigkeitssensoren installiert. Im Supercomputer auf dem ITER-Gelände laufen dann alle Daten zusammen und werden ausgewertet.

**Ihr Handwerker –
seit über 30 Jahren auf Teneriffa**

Spezialisiert auf:

- Sanierung & Instandsetzung innen/außen
- Malerarbeiten & Fassadenanstrich innen/außen
- Verputz und Reparaturarbeiten
- Abdichtung & Trockenlegung

Vereinbaren Sie einen persönlichen Beratungstermin unter +49 172 5434695 oder +34 604 227 091

Ihre professionelle Hilfe im Norden von Teneriffa

Teneriffa Service

- KFZ-Ummeldungen
- NIE, Residencia, Aufnahme in die Seguridad Social, jegliche Behördentermine
- Fachkundige Mieter- und Mietobjektsuche

Markus Reiberg +34 676 307 332
www.teneriffaservice.com

Reformhaus Botánico seit 1976

Vital durch den Tag!
individuelle - kompetente Beratung

Av. Marqués de Villanueva del Prado, 11
Canary-Center, Local 48
38400 Puerto de la Cruz / La Paz

☎ 922 38 02 35
@ reformhaus.botanico@gmail.com

🕒 Sommer -Öffnungszeiten:
Mo. - Fr. 11:00 - 16:00 Uhr
Samstags geschlossen

TENERIFFA BERATUNG

Rechtsanwaltskanzlei Lindemann & Asociados
TENERIFFA BERATUNG SL
ISABEL LINDEMANN RUIZ, Rechtsanwältin
25 Jahre Berufserfahrung.
Erfolgsorientierte Rechts- und Steuerberaterdienstleistungen für Unternehmen und Niederlassung in Spanien.

Fachgebiete:

- Spanisches Prozessrecht
- Erbrecht
- Familienrecht
- Vollstreckungen in Spanien
- Zivilrecht
- Handelsrecht
- Arbeitsrecht
- Spanisches Verwaltungsrecht
- Spanisches Wirtschaftsrecht
- Insolvenzrecht
- Strafrecht
- Immobilienrecht
- Mahnverfahren
- Insolvenzrecht
- besonderes Verwaltungsrecht (Baurecht, Anfechtung von Bescheiden, Verwaltungsklagen)
- Prozessvertretung vor spanischen Verwaltungsgerichten jeder Instanz.

Wir beraten Sie auf Deutsch, Englisch, Italienisch, Russisch u. Holländisch

C.C. PARQUE SANTIAGO VI, LOCAL 5
CALLE ARENALES S/N
38660 PLAYA DE LAS AMERICAS
ARONA - SANTA CRUZ DE TENERIFE

Tel. (+34) 922 787 657
Fax (+34) 922 787 658
Mobil (+34) 638 803 841
teneriffaberatung@gmail.com

Fred Olsen mit neuem Service Mit Hund und Katz in Urlaub

Teneriffa: Für manche Menschen gehört ihr Haustier so sehr zu ihrem Leben dazu, dass es auch im Urlaub einfach dabei sein muss. Oft gibt es keine andere Möglichkeit, weil man niemanden hat, der das Tier während der Abwesenheit betreuen könnte oder weil die Tierpension schon voll war. Egal aus welchem Grund das Tier mit auf Reisen geht, die Reederei Fred Olsen hat sich in diesem Sommer mit einem besonderen Service darauf eingestellt: Ab dem 5. Juni werden drei verschiedene Reismöglichkeiten angeboten, mit denen sich die Fährfahrt als „petfriendly“ (haustierfreundlich) erweist. „Auf diese Weise wollen wir sicherstellen, dass die Inselbewohner zwischen den Inseln mit ihren Haustieren komfortabel und entspannt reisen können“, erklärte der Service-Chef Erik Lehmann während der Präsentation. Damit die Überfahrt für alle Passagiere angenehm ist, werden spezielle petfriendly-Zonen eingerichtet, die einen eigenen Zu- und Ausgang haben, um beispielsweise andere Passagiere mit Allergien oder Ängsten vor Tieren nicht zu belästigen.

Drei Möglichkeiten zur Auswahl

Die erste Option ist das Pionierprojekt „Pet sofa“, das in Zusammenarbeit mit der tiermedizinischen Fakultät erarbeitet wurde. In diesem Fall erhält das Tier eine eigene Matratze, die vor den Sitzen seiner Men-



Mit dem Haustier verreisen soll für alle entspannt sein (Foto/FredOlsen)

Das gilt auch für größere Hunde (Foto/FredOlsen)

schen liegt. Mit einer kurzen Leine wird das Tier an den Sitz der Familie angebunden. Es kann nicht weglaufen, aber dabei sein. Und das ist ja bekanntlich schon alles was zählt...

Die zweite Option besteht im „Pet carrier“: Wie schon vorher können Tiere mit weniger als zehn Kilogramm in einer Transportbox mit an Bord genommen werden. Das ist zum Beispiel gut für Katzen. Künftig wird es klar gekennzeichnete Bereiche für Passagiere mit Tierbox geben.

Als drittes und letztes werden „Pet rooms“ angeboten. Dabei handelt es sich um Hütten im Außenbereich des Bootes, die gut belüftet und während der Überfahrt jederzeit erreichbar sind. Sie stehen in den Größen S, M, L und XL zur Verfügung. In diese Hütten sind Überwachungskameras eingebaut, sodass die Besitzer des Hundes jederzeit über einen speziellen QR-Code ihr Tier im Auge behalten können.

Die tierfreundlichen Reiseversionen können über die normalen Kanäle wie Webseite, App, Callcenter oder über Reiseagenturen gebucht werden. Einzige Einschränkung ist, dass diese Passagiere bei der Ankunft am Ziel keinen Fährbus nutzen können. Das würde beispielsweise für eine Fahrt von Santa Cruz nach Agaete zutreffen. Passagiere, die mit Hund oder Katze reisen, können dann nicht mit dem Bus bis nach Las Palmas weiterfahren.



Algenschwemme am Strand (Foto/AyTelde)

Tierisch gut Zwei Tonnen Algen entsorgt

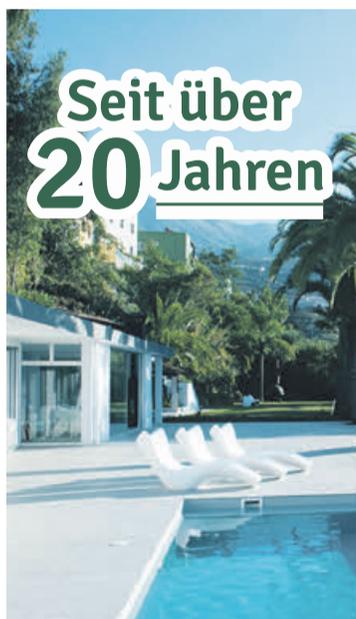
Gran Canaria: Im Rahmen einer Sonderaktion haben Mitarbeiter der Stadt Telde Mitte Mai an der Playa de Ojos de Garza rund zwei Tonnen Algen entsorgt, die dort von der Flut angeschwemmt wurden. Bereits im März hat es eine ähnliche Säuberungsaktion an der Playa La Garita gegeben. Dort wurden 50 Tonnen Algen weggeräumt.

Unterwasserdrohne auf Strandsuche

La Palma: Das vulkanologische Institut Involcan konnte kürzlich Unterwasseraufnahmen von dem Strand machen, der während des Vulkanausbruchs vor Tazacorte verschwand. In rund 67 Metern Tiefe betrug die Wassertemperatur 21,5 Grad und auch Lebewesen gibt es dort bereits wieder. Die Aufnahmen konnten mit Hilfe einer Unterwasserdrohne des Typs Chasing M2 PRO gemacht werden.

Lilly's Tierclub
Liebevolle Unterbringung (Kurz-Langzeit) für Hund und Katze mit viel Auslauf

Tel. 697 826 738



Tenerife Verde
FLECK&PARTNER S.L.

Garten - Bewässerung - Schwimmbad - Reinigung

Alles für den Garten

Neuanlagen und Pflege • Bewässerungssysteme und Reparatur
• Palmen putzen und fällen

Rund um das Schwimmbad und Sauna

Komplette Betreuung • Dosier- und Messtechnik • Wasseranalytik
Problemlösung • Sanierung und Reparatur • Vertrieb und Aufbau von Saunen

Comunidad oder Haus

Reinigung und Instandhaltung

ESPAÑOL • DEUTSCH • ENGLISH
Tel. 629 13 83 18 • 609 91 50 60
www.tenerifeverde.com • info@tenerifeverde.com

Schon in der 2. Generation

Bauunternehmen

Gensing

Komplettumbauten nach Ihren Wünschen vom Fachmann

Ausbauten - Renovierungen einschliesslich aller Nebenarbeiten

Unser Reparaturdienst hilft Ihnen auch bei kleinen Problemen

Mobil 629 287 609
www.gensing.de
Santa Úrsula

wenn's gut werden soll!

Refugio Internacional para animales Wir suchen ein Zuhause!

Teneriffa: Auch in diesem Monat suchen Hunde in allen Größen und Mischungen im Tierheim Refugio Internacional para animales in Cruz Santa oberhalb von Los Realejos ein Zuhause. Zum Beispiel reizende, zwei bis drei Monate alte Welpen, von denen zwar



Quirlige Welpen warten auf ein Zuhause (Foto/Refugio)

Mario hat ein großes Herz und einen noblen Charakter (Foto/RI)

Mara hat man übel mitgespielt, sie hat es verdient geliebt zu werden (Foto/Refugio)

niemand so genau weiß, was daraus wird, aber sie überzeugen durch ihre typische Tapferkeit und Offenheit. Sie werden nur an Personen abgegeben, die sie in der Familie halten, nicht als Wachhunde für Fincas. Wer sich in einen Welpen verlieben möchte, ist herzlich willkommen!

Ein zweijähriger Herzensbrecher ist Mario. Der Podenco-Mix ist sehr verspielt und aktiv. Er hat viel Energie und braucht Auslauf. Mario geht gut an der Leine und verträgt sich prima mit anderen Hunden. Er hat ein liebes Gemüt. Wer kann diesen Augen widerstehen?

Hat jemand ein großes Herz für die schwarze Schönheit Mara? Sie wurde ihrem ehemaligen Besitzer wegen Misshandlung weggenommen. Deshalb ist sie Menschen gegenüber sehr ängstlich. Sie bräuchte einen Hunde-erfahrenen Menschen mit viel Geduld, damit sie wieder lernt zu vertrauen. Mit anderen Hunden versteht sich die zweijährige Hundedame gut.

Wer sich für eines der vorgestellten Tiere interessiert oder andere Hunde aus dem Heim kennenlernen möchte oder sich einfach nur als Gassigänger einbringen möchte, kann sich jederzeit unter der Telefonnummer 676 445 547 an das Tierheim wenden. Es öffnet täglich von 11 bis 14 Uhr, dienstags und donnerstags auch von 16 bis 18 Uhr.

Ihr deutscher Tierarzt gegenüber dem Rest. Monasterio

Mit Hundefrisör und Notfalltelefon

Bei uns ist Ihr Tier in den besten Händen!



facebook.com/alper.wellmann.14

Centro Veterinario

Tel. +34 922 87 52 54 **ALPER WELLMANN**



895 015 melden oder direkt am Tierheim vorbeikommen. Es öffnet von Montag bis Samstag von 11 bis 18 Uhr und sonntags von 10.30 bis 13.30 Uhr.

Flugpate gesucht

Wer fliegt nach Frankfurt?

Teneriffa: Andrea ist freiwillige Helferin im Tierheim Tierra Blanca in Fasnia und steht gleichzeitig in Kontakt mit dem Verein Kanarenhunde in Deutschland. Sie sucht dringend Flugpaten für den schönen Avelino oder für andere Hunde, auf die in Deutschland schon ein schönes Zuhause wartet. Vor dem großen Glück braucht es aber noch einen weiteren Glückstreffer - Einen Menschen, der sich als Flugbegleiter zur Verfügung stellt. Dieser Person entstehen keine Kosten. Sie muss nur beim Check-In und Check-Out etwas Zeit mitbringen, um das Tier ein- und auszuchecken. Am Flughafen wird es von Tierschützern in Empfang genommen und dann in sein neues Zuhause gebracht. Wer sich als Flugpate anbieten möchte, kann sich jederzeit an die Telefonnummer 659 471 521 wenden.



Avelino und andere Hunde warten dringend auf einen Lift nach Deutschland (Foto/TierraBlanca)

Notfall

Ziben muss hier raus!

Teneriffa: Das Tierheim Valle Colino in La Laguna sucht dringend eine Person mit einem großen Herzen, die dem 17 Jahre alten Ziben in seinen letzten Tagen ein gutes Zuhause gibt. Der Hund kam als fröhlicher Hund ins Tierheim, aber er leidet sehr und wäre viel besser in einem Zuhause aufgehoben, in dem er noch etwas Wärme und Geborgenheit erfährt. Wer für Ziben da sein möchte, kann sich über die Telefonnummer 673 895 015 melden oder direkt am Tierheim vorbeikommen. Es öffnet von Montag bis Samstag von 11 bis 18 Uhr und sonntags von 10.30 bis 13.30 Uhr.

Möchten Sie Ihre Immobilie verkaufen?

"Bei uns schaffen Sie das in drei Monaten"

Simon Sananes

Immobilienmakler und Steuerberater

C/ Almacigo 17, Edif Tagor local 30
38400 Puerto de la Cruz
Tel: +34 922 093919
info@simonsananes.com



**magic
decoration**

Magic Decoración
Ctra. General, 12 - La Vera
38300 - La Orotava
Teneriffa

Tel. +34 922 368 814
Mobile +34 630 982 487

Email
sales@magic-decoration.eu
sales@magic-decoration.de

Auf
in die
Grillsaison

*gültig für den ganzen Juni





Eine wahre und wundersame Geschichte „Der wilde Mann von Teneriffa“

Teneriffa: Das Buch „Der wilde Mann von Teneriffa“ von Roberto Zapperi erzählt die Geschichte von Pedro González, dem kanarischen Haarmenschen. Er wurde um 1537 auf Teneriffa geboren und hatte die sehr seltene genetische Krankheit Hypertrichosis, die sich in einem übermäßigen Haarwuchs am Körper und im ganzen Gesicht äußert. Im Alter von etwa zehn Jahren wurde der – ansonsten kerngesunde – Junge unter ungeklärten Umständen aus seiner Heimat Teneriffa verschleppt und nach Europa gebracht. Amerika war gerade entdeckt worden. Die Könige und Fürstinnen in dieser Zeit waren neugierig auf wundersame Wesen aus der fernen neuen Welt, pflegten ganze Kabinette von exotischen Tieren und Vertretern fremder Ethnien, welche die Adeligen sich oftmals als „Wilde“ vorstellten, also als vermeintlich niedriger stehende, weniger zivilisierte Wesen, die dem Tier

näher seien als dem Menschen. Der kleine González von den Kanaren fiel mit seiner unnatürlichen Gesichtsbehaarung, die an einen Wolfsmenschen denken ließ, in das Beuteschema der Amerika-Eroberer. Vor diesem kulturellen Hintergrund entwickelt der italienische Kunsthistoriker Roberto Zapperi seine Forschung und erzählt „Die wundersame Geschichte des Pedro González und seiner Familie“. Konkret begonnen haben die Forschungsarbeiten in den 1980er Jahren, so Zapperi in seinem Vorwort, an der École des hautes études en sciences sociales in Paris, als ein befreundeter Wissenschaftler ihm den historischen Nachweis über die Ankunft des kleinen González ' in Paris im Jahr 1547 brachte: ein handgeschriebener Papierschnipsel des damaligen italienischen Gesandten Alvarotto. Mit diesem Datum war das Geburtsjahr des kanarischen Haarmenschen auf 1537 festzulegen, ein wichtiges Puzzle-Stück, das es Zapperi erlaubte, die Biographie des Pedro González und seiner Kinder zu rekonstruieren. Zwanzig Jahre lang forschte der Autor akribisch und detektivisch in historischen Archiven, Rechnungsbüchern, Taufregistern, bis er die Geschichte vom

„wilden Mann“ erstmals 2004 veröffentlichte. Pedro González wurde an den französischen Hof des Königs Heinrich II gebracht, er lernte unter anderem Latein und bekleidete eine Stellung am Hof. Er heiratete und bekam mehrere Kinder, die teils ebenfalls behaart waren und an andere Personen des Hochadels weitervererbt wurden. Die Haarmenschen wurden vielfach porträtiert, auch ihre Porträts wurden weitergereicht, kopiert, verschenkt – und bestaunt. Mehrere dieser Porträts sind heute noch in Ambras bei Innsbruck ausgestellt, weswegen die Hypertrichosis auch als Ambras-Syndrom bezeichnet wird. Nach dem Tod Heinrichs II trat die Familie eine lange Reise an, die sie nach München, Prag, Basel und schließlich nach Parma an den Hof der Farnese führte. González starb circa 80-jährig am Bolsener See, wo der älteste Sohn Enrico der Familie eine neue Bleibe verschafft hatte. Eine lange Geschichte, doch lesen Sie selbst! Die Bücher des Zech-Verlags sind unter anderem am Petra's deutschem Bücherstand in Puerto de la Cruz erhältlich. Mehr Infos über die Webseite der Autoren robertozapperi.weebly.com oder des Verlags editorial-zech.es/de

Kinderklassiker

Peter El Musical



Teneriffa: Vom 3. bis 18. Juni gibt es im Auditorio de Adeje ein Musical, das auf der Geschichte von Peter Pan basiert und als Musical interpretiert wird. In einem Traumhaus in London lernen Wendy, John und Michael zum ersten Mal Peter Pan kennen. Außerdem treffen sie auf das Piratenboot des gefürchteten James Garfio mit seiner Besatzung und werden von den Meerjungfrauen auf den Meeresboden entführt. Dieses Musical garantiert beste Unterhaltung für die ganze Familie. An Wochentagen beginnt die Vorstellung um 20 Uhr und am Wochenende gibt es jeweils zwei Vorstellungen am Tag: Samstags um 17

und um 20.30 Uhr sowie sonntags um 12.30 und 20.30 Uhr. Der Eintritt kostet 45 Euro. Karten sind über die Webseite auditoriodeadeje.es erhältlich.

Wir sind der optimale Partner für den Verkauf Ihrer Immobilie

Wenn Sie uns beauftragen möchten, dann freuen wir uns über Ihren Anruf oder Sie können gern auch unser Kontaktformular nutzen auf www.steinert-invest.com
Wir melden uns umgehend bei Ihnen.

Ihre Ansprechpartner sind
Cornelia Matteus Mobil: +34 627 777 260
und **Wypke Zandbergen** Mobil: +34 639 904 643



Calle de la Fragata, 2 Edificio Las Gaviotas, Apt. 10 38400 Puerto de la Cruz
Tel.: +34 922 388 255 Mobil: +34 627 777 260 Tel. D: +49 4154 759 9290

CANASERVICE

Ihr deutscher Fachbetrieb auf Teneriffa seit 1987



Klima

Elektrik

Solar (PVA)

634 33 65 85

elektrocanaservice@gmail.com

Fenster • Türen • Wintergärten

mit den Elementen für höchste Ansprüche von **GEALAN**



DAS NEUE PREMIUM-PROFIL S 9000 MIT PREMIUM-ISOLIERGLAS ZUM BESTPREIS

Maximale Stabilität

Maximale Einbruchssicherheit

Maximale Isolation

Generalvertrieb Kanarische Inseln:

922 401 397 659 956 607

www.procasa-canarias.com · info@procasa-canarias.com



Tenerife Verde ...

... von der Pieke auf gewachsen



Ein gutes Team, das mit Spaß und Engagement bei der Sache ist (Foto/TFVerde)



Der Garten wird auch bei Nacht richtig in Szene gesetzt (Foto/TFVerde)

auf Wunsch seine Pool- oder Bewässerungsanlage per App von Deutschland aus steuern und rechtzeitig vor der Ankunft auf Teneriffa den Pool aufheizen. Bei Problemen stehen Tom und Kerstin als Ansprechpartner vor Ort immer zur Verfügung, um die kleinen oder auch größeren Probleme zu lösen. Wer seine Immobilie in guten Händen weiß, kann entspannt zwischen zwei Wohnorten pendeln ohne sich Sorgen machen zu müssen. Die jahrelange Erfahrung der Geschäftsinhaber bezieht sich aber nicht nur auf die optimale Betreuung von Privatkunden, sondern sie umfasst auch die Betreuung und Pflege von Hotel- und Wohnanlagen. Auch dort werden Garten und Pool in Schuss gehalten und immer wieder auf den neuesten Stand gebracht.



Solar- und Pooltechnik der neuesten Generation wird auf Wunsch des Kunden installiert (Foto/TFVerde)

Im Gespräch mit dem Kunden werden individuelle Lösungen gefunden, die gezielt auf die Bedürfnisse jedes Einzelnen abgestimmt sind. Die Grundlage jedes Beratungsgesprächs sind Fachkompetenz und -wissen sowie eine jahrzehntelange Erfahrung. Und auch die nächste Generation zeigt Interesse und wird das erfolgreiche Unternehmen voraussichtlich fortführen. Wer sich für eine Fachberatung interessiert, kann jederzeit unverbindlich über die Telefonnummern 609 915 060 oder 629 138 318 sowie über die Webseite tenerifeverde.com einen Termin vereinbaren.

Teneriffa: Wie die Pflanzen, die der Gartenbaubetrieb Tenerife Verde in die Gärten und Terrassentöpfe seiner Kunden pflanzt, so behutsam ist das Unternehmen gewachsen. Angefangen hat alles mit den beiden Inhabern Kerstin Rokosch und Tom Fleck, die als Paar ihr kleines Unternehmen aus der Taufe gehoben haben. Schnell erweiterte sich dank der Fachkompetenz und den Empfehlungen ihr Kundenstamm. Dazu kamen neue Fachbereiche, die mit übernommen wurden, wie beispielsweise Poolbau und -technik, die Installa-

tion einer Sauna oder eines Dampfbads, der Einbau und Verkauf von Wasserfiltern, die komplette Planung und Neugestaltung von Gärten und Terrassen, der Einbau von halb- oder vollautomatischen Bewässerungsanlagen, der fachgerechte Palmenbeschnitt, den Tom in Spezialkursen erlernte, der Einbau von Solaranlagen für die Beheizung des Pools oder von Photovoltaikanlagen für die gesamte Stromversorgung. Selbst die Betreuung ganzer Umbau- oder Renovierungsprojekte in Abwesenheit der Immobilienbesitzer wird von Tenerife Verde übernommen. Nicht alle Gewerke werden von dem Unternehmen selbst gemacht, aber sie arbeiten mit renommierten Handwerkern zusammen und übernehmen die Koordination. Bis der Inhaber wiederkommt, ist alles erledigt und in bester Ordnung. So macht die Ankunft im privaten Urlaubsparadies auf Teneriffa dann noch mehr Spaß!

Die Firma hat sich so gut etabliert, dass sie inzwischen 20 Angestellte hat, die mit Rat, Tat und Fachwissen mitarbeiten, um den Kunden das Leben unter Palmen so gut und einfach wie möglich zu machen. Deshalb sind auch neue Trends immer wieder aufgegriffen worden. So kann der Kunde

ACHTUNG: MACHEN SIE AUS IHREN ALTEN SACHEN GELD!

Kaufe Ihre Pelze, Bestecke, Zinn- u. Münzsammlungen, Porzellan, Figuren, Teppiche und alten Schmuck (zahle deutsche Goldpreise), auch Taschenuhren, Bernstein, Bücher, alte Weine. Bitte alles anbieten. Fair und seriös - seit 30 Jahren auf der Insel. Gerne weise ich mich aus. Kostenlose Besichtigung vor Ort.



Herr Fischer: +34 604 22 70 91 (Puerto)
+49 178 844 40 33 (Adeje)

Einen grünen Daumen kann nicht jeder haben einen schönen Garten schon

Wir kümmern uns um

- Betreuung des Gartens rund ums Jahr
- Neuanlage und Pflege des Rasens
- Baum-, Hecken- & Strauchschnitt
- Entsorgung des Schnittmaterials
- Beet-, Weg- & Kunstrasenpflege
- Säuberung von Dachrinnen & Wegen



Vereinbaren Sie einen unverbindlichen Termin über Mov/Whatsapp
606 194 672 oder info@canary-garden.com
www.canary-garden.com








KRAMER

CONSTRUCCIÓN Y REFORMAS

BAUUNTERNEHMEN UND MALER BETRIEB

- NEU BAU, UMBAUTEN • RENOVIERUNGEN u. SANIERUNGEN
- BADUMBAUTEN • MAURER u. BETONIERARBEITEN
- TROCKENBAU U. INNENAUSBAU • MALER LACKIERARBEITEN
- FASSADENSANIERUNGEN • ESTRICH FLIESENARBEITEN
- BODENBESCHICHTUNGEN MIT • EXPOXIDHARZ. METALIC.
- 3D DESIGN • TERRASSEN, DACHSANIERUNGEN
- HOLZBAU, SCHREINERARBEITEN • POOLBAU u. SANIERUNGEN



660 948 990

 www.reformaskramer.com
 reformaskramer@gmail.com



Das beste Bier auf den Kanaren

Unvergessen!

Forever Whitney in Los Cristianos

Teneriffa: Am 23. Juni wird die legendäre Whitney Houston im Auditorio Infanta Leonor in Los Cristianos von Renata Santos zum Leben erweckt. Sie singt die großen Hits der im Februar 2012 verstorbenen Diva. Das Programm „Forever Whitney“ zeichnet die Lebens- und Musikgeschichte der Künstlerin nach. Von den Anfängen in der Gospelszene bis hin zu ihren großen R&B-, Soul- und Blues-Hits. Whitney war eine Künstlerin, die weltweit als „The Voice“ (Die Stimme) bekannt war. Ihre Erfolgsgeschichte umfasst zwei Emmys, sechs Grammys, 30 Billboard Music Awards, 22 American Music Awards und unzählige Preise mehr. Insgesamt waren es 411 Preise, die ihr verliehen wurden und über 170 Millionen Alben wurden verkauft. Fans dürfen sich am 23. Juni auf ein Wiederhören der Evergreens freuen, die Whitney unsterblich gemacht haben. Das Konzert beginnt um 21 Uhr und kostet 25 Euro Eintritt. Karten gibt es über arona.org.



Verrückte Musik aus Kanada

L'orchestre d'hommes-orchestres im Auditorio

Teneriffa: Am 24. Juni ist im Auditorio de Tenerife das „L'orchestre d'hommes-orchestres“, kurz L'ODHO, aus Kanada zu Gast und interpretiert Musik des amerikanischen Künstlers Tom Waits. Als das ungewöhnliche Orchester 2002 in Quebec gegründet wurde, war den sechs Gründungsmitgliedern und Multi-Instrumentalisten nicht bewusst, dass sie den Boden für ein ganz neues Musikgenre bereiten, der sich in keine Schublade pressen lässt. Ein Auftritt dieser Musiker ist eine Art Musik-Zirkus oder ein Karneval der Instrumente, denn sie machen Musik mit über 100 frei erfundenen Instrumenten. Zum Beispiel mit einem Koffer, der zusammengeklappt wird, dem Biss in die Schokolade oder Alltagsgegenständen, die plötzlich eine musikalische Seite entwickeln. Und welchen Sinn macht es mit einer Gasmasken im Gesicht zu musizieren?



L'ODHO verspricht ein Klangerlebnis der besonderen Art (Foto/Auditorio)

Seit der Gründung hat das Ensemble mehr als 20 originelle Produktionen geschaffen, mit denen sie auf den großen Bühnen in Quebec und in über 80 Städten in 20 Ländern in Europa, Amerika und Ozeanien auftraten. Die Künstler überraschen und fesseln ihr Publikum mit ihrer ungewöhnlichen Art zu musizieren. Bei diesen Auftritten gibt es nicht nur viel zu hören, sondern auch zu sehen. Die Musik-Clownereien gastieren auf Teneriffa am 24. Juni im Kammersaal des Auditorio de Tenerife in Santa Cruz. Das Konzert beginnt um 19.30 Uhr und kostet zwischen 7,50 und 15 Euro Eintritt. Karten gibt es über auditoriodetenerife.com.

Auf Tournee

Kanarisches Theater gastiert in Kempten



Teneriffa: Das Ensemble Teatro Tamasaka gab in Kooperation mit dem Teatro El Sauzal und dem Theater in Kempten mehrere Vorstellungen in Süddeutschland. Es wurden die beiden Stücke „Entre Burlas y Veras“ sowie das zweisprachige Stück „Robinson & Crusoe“ präsentiert. Robinson & Crusoe wurde

Ende April und Anfang Mai mehrfach auf Teneriffa aufgeführt und begeistert gefeiert. Voraussichtlich wird es im Herbst weitere Vorstellungen davon geben. Das Publikum in Deutschland war genauso überrascht wie das spanische. Man kann dieses Theaterstück perfekt verstehen und sich amüsieren, auch wenn man nur eine der beiden Sprachen spricht. Carlos Belda und Hans Piesbergen gewähren Freunden der Kultur ein Theatererlebnis der besonderen Art.



Frank Scheika
Elektroinstallation & Satellitenanlagen

NOTDIENST
auch an SONN- UND FEIERTAGEN

Tel.: 902 54 46 95 · Mobil: 628 10 77 80
E-Mail: info@scheika.com
Calle Los Manzanos 4 · 38360 El Sauzal



SEIFERT & SCHMITZ
Abogados - Rechtsanwälte - Lawyers

INFO@EUROLEGALIS.COM
AVDA. VENEZUELA 4
EDIF. BAHAMAS, LOCAL 2
38400 PUERTO DE LA CRUZ



TEL: +34 922 388 090
+34 922 043 770
MOVIL: +34 663 983 663
+34 685 555 702
FAX: +34 922 370 222

Wir beraten Sie kompetent auf allen Rechtsgebieten und helfen Ihnen bei Behörden-, Steuer- und Übersetzungsangelegenheiten
WWW.EUROLEGALIS.COM



Sie sind auf der Suche nach einer eigenen Immobilie oder möchten diese verkaufen?

Aus Frankfurt nach Teneriffa vor 18 Jahren, bin ich als Spezialistin mit langjähriger Erfahrung für Immobilien auf Teneriffa, Ihre kompetente Ansprechpartnerin.

- Ich biete
- deutschsprachigen Rechtsbeistand
 - vertrauensvolle und ehrliche Beratung
 - Begleitung vom ersten Kontakt bis nach der Schlüsselübergabe

Vanessa Villegas

+34 690 76 23 01 | vanessaimmobilien@outlook.com



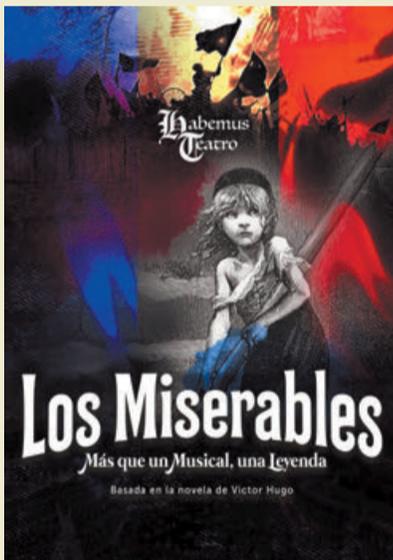
MUSIK/THEATER/TANZ**01. Juni, Donnerstag**

FMUC - Festival der zeitgenössischen Musik mit der Percussion-Gruppe Dr. John Wooton and Friends. Kammeraal im Auditorio de Tenerife in Santa Cruz, 19.30 Uhr, Eintritt 10 Euro, auditoriode.tenerife.com

02. Juni, Freitag

FMUC - Festival der zeitgenössischen Musik mit Bocetos de New Orleans. Kammeraal des Auditorio de Tenerife in Santa Cruz, 19.30 Uhr, Eintritt 10 Euro, auditoriode.tenerife.com

Konzert des Sinfonieorchesters von Teneriffa unter Leitung von Felix Mildenerberger und mit Sandro Gegechkori am Piano. Auditorio de Tenerife in Santa Cruz, 19 Uhr, Eintritt 25 Euro, auditoriodetenerife.com

2./3. Juni

Los Miserables – Musical basierend auf dem gleichnamigen Stück von Víctor Hugo. Teatro Leal in La Laguna, 20.30 Uhr, Eintritt 8 bis 12 Euro, teatroleal.es

3. Juni, Samstag

Red Beard mit Südstaaten-Rock im Teatro El Sauzal, 20 Uhr, Eintritt 18 Euro, teatroelsauzal.com

3. bis 18. Juni

Peter El Musical – Musical über Peter Pan, Auditorio in Adeje, verschiedene Uhrzeiten, Eintritt 45 Euro, auditoriodeadeje.es

4. Juni, Sonntag

Sonntagsmatinee mit lokalen Orchestern. Auditorio de Tenerife in Santa Cruz, 11.30 Uhr, Eintritt frei



Kammerorchester de Canarias mit Werken von dem lokalen Komponisten Agustín Ramos, Wolfgang Amadeus Mozart und Pjotr Tschaikowsky. Teatro Guimerá in Santa Cruz, 19 Uhr, Eintritt 17 Euro, teatroguimera.es.

7. Juni, Mittwoch

Ramón Gener stellt mit Kostproben die Opernsaison 2023/24 vor. Auditorio de Tenerife in Santa Cruz, 19.30 Uhr, Eintritt 8 Euro, auditoriodetenerife.com

8. bis 10. Juni

Elfidio, ein Programm der Folkloregruppe Los Sabandeños. Teatro Leal in La Laguna, 20.30 Uhr, Eintritt 15 Euro, teatroleal.es

9. Juni, Freitag

International Ballet Company mit einer Gala der Solisten. Auditorio Infanta Leonor in Los Cristianos, 20 Uhr, Eintritt 25 Euro, arona.org

9./10. Juni

Tannhäuser – Sinfonisches Gedicht für Sinfonieorchester und Chor, basierend auf der Oper von Richard Wagner. Auditorio de Tenerife in Santa Cruz, 19.30 Uhr, Eintritt 45 Euro, auditoriodetenerife.com

11. Juni, Sonntag

Dile que sí – Sommerfest der Tanzakademie mit Aufführungen von verschiedenen Tänzen. Auditorio Infanta Leonor in Los Cristianos, 18 Uhr, Eintritt 10 Euro, arona.org

Sonntagsmatinee mit lokalen Orchestern, Auditorio de Tenerife in Santa Cruz, 11.30 Uhr, Eintritt frei

15. Juni, Donnerstag

À mon ami – Konzert der Violoncellistin Camille Thomas und dem Pianisten Juli-en Brocal. Auditorio de Tenerife in Santa Cruz, 19.30 Uhr, Eintritt 15 Euro, auditoriodetenerife.com

16. Juni, Freitag

Konzert des Sinfonieorchesters unter Leitung von Edmon Colomer und mit Abel Tomás als Solist an der Violine. Auditorio de Tenerife in Santa Cruz, 19.30 Uhr, Eintritt 25 Euro, auditoriodetenerife.com

18. Juni, Sonntag

Gala fin de Curso der Dance Moon Academy. Auditorio Infanta Leonor in Los Cristianos, 17 Uhr, Eintritt 10 Euro, arona.org

Sonntagsmatinee mit lokalen Orchestern. Auditorio de Tenerife in Santa Cruz, 11.30 Uhr, Eintritt frei

Von Bach bis Gershwin – Sonntagsmatinee mit Paolo Oreni an der Orgel und Alessandro Maragoni am Klavier. Auditorio

Regelmäßiges Programm der Evangelischen Kirchengemeinde Teneriffa Süd**Sonntag 12:00 Uhr**

Gottesdienst

Haus der Begegnung: CC Salytien; Av. Rafael Puig Lluvina. Las Américas
November bis Ostern: Kirche San Eugenio, Pueblo Canario. Las Américas
Anschl. Kirchencafé im Haus der Begegnung

Montag 9:30 Uhr

Wandern mit Pfarrer Wache
Abfahrt PKWs: Llanos de Troya. Las Américas

Dienstag 10:00 Uhr

Yoga. Haus der Begegnung

Dienstag 12:00 Uhr

Spanischkurs. Haus der Begegnung

Dienstag 17:00 Uhr

Line Dance (ab Nov.).
Haus der Begegnung

Mittwoch 11:00 Uhr

Stuhlgymnastik. Haus der Begegnung

Mittwoch 15:30 Uhr

Gespräch zum nächsten Predigttext.
Haus der Begegnung

Donnerstag 10:00 Uhr

Yoga. Haus der Begegnung

Freitag 15:00 Uhr

Spielenachmittag mit Kaffee und Kuchen. Haus der Begegnung

Sa. 19.11. 11:00 Uhr

Gottesdienst in San Sebastián de La Gomera

Bei den Veranstaltungen bitten wir um eine Spende in Höhe von 5 € (Mitglieder 2 €) zum Erhalt der Kirchengemeinde
Weitere Infos unter:

www.evangelische-kirche-teneriffa.de

Oder Pfarrer Immo Wache: 922 72 93 34

Wir verwalten Ihre Ferienwohnung

Absolute
Transparenz
Check in, out
Reinigung
Hausmeister
Preisgestaltung
Uvm

+34 699 921 968 (auch WhatsApp/Threema)
jens@TheOceanRentals.com

Javier Nostromo
javiernostromo@gmail.com**Grafik-Designer**
Diseñador gráfico

Verlagsgestaltung
Gestaltung und Layout von
Veröffentlichungen (Zeitschriften,
Bücher, Kataloge, Prospekte,
Broschüren, Werbung)

645 467 619

Diseño editorial
Diseño y maquetación de
publicaciones (revistas, libros,
catálogos, folletos, publicidad)

655 099 966

de Tenerife in Santa Cruz, 12 Uhr, Eintritt 15 Euro, auditoriodetenerife.com

23. Juni, Freitag

Forever Whitney mit der Interpretin Renata Santos. Auditorio Infanta Leonor in Los Cristianos, 21 Uhr, Eintritt 25 Euro, arona.org

La Patética – Saison-Abschlusskonzert des Sinfonieorchesters unter Leitung von Hugh Wolff und mit Kian Soltani am Violoncello. Auditorio de Tenerife in Santa Cruz, 19.30 Uhr, Eintritt 25 Euro, auditoriodetenerife.com

23. bis 25. Juni



We love Queen – Rockspektakel zu Ehren der legendären Gruppe. Auditorio de Adeje, 21 Uhr, Eintritt 25 Euro, auditoriodeadeje.es

24. Juni, Samstag

Interpretando a Tom Waits – ein Musikspektakel mit dem Ensemble L'orchestre d'hommes-orchestre aus Kanada. Kammeraal im Auditorio de Tenerife in Santa Cruz, 19.30 Uhr, Eintritt 15 Euro, auditoriodetenerife.com

27. bis 28. Juni

Musical über den bekannten Zeichentrickfilm Tadeo Jones. Auditorio de Adeje, 20.30 Uhr, Eintritt 24 Euro, auditoriodeadeje.es

29. Juni, Donnerstag

AMAE Fest der Akademie für Musik und Schauspiel. Auditorio Infanta Leonor in Los Cristianos, 17.30 Uhr, Eintritt 12 Euro, arona.org

30. Juni, Freitag



Mambisa – Show der Percussion-Künstlerin Sissi del Castillo. Teatro Leal in La Laguna, 20.30 Uhr, Eintritt 10 Euro, teatroleal.es

7. Juli, Freitag

Konzert des Sinfonieorchesters Tenerife unter Leitung von Aitor Hevia. Auditorio de Adeje, 20.30 Uhr, Eintritt frei, Reservierung über auditoriodeadeje.es

AUSSTELLUNGEN

Bis 5. Juni

Ausstellung der Schüler der Oberstufe der Casa Azul. Museum für zeitgenössische Kunst Eduardo Westerdahl, MACWE, am Hafen in Puerto de la Cruz. Geöffnet von Montag bis Samstag von 10 bis 14 Uhr.

Bis 29. Oktober

„La conquista del mundo“ von Óscar Domínguez. TEA-Museum in Santa Cruz. Geöffnet Dienstag bis Sonntag 10 bis 20 Uhr.

SONSTIGES

3./4. Juni

Hippie-Market auf der Finca San Juan in San Juan de la Rambla. Jeweils von 11 bis 17 Uhr. Samstags After-Party mit DJ.

Bis 10. Juni

Geführte Tour durch die Innenstadt von Santa Cruz. Immer samstags um 11 Uhr. Die Teilnahme ist kostenlos, aber eine Anmeldung für die ruta histórica-comercial ist über die Webseite santacruzescomercio.com nötig

Jeden Montag

Schach für jedermann/frau um 19.30 Uhr in der Bücherei des Hotels Puerto Palace in Puerto de la Cruz nahe des Taoro Parks. Jeden letzten Montag im Monat findet auch für Gäste ein Schnellschachturnier mit 15 Minuten Bedenkzeit statt. Sommerpause von Juni-August. Weitere Infos bei Peter Schmidt unter 653 063 392.

Jeden Dienstag

Büchercafé im Haus Michael in Puerto de la Cruz, gemütliches Beisammensein bei Kaffee und Kuchen von 14.30 bis 17 Uhr. Alle sind herzlich willkommen!

Dienstags und donnerstags

Skat-Runde nach deutschen Regeln im Tennis Club Happy Days in Costa del Silencio. Infos unter der Telefonnummer +49 152 28987531

Jeden Mittwoch

Flamenco-Show im Teatro Timanfaya in Puerto de la Cruz, 20.30 Uhr, Eintritt 18 Euro, über tickety.es

Museumsführungen auf Deutsch

Jeden Mittwoch um 11 Uhr bietet das MUNA Führungen in deutscher Sprache an. Michael von Levetzow führt die Besucher durch die Ausstellungen und erläutert Hintergründe. Es gelten die normalen Eintrittspreise, keine Extragebühren. Museo de Naturaleza y Arqueología, Calle Fuente Morales, Santa Cruz de Tenerife. Informationen auf Deutsch: 634 510 776

Jeden Samstag

Preis-Skat im The Clubhouse in Palm-Mar/Arona, 10.45 bis ca. 16 Uhr

Jeden Sonntag

Mittagstisch mit Live-Musik im Restaurant La Guinguette in Piedra Hincada von 13 bis 16 Uhr. Reservierung unter Tel. 922 85 73 27.

Brunch mit Pool-Pass auf der Finca San Juan in San Juan de la Rambla. Tischreservierung über 922 35 05 54.

Katholischer Gottesdienst

Sonntags um 10.30 Uhr in der Kirche San Telmo in Puerto de la Cruz.

Romerías im Juni

3./4. Juni Romería in Los Realejos.

3. Juni, 10 Uhr, Viehmesse auf der Finca El Llano, 20.30 Uhr Folklore-Festival de las Islas.

4. Juni, 12 Uhr, Festmesse mit anschließendem Erntedankumzug, ab circa 18 Uhr Tanz auf der Plaza Viera y Clavijo.

4. Juni Romería in Granadilla de Abona.

Ab 12 Uhr Festgottesdienst und anschließend ab circa 13 Uhr der Erntedankumzug. 12. bis 18. Juni Romería in La Orotava.

12. Juni um 21.30 Uhr Konzert der Sabandeños auf der Plaza Franchy Alfaro.

14. Juni von 19 bis 24 Uhr Weinfest in der Avenida Mercedes Pinto. Die Teilnehmerzahl ist auf 6.500 Personen begrenzt. Ticketvorverkauf über den Kulturpark Doña Chana.

15. Juni Corpus Cristi Fest. Ab 7 Uhr werden die Blumenteppeiche gelegt. Um 18.30 Uhr ist Eucharistiefeyer mit anschließender Prozession.

16. Juni um 21.30 Uhr Baile de Magos, Tanz in kanarischer Tracht auf der Plaza del Quinto Centenario.

17. Juni um 12 Uhr Viehmesse und am Abend Tanz und Feuerwerk.

18. Juni ab 13.30 Uhr Romería San Isidro Labrador y Santa María de la Cabeza.

REGELMÄSSIGE MÄRKTE

Süden

Bauernmarkt in Adeje, Calle Archajara, Mittwoch von 16 bis 20 Uhr, Samstag und Sonntag von 8 bis 14 Uhr.

Bauernmarkt in Playa de San Juan, Paseo el Bufadero, Mittwoch 8 bis 13 Uhr.

Bauernmarkt in Alcalá, Plaza del Llano, Montag 8 bis 13 Uhr.

Bauernmarkt in San Miguel de Abona in Las Chafiras, Avenida Modesto Hernández Glez. Mittwoch, Samstag und Sonntag 8 bis 14 Uhr.

Bauernmarkt in San Isidro, von der Autobahn TF-1 in Richtung El Médano, neben der Tankstelle, Samstag und Sonntag von 8 bis 13.30 Uhr.

Bauernmarkt in El Médano, Plaza Principal, Mittwoch 8 bis 14 Uhr.

Bauernmarkt in San Miguel de Abona, Las Chafiras, Mittwoch 14 bis 19.30 Uhr, Samstag und Sonntag 8 bis 14 Uhr.

Norden

Bauernmarkt in Tegueste, Av. Asuncionistas 6, Samstag und Sonntag 8 bis 14 Uhr.

Bauernmarkt in Tacoronte, Ctra. Tacoronte a Tejina, Samstag und Sonntag 8 bis 14 Uhr.

Bauernmarkt in La Matanza, Carretera General del Norte 189, Samstag 8 bis 15 Uhr und Sonntag 8 bis 14 Uhr.

Bauernmarkt in Santa Úrsula, Ctra. España 2, samstags 8 bis 14 Uhr, www.aytosantaursula.es

Bauernmarkt La Orotava, Calle Educadora Lucía Mesa s/n, Edificio La Torrita, Samstag 8 bis 13.30 Uhr.

Bauernmarkt in La Guancha, Ctra. General TF-5, Samstag und Sonntag 8 bis 13.30 Uhr.

Bauernmarkt in Los Silos, Plaza de la Luz, Sonntag 9 bis 14 Uhr.

Flohmarkt in Puerto de la Cruz, Av. Blas Pérez González 4, mittwochs und samstags 8 bis 14 Uhr.

Car Boot Sales, Flohmarkt aus dem Kofferraum an der Anglikanischen Kirche All Saints am Taoro Park in Puerto de la Cruz. Jeden ersten Samstag im Monat ab 11 Uhr. Außer Juli, August und September.



Auf welcher Insel befinden sich diese Dünen?



Welches Tier ist das?

Bilderrätsel

Wie gut kennen Sie die Insel?

Sie kennen die Insel richtig gut? Dann raten Sie mit, was auf den folgenden Fotos zu sehen ist! Die richtigen Antworten finden Sie unter den Kleinanzeigen.



Welche traditionelle Sportart wird hier gespielt?



Wo entstand diese Aufnahme?



Welche Badebucht ist hier zu sehen?

SUDOKU

8		1		9			6	2
					8	1		
5	4		3	2				
3		9		1			5	
	1		8		7			6
		7		5		3		
	6					5	7	
			9		2			
2	7			4		9		3

Knifflige Zahlenspiele zum Tüfteln bis der Kopf raucht. Die Auflösung finden Sie auf der Seite der Kleinanzeigen.

Deutsch-kanarische Buchstabensuppe

Lust auf eine deutsch-kanarische Buchstabensuppe? Manche Worte sind Deutsch, manche Spanisch und es dreht sich alles rund um das Leben auf den Kanarischen Inseln. Wir wünschen viel Spaß beim Rätseln! (Die Auflösung findet sich auf den Kleinanzeigenseiten)

am-bra-bur-ca-ca-che-cis-co-co-cod-das-de-de-de-ein-fen-fran-gi-gan-i-ji-juan-kau-la-los-los-me-mo-mu-na-no-no-nos-ña-oro-park-que-ría-ro-ro-san-ser-si-so-ta-tes-to-va-vi-was

- Wie nennt man einen Erntedankumzug?
- Wie heißt die Johannsnacht auf Spanisch?
- Wo legen die Boote zur Masca-Schlucht ab?
- Wie würde der Franz in Spanien heißen?
- Welches kubanische Nationalgetränk wird auf den Kanaren gerne getrunken?
- Wie lautet die Abkürzung für das Natur- und Archäologiemuseum in Santa Cruz?
- Welche Pflanze blüht gerade in den Cañadas?
- In welchem Ort steht der berühmte Drachenbaum?
- Wie heißt ein Esel auf Spanisch?
- In welchem Ort sind im Juni die weltberühmten Sandteppiche zu sehen?
- Wie heißt der weltbeste Wasserpark?
- Was sollte man im Sommer besonders viel trinken?
- Wenn ich Ziegenkäse bestellen möchte, frage ich nach?
- Wie heißt die Waffel-Tüte beim Eis?
- Wenn jemand „hace la compra“ dann ist er beim ...?



SCHNELL-PÜNKTLICH-ZUVERLÄSSIG

Ossi-BAU



Umbau & Renovierung
Terrassen- & Dachisolierung
Fliesen-, Maurer-, Maler.
Elektro-, Sanitärarbeiten
Fassadenverkleidung
Saunabau &
Schwimmbadrestaurierung

Dieter Krause
Tel. 922 38 36 79
Mov. 670 739 588
www.ossi-bau.com
www.ossibau.com



VIVIENDAS VACACIONALES

VV - 000000



Sie möchten Ihre Ferienwohnung legalisieren?

Wir helfen Ihnen weiter. Rufen Sie uns einfach an: 645 467 619 oder WhatsApp



TENECOM

Computer & Communications

Beratung und Vermittlung von Telefon und Internet (*)

- Verkauf von PCs, Smartphones und Tablets
- Installation Netzwerke und Überwachungskameras
- Computerhilfe (*) und Reparaturen

(*) Terminvereinbarung: (0034) 636 469 106

E-Mail: info@tenecom.es

Öffnungszeiten: Mo bis Fr 9 bis 13 Uhr

Calle El Toscal, 13 · Toscal-La Longuera

Los Realejos (neben Bettenhaus Hammerer)

Mode- schöp- fung	Orna- ment- motiv	Beruf der Film- branche			Holz- raum- maß		Ort an der Beeke	gesun- gene italien. Volkslyrik		Farbe ent- fernen		niederl. Name des Rheins		süß flüstern	Stadt- kreis in Japan	weg- bringen, fort- schaffen	
								Kloster- vorste- herin									
Mensch mit gutem Appetit		Ozeane				13		Back- waren		von hohem Alter			1				
					Buch der Bibel		franzö- sische Käseart					arabi- sche Lang- flöte				chemi- sches Element, Gas	
straff		gierig sam- melnder Mensch		Getränk vor dem Essen								spani- sch: Jahr		Kfz.-Z. Helm- stedt			
							Schiffs- tacho- meter			Kose- name für Geno- veva		Herbst- blume					8
Watte- bausch							italie- nische Schenke								Schwarz- seher		
		9		Beschäf- tigung der Kinder								5	alter Musik- schlager				
europ. Fußball- bund (Abk.)	nord- amerik. Indianer- stamm																
japani- sche Wäh- rung (¥)																	höchste einstelli- ge Zahl
																	im kleinen (franz.)
																	Hirt auf der Alm
franzö- sisch: auf		japan. Autor (Nobel- Preis)															Simp- sons'- Figur, ... Flanders
Jazzstil (heiß)																	US- Film- komödie
Dekor	Komödie, Schwank	Büro (engl.)															Wahr- heits- gelübde (Mz.)
franzö- sisch: Gesetz																	englisch: warten
																	zirka, an- nähernd
Nach- ahmung des Gebells			engli- sche Ver- neinung		Zwergen- könig (Sage)	jam- mern		Tier- grup- pen				US-kanadi- scher Grenz- see		zaudern	deutsche Vorsilbe: schnell		7
weibl. US- Rockstar (2 W.)																	kirch- liche Amts- tracht
Pfad- finder (engl.)																	10
							Stadt in Ecuador		religiöse Bräuche								Groß- mütter
																	kleines Küsten- segel- schiff
							fläm. Kirchen- maler 1603		Wieder- holungs- zeichen			englisch: Meer		dt. Auto- mobil- pionier (Adam)			
künftig, in ...																	japa- nisches Gewicht
ein Vorname Kischs																	2
Vorname des Sän- gers Hum- phries																	12
							wert- loses Zeug										James- Bond'- Autor, ... Fleming
																	Diebes- gut

Deutsche Arztpraxis

Centro Médico Avenida

Dr. med. Irina Gurvich Col.-Nr. 383806
Allgemein- / Innere Medizin

- EKG, Quickwert & Labor
- Komplementäre Krebstherapie
- Schmerz- & Neuraltherapie
- Akupunktur & Elektroakupunktur
- Alle Arten von Ozontherapie
- Orthopädische Sprechstunde n.VB
- Kardiologie – Echografie, Haller 24 Std. n. VB
- Diabetologie
- Aufbaukuren
- Anti-Aging-Medizin
- Infusionstherapie

NEU! Kardiologie: Langzeit-EKG und Blutdruck

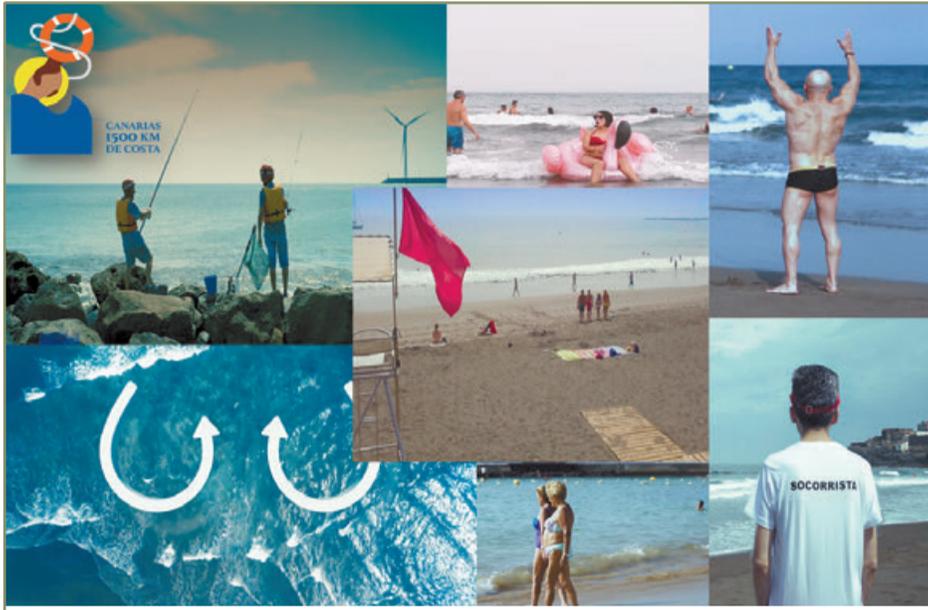
Tel.: 922 38 64 02 . Hotel- u. Hausbesuche
Avda. Venezuela, 4 . Edf. Bahamas . Puerto Cruz
Mo, Di, Do und Fr 10 bis 13 Uhr, mittwochs geschlossen

www.centromedicoavenida.eu

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----	----

Canarias: 1.500 Kilómetros de Costa

Sieben Grundregeln für sicheres Baden



Bitte beachten Sie die Vorsichtsmaßnahmen zu Ihrem eigenen Schutz! (Foto/Pl.1.500KmDC)

Teneriffa: Um die Sicherheit der Badegäste in der bevorstehenden Sommersaison zu gewährleisten, bittet die Plattform „Canarias: 1.500 Kilómetros de Costa“ Einheimische und Urlauber um das Einhalten von folgenden sieben Grundregeln:

1. Gehen Sie nie bei Roter Fahne ins Wasser.
2. Nutzen Sie Strände mit Rettungsschwimmer-Service.

3. Vorsicht vor Unterwasserströmungen! Sie können die Kraft von zehn olympischen Schwimmern erreichen. Fragen Sie vor dem ersten Bad einen Rettungsschwimmer, Fischer oder Surfer aus der Gegend, ob und wo es Strömungen gibt.
4. Werden Sie nicht zum Helden! Wenn Sie eine Person in Seenot sehen, rufen Sie den Notruf 112. Eilen Sie nie bekleidet zur Hilfe und nur wenn der Zustand des Atlantiks es zulässt. Nehmen Sie immer etwas Schwimmendes mit, das Sie über Wasser halten kann.
5. Behalten Sie Kinder stets im Auge, auch wenn diese Schwimmhilfen tragen. Bei einem Kleinkind reichen 27 Sekunden zum Ertrinken aus.
6. Wenn Sie in felsigem Gebiet angeln, tragen Sie einen Helm, um sich vor eventuellem Steinschlag zu schützen sowie gutes Schuhwerk und eine Rettungsweste. Wenn Sie ins Wasser fallen, schwimmen sie von den Felsen an der Küste weg und warten Sie auf Hilfe. Gehen Sie niemals alleine zum Angeln und informieren Sie Familienangehörige oder Freunde, wo sie angeln werden.
7. Gerade ältere Personen werden gebeten, besonders vorsichtig zu sein und sich nicht zu übernehmen. Das heißt, gehen Sie langsam ins Wasser, damit der Körper sich akklimatisieren kann. Wenn sie frieren, verzichten Sie auf das Bad. Achten Sie darauf, gut hydriert zu sein, meiden sie die Mittagshitze und schwere Kost und suchen Sie den Schatten. Ein Herzinfarkt im Wasser führt innerhalb von nur einer Minute zum Ertrinken.

Ayers Rock auf Teneriffa

Sehr geehrte Damen und Herren,

seit kurzem erhalten wir Ihr Insel-Magazin. Wir finden es inhaltlich sehr interessant und gut gestaltet. Es ist auffällig, wie gut der Druck ist. Und das veranlasst mich dazu, Ihnen ein eventuell einmaliges Foto zur Veröffentlichung anzubieten.

Haben Sie auf Teneriffa schon mal einen Aschenkegel gesehen, der so leuchtend orange strahlt, wie sich der Ayers Rock in Australien wohl öfter zeigt? Auch werden Sie Möglichkeiten haben, dieses Phänomen wissenschaftlich erklären zu lassen. Natürlich hat das was mit dem Eisenanteil im Vulkangestein zu tun - aber das kann man sicher besser erklären. Die wirklich wunderbaren Aufnahmen haben uns dazu

veranlasst, dem Phänomen auf den Grund zu gehen und wir haben deshalb das nationale geographische Institut in Santa Cruz angeschrieben und um Aufklärung gebeten. Nachfolgend die Erklärung, die wir daraufhin erhalten haben:

„Die Schlackenkegel auf den Kanarischen Inseln weisen häufig eine rötliche Färbung auf, die auf die Oxidation des Materials zurückzuführen ist. Dabei handelt es sich nicht um eine post-eruptive Oxidation, sondern um eine syn-eruptive Oxidation, die mit den Lagerungsbedingungen des Magmas vor seinem Austritt und den Prozessen in der Tiefe (Sauerstoffanteil im Magma und Wasser) zusammenhängt.“



Das gibt es nur bei uns.....

Hier GRATIS KLEINANZEIGEN

Mietwagen auf den Kanaren

CICAR
Canary Islands Car

CICAR ist eine regionale Autovermietung mit mehr als 40 Büros auf den Kanaren

RADIO EUROPA

Spanisch-Sprachkurs

¿HABLAS ESPAÑOL?

Täglich 10:45 und 18:45 auf allen Frequenzen

Sendung verpasst:
Zum Nachhören einfach den Langenscheidt-Button auf der Website anklicken oder direkt den QR-Code benutzen.

Wohnung gesucht: Ich, rüstiger Rentner, Nichtraucher, keine Haustiere, seit 2016 auf der Insel, suche ein Apartment für dauerhaft sirjuergen@googlemail.com

Ort. Zahle beste Goldpreise. Tel. +49 178 844 40 33 in Adeje oder +34 604 22 70 91 in Puerto de la Cruz

Deutscher Elektriker im Norden der Insel, Tel. 674 930 322

Unternehmen im Bio-bereich aus Altersgründen abzugeben. WhatsApp 605 799 352

Wir suchen eine Immobilie zur langfristigen Miete (mind. 1 Jahr), Stellplatz und Gem. Pool sollten vorhanden sein. Wir sind ein Journalisten-Ehepaar, die längere Zeit vor Ort arbeiten werden mit einem kleinen Therapiehund. Ort und Mietbeginn ist flexibel. Mail: redaktion@momo-magazin.de. Tel. +49 162 4305856

Handwerker sucht Wohnung im Süden mit zwei Schlafzimmern zur Dauermiete. Ich bin Handwerker, Maler und Fliesenleger und kann erstklassig renovieren. Ich suche für meine Familie und mich eine gute bezahlbare Wohnung im Süden. Bin selbständig und habe gute Referenzen. Tel. +49 178 716 9309 oder 690 306 401

Lebensqualität im Alter? Wollen Sie ihr regelmäßiges Einkommen aufstocken? Biete kostenlose und unverbindliche Beratung Ihres Wohneigentums auf Rentenbasis. Sie können weiter bis zum Lebensende in Ihrem Eigentum wohnen bleiben. Mehr Info: +49 176 72903728 oder WhatsApp

Ist ihr Dach richtig dicht? ... oder haben Sie beim letzten Regen Schwachstellen entdeckt? Ich übernehme Dachdeckerarbeiten aller Art, fachgerechte Qualitätsarbeit zum Festpreis. Überall auf Teneriffa. Tel. 630 429 793

Suche gebrauchten Wagen von privat zu kaufen. Tel. 634 31 45 62



Saeco-Kaffeemaschinen-Reparatur. Ihre Fachwerkstatt COMANT, TV-Service und mehr! Tel.922 304 606

Spezialisten für feuchte Wände - Wir haben die Lösung! Fachbetrieb spezialisiert auf Sanierungsarbeiten/ Instandsetzung innen u. außen, sämtliche Arten von Feuchtigkeitsproblemen, Reparaturen aller Art, Verputz- & Malerarbeiten, Fassadenanstrich, kostenlose Besichtigung. Anruf genügt: Lorenzo Telefon 604 22 70 91, E-Mail: lorenzo-lf@hotmail.de

Mach Deine alten Sachen zu Geld! Erfahrener Händler kauft Pelze, Gemälde, Besteck, Zinn, Silber, Schmuck und Uhren. Gerne auch eine Beurteilung der Sachen vor



Verkaufe Mercedes 280 SL (179), Bj. 1993, in sehr gutem, gepflegtem Zustand mit nur 71.000 Kilometer. Stand immer in der Garage, ITV neu, dunkelblau, Lederpolsterung, automatisches Faltdach, Klimaanlage und zusätzliches Hardtop (Festdach). Preis 14.500. Tel. 607 582 248

Handwerker für alle Fälle! Handwerksarbeiten aller Art für Maler- und Gipsarbeiten. Anruf genügt! M. Eisen unter Tel. 630 429 793



Bücher und Karten über die Kanarischen Inseln, historische Romane, Krimis, Sachbücher, Wander- und Pflanzenführer, Straßenkarten, topografische Karten u.v.m. liefert der Zech Verlag auf alle Kanarischen Inseln. Besuchen Sie unseren Online-Shop, suchen hier Ihre nächstgelegene Buchhandlung oder rufen Sie uns gerne an: <https://editorial-zech.es/de/buchhandlungen> oder Tel. (+34) 922 30 25 96



WIR BIETEN EINE FESTANSTELLUNG ALS IMMOBILIENMAKLER/IN

Hallo, suchst du eine neue Herausforderung, hast Erfahrungen als Immobilienmakler und sprichst Spanisch und Deutsch?

Wohnst auf Teneriffa, bist kreativ, arbeitest gerne im Team und suchst ein berufliches Zuhause?

Dann freuen wir uns auf deine Bewerbung.



Retama 3, 38400 Puerto de la Cruz
info@js-i.net oder Telefon
 Sp.:665 844 359 · D.: 0177 77 52 072

Telefonischer Kundenbetreuer und Vertriebsmitarbeiter (m/w/d) in Voll- und Teilzeit (Deutsch)



Du bist kommunikativ und serviceorientiert? Wir suchen Verstärkung für unsere Teams in den Bereichen telefonische Kundenbetreuung und Vertrieb in unseren Büros auf Teneriffa und Gran Canaria (Golf del Sur, La Orotava & El Tablero)

- ☉ Pünktliche Gehaltszahlung
- ☉ Unterstützung Anmeldung der NIE & SV Nummer
- ☉ Professionelle Einarbeitung
- ☉ Moderne Büros



Wir freuen uns auf Deine Bewerbung!

+34 902 848 830 +34 621 238 297
www.icando.es (Bewerbungen ausschließlich über das Formular)



Deutscher, seit 15 Jahren auf den Kanaren lebend, bietet private individuelle Ausflüge, Betreuungen und Fahrten auf TF und den anderen Kanaren, Reisebegleitungen weltweit, auch auf Kreuzfahrten, ebenfalls für Menschen mit körperlichem Handikap (Rollstuhl vorhanden): +49 157 33980631 oder 664 085 154

können Sie eine große private Bilderausstellung genießen! Neu! Anhänger und Ohringe! Alle Bilder/ Schmuck sind auch käuflich zu erwerben! Nach telefonischer Vereinbarung an anderen Tagen möglich. Telefon/WhatsApp 639 990 820 Herr Frederico

Einladung an alle kunstinteressierten Freunde! Jeden Samstag/Sonntag von/bis 16-19 Uhr in Calle Codeso 5 in El Sauzal

Professionelle Pflegekraft (deutsch, weiblich) sucht neuen Wirkungskreis, halbtags, ganztags oder stundenweise nach Vereinbarung. Bei Interesse bitte unter Telefon 628 517 776 melden.




Schadstoffe haben im Trinkwasser nichts zu suchen

Filter erhältlich: Tenerife Fleck & Partner SL, autorisierter CARBONIT-Fachhändler, Information: oficina@tenerifeverde.com oder Tel.: 922 32 17 49

Stellenangebot

DIREKTIONS-SEKRETÄR*IN

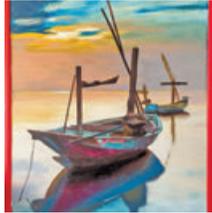
Wir suchen für unseren Präsidenten eine/n erfahrenen Direktions-Sekretärin/Sekretär mit perfekten Spanisch-, Englisch- und Deutschkenntnissen.

Schicken Sie Ihren Lebenslauf an:
personal@loroparque.com

Gute zertifizierte Heilmassage für den Rücken, Entlastungsübung der Wirbelsäule, Fußreflex & Lymphdrainage für Ihre Gesundheit. Wirkungsvoll bei Rheuma & Schmerzen. Haus-/Hotelbesuche. Sie sind herzlich willkommen! +49 1520 4133156

Hallo, mein Name ist Silvia und ich komme aus Uruguay! Ich biete Ihnen Hilfe zu Hause, kann putzen, kochen, im Garten helfen, für Sie einkaufen fahren! Ich bin erreichbar über Tel. 722 43 94 24

Spanisch Konversationsunterricht mit muttersprachlichem Lehrer in Puerto de la Cruz. Auch online Unterricht. Rufen Sie an oder senden Sie eine Nachricht per Telegram/Whatsapp an 640 890 070



Verkaufe Acrylgemälde. Boot mit Sonnenuntergang. 90 x 66, Besichtigung in Los Realejos, Tel/WhatsApp 640 553 813

„Bares für Rares“. Ankauf und Verkauf von Gold-Silber-Münzen, Schmuck, Armbanduhren und jede Art von Raritäten. Wir schätzen vor Ort – Bargeld sofort! Oder besuchen Sie uns im Geschäft in Playa San Juan. Kostenlose Bewertung & Schätzung durch Herrn Schickmair. Vivienda y más, geöffnet Mittwoch, Donnerstag und Freitag 10 – 15 Uhr. Rufen Sie uns an! Mobil 616 165 502 „Bares für Rares“ einzigartig auf Teneriffa. www.viviendaymas.com

Drei Immobilien in Tajao (Zone Las Arenas), Erstes Objekt: gemütliches Studio, ca. 40 qm, kompl. ausgestattet, Bad separat, Küchenzeile mit Esstisch, TV, Internet, ab sofort, mind. 3 Monate, 600 € mtl. Zweites Objekt: 2 Zi-Wohnung, ca. 50 qm, kompl. ausgestattet, Bad separat, Küchenzeile mit Esstisch, TV, Internet, ab sofort, mind. 3 Monate, 750 € mtl. Drittes Objekt: 2 Zi-Wohnung in erster Meereslinie, 65 qm, kompl. ausgestattet, Bad, Küche, Wohnzimmer, TV, Internet, ab Oktober 2023 mind. 5 Monate, 1150 € mtl. www.teneriffaservice.com; Mobil: +34 676 307 332

Biete Pflege von älteren Menschen und Menschen mit Handicap sowie Haushaltshilfe an. Ich bin zuverlässig, gründlich und lebe in Los

Cristianos, daher arbeite ich im Süden von Teneriffa. Meine Telefonnummer ist: 602 545 779



20 Fuß Seecontainer fast neu, befindet sich auf Tenerife in Icod de los Vinos. Länge 6m x Höhe 2,59m, von privat abzugeben. Preis circa 3.600,- Euro. Tel.: 699 906 665 oder e-mail mag.e.scharl@gmx.com

BMW X1 sDrive18d Automatik, top gepflegt und ausgestattet: Panorama-Glasdach, elektr. Spiegel/Heckklappe, Klimaautom., Rückfahrkamera, Parkassist., PDC, etc. Inkl. gratis Wartungen bei BMW bis Juni 2025. EZ: 04/2016

Domain name "gome-ra.eth" steht zum Verkauf, für nur 500 Euro. Das ist ein Superangebot für zukünftiges Internet Business. Der Domainname hat eine Krypto-Währung-Adressen-Verbindung und kann voll zum Erwerb von verschiedenen Krypto-Währungen genutzt werden. Ich würde mich sehr freuen, wenn jemand ein Projekt macht und möchte gerne Krypto Investitionen sicher finanzieren. Kontakte: Tel. +34 667 458 881, +43 660 283 1500, vadikoki@gmail.com

Dipl. Gesangsbegleitung für festliche Anlässe, Geburtstage, Kirche, Hotel. Singe schöne Lieder für Ihren Anlass mit Klavierbegleitung. Repertoire von Ave Maria bis internationalen Songs. Kontakt +49 1520 413 3156

Die N°1 seit 1984
...mein deutsches Radio auf den Kanaren
Radio Europa

La Palma
102.3 FM
89.6 FM

La Gomera
88.5 FM
88.3 FM
106.9 FM
92.0 FM

El Hierro

Teneriffa
92.5 FM
102.3 FM
89.6 FM
92.0 FM
106.9 FM
88.5 FM
88.3 FM

Gran Canaria
104.0 FM
105.3 FM
Von Arucas bis Mogán

Fuerteventura
106.3 FM
102.5 FM

Lanzarote
102.5 FM
106.3 FM

Teneriffa Nord **102.3 FM · 89.6 FM** | Teneriffa Süd **88.5 FM · 88.3 FM · 106.8 FM · 92.0 FM**
 Las Palmas Stadt (Capital) **104.00 FM** | Maspalomas **104.00 FM & 105.3 FM** | Mogán **104.0 FM & 105.3 FM**
 Lanzarote **102.5 FM & 106.3 FM**

Antenna illustration: starline/freepik.com

Kleinanzeigen

Auflösungen

Bilderrätsel

1. Gran Canaria
2. Radazul
3. Seeigel
4. Stockkampf – juego del palo
5. Playa de Abama

Kreuzwort



Deutsch-kanarische Buchstabensuppe

1. Romería
2. Noche de San Juan
3. Los Gigantes
4. Francisco
5. Mojito
6. Muna
7. Cañadas
8. Icod de los Vinos
9. Burro
10. La Orotava
11. Siam Park
12. Wasser
13. Queso de cabra
14. Cono
15. Einkaufen

Sudoku

8	3	1	7	9	5	4	6	2
7	9	2	4	6	8	1	3	5
5	4	6	3	2	1	8	7	9
3	2	9	6	1	4	7	5	8
4	1	5	8	3	7	2	9	6
6	8	7	2	5	9	3	4	1
9	6	4	1	8	3	5	2	7
1	5	3	9	7	2	6	8	4
2	7	8	5	4	6	9	1	3

Brauchen Sie Hilfe/Unterstützung im Norden Teneriffas ?(Puerto de la Cruz + Umgebung) bei: Einkaufen, spazieren gehen, Ausflug machen, Gesellschaft leisten, Haus- oder Tiersitten, oder div. Büroarbeiten etc. Ich bin Schweizerin + mobil mit eigenem Auto. Ich bin gerne für Sie da und freue mich auf Ihre (seriöse) Anfrage. Email: trix.schaerli@bluewin.ch oder Mobil: 034 644 00 20 51.

Wohlfühl-Massagen (auch Haus/Hotel): +49 157 33980631 oder 664 085 154

Hallo an alle! Ich suche einen Nebenjob für ein paar Stunden in der Woche oder auch 1-2 Tage/Woche. Ich habe langjährige Erfahrungen im Büro, bin bestens vertraut mit dem PC und bin in Word und Excel fit. Deutsch ist meine Muttersprache. Auf spanisch kann ich zurzeit mit Grundkenntnissen dienen, aber ich lerne fleißig !! Bitte alles anbieten wie Bürotätigkeiten, Hilfe im Haushalt, Einkäufe erledigen, Putzen ... etc. Ich wohne im Süden Teneriffas zwischen dem Süd-Flughafen und Los Cristianos. Kontakt: kako 1967@gmx.de

Lernen Sie in kürzester Zeit! Fremdsprachensekretärin mit langjähriger Erfahrung erteilt ganzjährig preisgünstigen und qualifizierten Einzel-Intensiv-Unterricht in Spanisch, Englisch und Deutsch im Süden Teneriffas. Flexible Unterrichtstermine von Mo bis So 649 375 073.

Tantra Massagen für Ihn... für Sie... für Paare. Im Süden Teneriffa. Tel: 602 608 626

PURA VIDA Wellness

Für unser Wellnesscenter im Süden Gran Canarias, suchen wir **Masseure, Osteopathen** oder **Physiotherapeuten**.

Anforderungen: Qualifikation (Diplom) und Deutschkenntnisse.

Wir bieten: Arbeitsvertrag und erfahrungsgerechtes Gehalt.

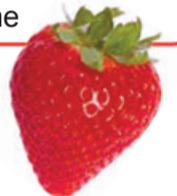
Bei Interesse senden Sie Ihren Lebenslauf an puravidatfa@gmail.com

Suche ab sofort oder später Appartement oder Studio in Playa de las Américas oder Umgebung langfristig zu mieten. Tel. 649 375 073.

Suche ein Haus mit kleinem Garten in Puerto de la Cruz und Umgebung, ohne Treppen, behindertengerecht, mindestens 90qm für maximal 250.00 Euro zu kaufen. Tel 922 33 26 91

Verschiedene Gegenstände günstig abzugeben. Kleidung, Bücher, Schmuck, Bilder. Hausflohmarkt im Süden von Teneriffa. Anmeldung über +49 1520 4133156

Essgeschirr, Hutschenreuther, Form Dresden. Dieses fantastische Essgeschirr von Hutschenreuther, Form Dresden Blumendesign, alle Teile ohne jede Beschädigung: 6 Essteller, 6 Frühstücksteller, 6 Suppentassen mit 6 Untertassen, 5 Suppenteller, 1 Sauciere, 1 Schlüssel, 1 Terrine mit Deckel. Allein die Terrine mit Deckel kostet neu ca. 400 Euro abzugeben komplett zum Preis von 190 Euro. Standort Santa Ursula Tel.: +49 173 591 2711 Sabine



Umzüge & Transporte aller Arten

- Von Deutschland, Österreich, Schweiz und England auf die Kanaren und zurück
- Fachkompetenz und über 20 Jahre Erfahrung
- Kontaktieren Sie uns für ein Angebot info@mobiltrans.com

www.mobiltrans.com
0034 922 30 00 98
0049 408 19 73 4850



EIN UMZUG IST VERTRAUENSACHE

SOLARENERGIE DIE SAUBERE ZUKUNFT

Viele gute Gründe sich von den Strompreisen zu befreien

- 😊 Rasche Umsetzung mit zuverlässigen deutschen Fachleuten
- 😊 Hochwertige aufeinander abgestimmte Komponenten
- 😊 Bis zu 25 Jahre Garantien
- 😊 Nach weniger als 10 Jahren rechnet sich die Investition



+34 922 971 789 . iberia-energy.com . info@iberia-energy.com

- 😊 Kostensenkende Solartechnik
- 😊 Effiziente Wärmepumpen
- 😊 Moderne Heiz- und Klimatechnik

Sassan Mikhtchi - Iberia Group

